Die literarische Ehrenrettung der Frau in Frankreich während der ersten Hälfte des XVI. Jahrhunderts

Von

KURT KÖNIG

Dresden 1909 · Druck von C. C. Meinhold & Söhne,
Königl. Hofbuchdruckerei und Verlagsbuchhandlung

Die literarische Ehrenrettung der Frau in Frankreich während der ersten Hälfte des XVI. Jahrhunderts.

Inaugural - Dissertation

zur

Erlangung der Doktorwürde

der

Hohen Philosophischen Fakultät der Universität Leipzig

vorgelegt von

Kurt König
aus Dresden.

Dresden 1909.
Druck von C. C. Meinhold & Söhne,
Kgl. Hofbuchdruckerei.

Angenommen von der philologischen Sektion auf Grund der Gutachten der Herren Birch-Hirschfeld und Wülker.

Leipzig, den 17. Dezember 1908.

Der Procancellar.
Köster.

Meinen lieben Eltern.

Inhalt.

Seite

Literaturübersicht VII

Vorwort 1

Einleitung: Die Polemik um die Stellung der Frau in Frankreich vor 1500 3

I. Abschnitt:

Die Frauenverteidiger in der ersten Hälfte des XVI. Jahrhunderts (bis 1555) und ihre Schriften.

Kapitel I. Symphorien Champier: La Nef des Dames vertueuses . . . 16

Kapitel II. Jean Marot: La vray-disant Advocate des Dames de Paris 24

Kapitel III. Pierre le Monnier: Louange de Mariage et Recueil des Hystoires des bonnes, vertueuses et illustres Femmes 29

Kapitel IV. Anonymus: La grand triumphe et honneur des dames bourgeoises de Paris et de tout le royaulme de France avec la grace et honnesteté pronostiqués d'icelles, pour l'an mil cinq cent trente et un 35

Kapitel V. Jean Dupré: Le Palais des nobles Dames 37

Kapitel VI. Jean Bouchet: Le Jugement poetic de l'honneur femenin et Sejour des illustres, claires et honnestes Dames 44

Kapitel VII. Bertrand Desmarins de Masan: Le Rousier des Dames . 55

Kapitel VIII. Guillaume Postel: Les très-merveilleuses victoires des Femmes du Nouveau Monde 58

Kapitel IX. François de Billon: Le Fort inexpugnable de l'Honneur du Sexe Femenin 64

Kapitel X. Charles de Croy, Anthoine Prévost, Pierre Grognet, Claude de Taillemont und ihre Verteidigung der Frauen 80

Kapitel XI. Französische Übersetzungen 85

II. Abschnitt:

Kritik zu den Schriften der Frauenverteidiger von 1500—1555.

Kapitel I. Soziale und kulturelle Grundlagen dieser Frauenbewegung . 86

Kapitel II. Allgemeine Charakteristika 88

Seite

Kapitel III. Quellenuntersuchung und Charakterisierung im besonderen:

A. der Form nach 91
B. dem Inhalte nach 92
§ 1. Champier 93
§ 2. Marot 95
§ 3. Le Monnier 96
§ 4. Anonymus 97
§ 5. Dupré 98
§ 6. Bouchet 101
§ 7. Desmarins 102
§ 8. Postel 103
§ 9. Billon 104

Zusammenfassende Betrachtungen 107

Literaturübersicht.

Aubertin, Ch., Histoire de la Langue et de la Littérature françaises au moyen-âge, Paris 1883.

Bayle, P., Dictionnaire historique et critique, 3e éd. Rotterdam 1720.

Birch-Hirschfeld, A., Geschichte der französischen Literatur seit Anfang des XVI. Jahrhunderts, Stuttgart 1889.

Bled, Vict. du, La Société française du XVIe s. au XXe s. 1e série, Paris 1903.

Bourciez, Ed., Les Moeurs polies et la Littérature de Cour sous Henri II, P. 1886.

Brantôme, Oeuvres du Seigneur de, A la Haye 1740.

Brunet, Manuel du Libraire, P. 1860.

Burckhardt, J., Die Kultur der Renaissance in Italien, 8. Aufl. Leipzig, 1901.

Crépet, E., Les Poètes français, recueil des chefs-d'oeuvre de la Poésie française depuis les origines jusqu'à nos jours, P. 1861.

Darmesteter et Hatzfeld, Le Seizième Siècle en France, 3e éd. P. 1887.

Desjardins, A., Les sentiments moraux au XVIe s., P. 1886.

Ehrlich, A., Jean Marots Leben und Werke, Leipzig. Diss. 1902.

Faguet, E., Histoire de la littérature française depuis les origines jusqu'à la fin du XVIe s. P. 1900.

Fuchs, E., Die Frau in der Karikatur, München 1906.

Gay, J. (pseudonyme comte d'J***). Bibliographie des ouvrages relatifs à l'amour, aux femmes, au mariage etc., 4. Aufl. P. u. Lille 1894—1900.

Girardin, Saint-Marc, Tableau de la littérature française au XVIe s. P. 1862.

Godefroy, H., Histoire de la littérature française depuis le XVIe s. jusqu'à nos jours, 2. Aufl. P. 1878.

Goujet, Bibliothèque françoise, P. 1741 ff.

Graesse, Th., Trésor de livres rares et précieux, Dresde 1859.

Hamon, A., Jean Bouchet, thèse de la faculté des Lettres de Paris, 1901.

Henne am Rhyn, O., Die Frau in der Kulturgeschichte, Berlin 1892.

Jubinal, Jongleurs et trouvères, P. 1835.

Körting, G., Geschichte der Literatur Italiens im Zeitalter der Renaissance, III. Bd. Leipzig 1884.

Laboulaye, Ed., Recherches sur la condition civile et politique des femmes, depuis les Romains jusqu'à nos jours, Paris 1843.

La Croix du Maine et Du Verdier, Bibliothèques françoises, éd. Rigoley de Juvigny, P. 1772.

Larcher, L. J., La Femme jugée par les grands écrivains des deux sexes, P. 1855.
Lavisse, E., Histoire de France, P. 03. t. V.
Legouvé, E., Histoire morale des Femmes, P. 2. Aufl. 1854.
Lenient, C., La satire en France au moyen-âge, P. 1877.
Letourneau, Ch., La condition de la Femme dans les diverses races et civilisations, P. 03.
Massieu, Histoire de la Poésie Françoise, P. 1739.
Montaiglon, A. de, Recueil de poésies françoises du XV^e^ et XVI^e^ s. P. 1855—1878.
Moréri, Dictionnaire historique, Amsterdam 1702.
Petit de Julleville, L., Histoire de la langue et de la littér. franç. P. 1897.
— La comédie et les moeurs en France au moyen-âge, P. 1886.
Piaget, A., Martin Le Franc, Diss. Genf, Lausanne 1888.
Potthast, Bibliotheca medii aevi, Berlin 1862—1867.
Preime, A., Die Frau in den altfranzösischen Fabliaux, Gött. Diss., Cassel 1901.
Rathery, A., Influence de l'Italie sur les lettres françaises, P. 1853.
Roman de la Rose, éd. Pierre Marteau, Orléans 1878.
Rosières, R., Histoire de la société française au moyen-âge, P. 1880.
Sainte-Beuve, Tableau historique et critique de la Poésie française au XVI^e^ s. P. 1876.
Saitschick, R., Menschen und Kunst der italienischen Renaissance, Berlin 1903.
Schultz, A., Das höfische Leben zur Zeit der Minnesinger, Leipzig 1889.
Suchier u. Birch-Hirschfeld, Geschichte der französischen Literatur, Leipzig 1900.

Revue des cours littéraires de la France et de l'Etranger 1863—1864: Campaux, La question des femmes au XV^e^ s.
Revue des études Rabelaisiennes 1904 t. II (Ab. Lefranc).
Revue des Questions historiques, avril 1895: La société au commencement du XVI^e^ s. d'après les Homélies de Josse Clichtoue.
Romania: t. XVI—XXI.
Niceron: Mémoires t. VIII, XVI, XVII, XX, XXVII, XXXII.
Mercure de France: 1737, 1738, 1739.
Jahrbücher für Philologie und Pädagogik, Bd. 110 (Boccaccio).

Vorwort.

Die Zahl der Schriftsteller, die im Laufe der Zeiten auf Kosten der Frau mit ihren Werken beim großen Publikum Beifall zu ernten suchten, ist außerordentlich groß. Für oder gegen das weibliche Geschlecht zu schreiben, ist immer ein gang- und dankbares Thema gewesen. Durch diese Schriften kennzeichnet sich die Stellung, welche die Frau im privaten und öffentlichen Leben einnimmt, und damit zugleich das Kulturniveau einer Gesellschaft. Es gab Zeiten, wo man allgemein denen beistimmte, welche in ernsthaften Abhandlungen, in Pamphleten und Komödien die lächerlichsten Begründungen für die Inferiorität des Weibes vorbrachten und dessen Bild, das sich in den Köpfen ihrer Zeitgenossen schon schwarz genug malte, noch mehr verdunkelten. Welcher Unterschied der Anschauungen zwischen einem Jahrhundert, welches das Urteil eines Jean de Meung:

Toutes estes, serés ou futes
De fait ou de volenté putes[1])

im allgemeinen ohne Widerspruch aufnahm und einer Zeit, die sich dem Zauber der edlen Frauengestalten eines Corneille hingab! Das Fortschreiten der Zivilisation und die Veredelung der Sitten haben diese Veränderung mit sich gebracht. Einigermaßen befreiend wirkten die Renaissance, die Reformation und die große französische Revolution. Umwälzungen geistiger und sozialer Art sind hier die bewegenden Faktoren. In neuerer Zeit lenkten namentlich die Umgestaltung der wirtschaftlichen und damit der sozialen Verhältnisse, sowie das starke Hervortreten individualistischer Ideen die Aufmerksamkeit dringender auf das Mißverhältnis zwischen der Stellung des Mannes und derjenigen der Frau im wirtschaftlichen, sozialen und politischen

[1]) Roman de la rose v. 9489/90.

Leben. Die besonders in der zweiten Hälfte des 19. Jahrhunderts außerordentlich anschwellende Literatur über die „Frauenfrage" beweist es. Die Stimmen der Frauenrechtler und -rechtlerinnen klingen jetzt nicht mehr so vereinzelt und verhallen nicht mehr wie die einer Christine de Pisan, welche am Ende des 14. Jahrhunderts den Mut besaß, gegen die Verleumdung des Weibes durch den roman de la rose Stellung zu nehmen, und die man deshalb die „erste Frauenrechtlerin" genannt hat. Mit der Erhöhung der Kultur und Zivilisation sind natürlich auch die Wünsche und Rechtsansprüche, welche die Frauenbewegung aufstellt, bedeutend gestiegen. Über Fragen, die für uns als längst erledigt gelten, über Forderungen, die wir als selbstverständlich jetzt anerkennen, debattiert noch das Mittelalter. Die hierher gehörigen Schriften aus jener Zeit zeigen, wie schwer der Kampf war, wie heiß gerungen werden mußte, um dem männlichen Geschlecht Achtung vor dem weiblichen einzuflößen. Überkommene Sitten und eingewurzelte Vorurteile, geflissentlich genährt von der Kirche, die es der Stammutter Eva nicht verzeihen konnte, daß sie durch ihre Schuld nicht mehr des irdischen Paradieses teilhaftig war, bildeten den dichten Nebel, durch den die Sonne einer Befreiung der Frau aus entwürdigender Stellung sich nur sehr langsam durchringen konnte. Diese ersten Kämpfe des späteren Mittelalters im Sinne der Frauenbewegung etwas näher zu betrachten, dürfte wohl von einigem Interesse sein. Die vorliegende Abhandlung soll „die literarische Ehrenrettung der Frau in Frankreich während der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts" zum Gegenstand haben.

Einleitung.

Die Polemik um die Stellung der Frau in Frankreich vor 1500.

Wenn auch der Umfang dieser Untersuchung verbietet, näher auf alle die Werke und Werkchen einzugehen, welche in Frankreich vor Anfang des 16. Jahrhunderts für und wider die Frau geschrieben wurden, glauben wir doch, ein besseres Verständnis der von uns zu behandelnden Literatur zu ermöglichen, wenn wir erst einen kurzen Blick auf die wechselnden Schicksale werfen, denen die Stellung der Frau in der mittelalterlichen Literatur Frankreichs unterworfen war.

Zwei Mächte sind es vor allem, die im frühen Mittelalter die Stellung der Frau in der Achtung der Menschheit bestimmen: einmal ist es die Kirche, zum andern das Römische Recht.

Wie letzteres keine Ebenbürtigkeit der Frau auf sozialem und politischem Gebiete, sondern nur eine ständige Bevormundung durch den Mann kannte, drückte sie die Kirche in moralischer Beziehung herab. Vom Apostel Paulus[2]): „Ihr Weiber, seid untertan Euren Männern" bis zu den Kirchenvätern, einem Tertullian, einem Hieronymus und den Hauptvertretern der theologischen Wissenschaft (Thomas von Aquin) finden wir Belege dafür. Den Zweck des Erdenwallens sah die Kirche darin, daß der Mensch durch einen gottgefälligen Wandel sich die ewige Seligkeit im Jenseits sichere, darum warnt sie ihn vor den Reizen und Genüssen dieser Welt, und da in erster Linie vor dem andern Geschlecht. Vor allem soll sich der Mann vor dem Weibe hüten. Ihrem asketischen Geist wird der Name „Weib" fast gleichbedeutend mit Sünde. Man versucht, nachzuweisen, daß die Frau nicht nur minderwertiger als der Mann,

[2]) Epistel a. d. Kolosser III 18.

sondern überhaupt kein Mensch sei[3]). Wie viele Frauen unschuldigerweise noch später solchen Anschauungen in den Hexenverbrennungen zum Opfer fielen, ist bekannt.

In Widerspruch mit diesen Tatsachen steht die Meinung, daß das Mittelalter die Zeit des Minnedienstes und damit einer überschwänglichen Schätzung des Weibes gewesen sei. Aber diese Ansicht besteht nicht zu Recht, und damit kennzeichnet sich dieser Widerspruch als ein nur scheinbarer. Denn „jene Richtung der Gefühle und Anschauungen (Minnedienst) war auf gewisse Stände und auch in diesen auf gewisse Kreise, ferner auf eine gewisse Zeit (12. und 13. Jahrh.) beschränkt[4]). Die Frauengestalten der höfischen Romane sind die Verkörperungen dieser Richtung. Man stellte die Forderungen der Hingabe an die Liebe, der Tugend, der Tapferkeit, eines ernsten sittlichen und religiösen Empfindens auf und suchte sich in Frauenkult, der unter dem Einfluß der Marienverehrung fast zur Anbetung ward, in Höflichkeit und feinem Benehmen zu überbieten. Indem nun die höheren Kreise und Intelligenzen diesem „esprit chevaleresque" huldigen, überstrahlt dieser eine gewisse Zeit (bis ins 13. Jahrh.), gibt ihr ein bestimmtes Gepräge und unterdrückt jene vorhin angedeutete frauenfeindliche Tendenz der Anschauungen, die namentlich in den mittleren und unteren Schichten des Volkes fortbestanden, genährt von dem „esprit gaulois", jenem Geist der Opposition und boshaften Satire, welcher dem französischen Nationalcharakter seinen Stempel aufgedrückt hat. Girardin sagt von ihm: „En France l'esprit librepenseur est plus ancien qu'on ne le croit. Nos vieux fabliaux, nos vieux romans sont naïfs pour la langue et le tour des idées: mais ils sont malins par l'esprit. Partout éclate un génie libre et moqueur, une répugnance naturelle du préjugé, nos pères ont une sagacité malicieuse et pénétrante, qui fait qu'ils ne se laissent imposer par quoique ce soit"[5]). Und so hat auch während jener Jahrhunderte des Minnedienstes die Satire gegen die Frauen ihren Ausdruck gefunden in einer Anzahl kleinerer Gedichte[6]): la

[3]) Als Kuriosum sei das Konzil zu Mâcon (585) angeführt, wo mehrere hundert Bischöfe darüber diskutieren, ob die Weiber als menschliche Geschöpfe anzusehen seien.

[4]) Henne am Rhyn, Otto: p. 236.

[5]) Saint-Marc Girardin, p. 2.

[6]) s. Paul Meyer in der Romania VI, einige abgedruckt in Jubinal, Jongleurs et trouvères, Paris 1835.

blastange des femmes, la comparaison de la pie et de la femme, le dit de chicheface, ly epistle des fames, le blasme des fames, l'evangile as fames. Als dann der Minnedienst in der zweiten Hälfte des 13. und im 14. Jahrhundert allmählich zurückzutreten und aus der Mode zu kommen beginnt, gewinnt die spöttische Kritik wieder die Oberhand: à partir du XIV[e] siècle la victoire de l'élément railleur et destructif est assurée[7]). Und damit ändert sich auch das Bild, welches man von der Frau entwarf. Statt der guten Eigenschaften, mit denen man sie bisher begabt hatte, dichtete man ihr jetzt alle möglichen schlechten an. In romans und fabliaux ließ man der Satire freien Lauf. Daß diese Gattung der Literatur, die doch, besonders was die letztgenannte anlangt, einen mehr bürgerlichen Charakter trägt, eine recht gedeihliche Entwicklung nahm, hängt jedenfalls in gewissem Grade auch mit dem Aufblühen der Städte und ihrer Bürgerschaft zusammen. Man darf jedoch nicht daraus schließen, daß die darin vertretenen sittlichen Anschauungen nur in den Kreisen der roturiers, vilains und serfs geherrscht hätten, sondern alle Stände, auch der Adel, brachten diesen literarischen Erzeugnissen gleiches Interesse entgegen, lasen und hörten sie mit dem gleichen Vergnügen an. Leichtsinn, Putz- und Klatschsucht, Neid, übertriebene Sinnlichkeit und sonstige niedrige Gelüste wurden in den fabliaux, von verschwindend wenigen Ausnahmen abgesehen, dem weiblichen Geschlecht zugeschrieben:

Feme est de trop foible nature,
De noient rit, de noient pleure,
Feme aime et het en trop poi d'eure[8]).

Ihren Höhepunkt erreichte die Herabsetzung des Weibes in einem Roman, welcher durch den ihm zuteil gewordenen außerordentlichen Beifall und seine Verbreitung bewies, bis zu welchem Grade die Achtung vor der Frau gesunken war, nämlich in dem berühmten roman de la rose. In dessen zweitem, von Jean Clopinel (geboren um 1250 zu Meung bei Orléans) verfaßtem Teile findet sich eine große Anzahl äußerst gehässiger und ungerechtfertigter Verleumdungen der Frauen. „Ces vers, d'un cynisme effronté au milieu d'un poème consacré à l'amour

[7]) L. Petit de Julleville, La comédie et les moeurs en France au moyen-âge, Paris 1886, p. 355.

[8]) Zitiert nach C. Lenient, p. 76.

indiquent une profonde décadence de la galanterie... Jean de Meung est resté fidèle aux traditions malignes de l'esprit gaulois. Pour lui la femme est toujours un être vain, léger, trompeur, amoureux de péché et de liberté[9]). Sind seine sarkastischen Ausfälle einerseits als ein Zeichen seiner Zeit aufzufassen, hat andrerseits der Rosenroman sicher dazu beigetragen, diese Anschauungen noch weiter zu verbreiten und einwurzeln zu lassen. Darum machen auch die entstehenden Gegenströmungen geringen Eindruck. Nur die mutige Stellungnahme der bereits oben erwähnten Christine de Pisan rief einen lebhaften literarischen Streit hervor. Sehr häufig wird dabei neben Jean de Meung genannt der Kleriker Matheolus.

Matheolus (Mathiolet, Mathieu, Mahieu), geboren gegen 1260 in Boulogne-sur-mer und gestorben gegen 1320, verheiratete sich zum zweiten Male in vorgeschrittenem Alter unglücklich mit einer herrschsüchtigen Witwe, die ihm das Leben nicht zum Paradies gestaltet zu haben scheint; denn er schrieb sich sein eheliches Ungemach und die daraus resultierende Verachtung der Weiber im allgemeinen vom Herzen in einem lateinischen Gedicht: liber lamentationum Matheoluli. Dieses Poem, das im Manuskript von A. van Hamel in Utrecht entdeckt ward[10]), zählt 5000 Verse und ist in reimenden Hexametern geschrieben. Noch bekannter wurde Matheolus, als Jean Lefèvre um die Mitte des XIV. Jahrhunderts in Paris sein Werk in das Französische übersetzt herausgab unter dem Titel: Le livre de lamentation de Matheolus (in fol. avec fig.). Den Erfolg und Anklang des Buches beweisen verschiedene Nachahmungen: 1. remedium contra concubinas et coniuges per modum abreviationis libri Matheoli, a Petro de Corbellio et eius sociis compilatum; 2. La malice des femmes lequel a esté recueilly de Matheolus et aultres qui ont prins plaisir à en mesdire, par affection désordonnée lequel est cy conté non pour mesdire, mais par doctrine pour éviter aux inconvenients qui peuvent advenir par femmes (1502 in —4°)[11]).

Gegen diesen Matheolus und gegen Jean de Meung wandte sich nun Christine. In ihrer épistre au dieu d'amours (1399) ergreift sie Partei für die Frauen gegen die Schmähungen des

---

[9]) Lenient, p. 155.

[10]) S. darüber Romania XVII 284.

[11]) S. Anatole de Montaiglon, t. V, 305.

Rosenromans; auch ihr späteres Werk „la cité des dames“ ist der Verteidigung ihres Geschlechtes gewidmet. Auf ihrer Seite erscheinen Guillaume de Tignonville sowie der Kanzler der Universität Paris, Gerson, dieser mit einer lateinischen Predigt und einer französischen Prosaschrift in der Gestalt einer Allegorie, in welcher er Jean seine laxe Moral und Cynismen vorwirft (Traité contre le roumant de la Rose 1402). In einer lateinischen Epistel nimmt er Christine in Schutz. Das gegnerische Banner ward hochgehalten von dem Humanisten Jean de Montreuil (1354—1418) und seinem Freund Gontier Col.

Der Kampf zwischen beiden Lagern setzt sich nun fort im 15. und 16. Jahrhundert. Keine Seite erklärt sich für besiegt, nach Abtreten der alten Kämpen erscheinen neue auf dem Plan. Eine Anstrengung der Frauenverteidiger ruft eine doppelte ihrer Gegner hervor. Besonders durch das monumentale Werk von 24 000 Versen eines Martin Le Franc: le champion des dames werden die Parteien zu erneutem Eifer angespornt. Ein Blick auf die lange Liste dieser Streitschriften löst ein Gefühl aus, das aus Staunen, Achtung und Mitleid sich zusammensetzt. Wieviel Fleiß und Arbeit verbirgt sich in der allegorisch-rhetorischen Behandlung eines Themas, von dem schon Jean Lefèvre bekannte:

Si croy je que jamais finee
Ne sera, ne determinee[12]).

Wir wollen keine vollständige Aufzählung dieser Werke bieten, welche zu weit führen würde, sondern uns auf eine Charakterisierung der wichtigeren aus ihrer Reihe beschränken.

Da ist in erster Linie eine Satire aus der Mitte des 15. Jahrhunderts zu erwähnen, die sich durch ihre Frische, Ursprünglichkeit, ihren köstlichen Humor recht vorteilhaft von den trockenen Allegorien unterscheidet: les quinze joyes de mariage. Lenient [13]) nennt sie: „un petit chef-d'œuvre d'observation, un bijou de style taillé, poli et ciselé avec un art infini.“ Der Autor, über den man sich nicht einig ist — die Verfasserschaft des Antoine de la Salle wird bestritten —, enthält sich bei derber und kräftiger Sprache doch der Schmähungen, die gegen die Frauen sonst üblich sind. Der Titel, dessen Sinn natürlich

[12]) Am Schlusse seines „rebours de Matheolus“ oder „livre de liesse“. Diese Schrift verfaßte er später, als er seine Stellungnahme in dieser Frage bereute.

[13]) Lenient, p. 301.

ironisch aufzufassen ist, ward wahrscheinlich gewählt nach dem Vorbild der zahlreichen „Joyes de Nostre-Dame" des Mittelalters. Der Ehegemahl ist der Märtyrer, der Held der häuslichen Tragödie, dessen Leiden in 15 Akten vorgeführt werden, wobei der Verfasser sich allerdings manchmal wiederholt; der „esprit gaulois" steht in vollster Blüte. Ähnlichen Inhalts wie die Quinze joyes und beeinflußt von ihnen sind einige kleinere Gedichte: „La complainte du nouveau marié" [14]), „la résolution de ny trop tost ny trop tard marié" [15]) und Jean d'Ivry's „secretz et lois du mariage" (um 1510) [16]).

Als offener Gegner des weiblichen Geschlechts zeigt sich auch, ungefähr zur gleichen Zeit, der Frère Guillaume Alexis, le bon moine de Lire genannt. Sein „Grand Blason des faulces amours" ist ein Zwiegespräch zwischen einem Edelmann, der für die Liebe plädiert, und einem Mönch — dem Verfasser —, der die Leiden aufzählt, welche sie mit sich bringt. Es ist klar, daß die Hauptschuld hierbei wieder auf die Frauen abgewälzt wird. Am meisten zuwider ist dem Alexis, daß das Weib so wenig Treue in der Liebe zeigt und jeden glauben macht, daß gerade er ihr am teuersten wäre. Ihre Herrschsucht geißelt er:

Femme désire — Tout veut conduire,
Et toujours tire — Tout faire et dire,
D'être maistresse, — Jamais ne cesse.

Der Grand Blason besteht aus 126 Zwölfzeilern und ward schon vor 1500 mehrmals gedruckt. Er ward nachgeahmt in dem „Loyer des folles amours", „écrit avec naturel et souvent avec esprit" [17]). Eine Gegenschrift dazu, le Contre-Blason des faulces amours von Charles de Croy, 1512, gehört zu den Büchern, deren spezielle Behandlung der Zweck der vorliegenden Schrift ist.

Der Verfasser einer anonymen Satire: Résolution d'amours [18]) aus den letzten Jahren des 15. Jahrhunderts versucht mit andern Beweisgründen als sonst üblich die Schlechtigkeit der Frau darzutun.

Die zeitgenössische Bühne läßt sich natürlich auch die Gelegenheit nicht entgehen, ihre Zuschauer auf Kosten der Frau zu amüsieren, und man kann wohl annehmen, daß sie dadurch

[14]) Montaiglon, IV 5.
[15]) „ III 129.
[16]) „ III 168.
[17]) A. Piaget, p. 149.
[18]) Montaiglon, XII 307.

eine besondere Zugkraft auf die derben Späßen nur allzu geneigte Menge ausübte. Von Farcen gehören hierher: la farce des trois commères, deren Handschrift aus dem Jahre 1475 stammt; drei junge Frauen bemühen sich um die Gunst eines Jünglings, der sich aber schließlich für keine entscheiden kann und über den Wankelmut der Frauenliebe klagt. Ferner die Farce: Pèlerinage de mariage; eine Alte und zwei junge Mädchen pilgern nach dem Land der Ehe, ein alter Pilger, der erschöpft aus diesem zurückkehrt, wird von ihnen um Auskunft gefragt, was dort ihrer harrt. Diese lautet recht wenig vertrauenerweckend, worüber sich ein hinzukommender junger Pilger lustig macht. Sie hören alle nicht auf den Greis, sondern setzen ihren Weg fort:

Ce chemin du quel on ne sort
Que le plus foible ne soit mort[19]).

Auch eine andere Gattung des mittelalterlichen französischen Theaters, der sermon joyeux, hat oft die Verspottung der Frau zum Inhalt. Wir führen einige an: Sermon nouveau et fort joyeulx auquel est contenu tous les maulx que l'homme a en mariage[20]); die Quintessenz dieses Stückes: Je croy qu'y a plus grant partie de biens que de maulx en mesnaige, mais les biens sont à l'advantaige de la femme et les maulx de l'homme. Ferner: Sermon joyeux de la patience des femmes obstinées contre leurs maris, fort joyeux et récréatif à toutes gens[21]), er richtet sich besonders gegen die weibliche Schwatzhaftigkeit; Maux du mariage[22]), dieser Sermon vertritt dieselbe Ansicht wie der erstgenannte.

Zu den satirischen dramatischen Gedichten gehört auch „la Simple el la Rusée von Coquillart", der seine Cynismen gegen die Frauen mit einer Parodie auf die Gerichtsverhandlungen verbindet. Den ersten Teil bilden Farcen: Plaidoyer und Enqueste, den zweiten ein monologue dramatique: les droits nouveaux. La Simple und la Rusée erheben vor Gericht, unterstützt von ihren Rechtsbeiständen, Anspruch auf den Lebemann Mignon. Die Verhandlung, in welcher sowohl von Zeugen als

---

[19]) Aus einer Nachahmung dieser Farce, betitelt: le Pèlerin — la Pèlerine.

[20]) Montaiglon, II 5.

[21]) „ III 261.

[22]) Petit de Julleville, p. 301.

Richtern nur die schlechten Seiten der Frau zu Tage gefördert werden, schließt mit der Verkündigung der droits nouveaux, „un amas de questions dont le plus grand nombre ne regarde que ce que la cupidité peut faire rechercher dans les femmes ou par les femmes[23]).

Die „Pipée du Dieu d'Amour"[24]) (ca. 850 Verse) aus dem Jahre 1501 entbehrt nicht der Originalität, ihre Spöttelei bewegt sich in anständigen Grenzen.

Wegen ihrer „sicheren Beobachtung des Lebens und der gewaltigen Kraft des Ausdrucks"[25]) verdienen Beachtung „les Contredits de Songe-Creux"[26]) von Jean de l'Espine (du Pontalais). Bei seinen Zweifeln und Ausstellungen an allen Einrichtungen und Zuständen dieser mangelhaften Welt ist es fast selbstverständlich, daß er auch auf die Ehe zu sprechen kommt, die er „une mort qui dure" nennt. „Il fait aussi cette demande ridicule, pourquoi, le mari étant le chef de la maison, on a pourtant nommé le mariage ‚matrimonium' du nom de la mère et non pas ‚patrimonium' du nom du père"[27]).

In bewegtere Bahnen ward die alte Streitfrage gelenkt durch Gratien du Pont, sieur de drusac. In seinem ca. 10 000 Verse umfassenden Gedicht: Controverses des sexes masculin et féminin[28]) trägt er alle ihm bekannten Beweisstücke für die Inferiorität des Weibes zusammen. Er hat die Controverses geschrieben, um jungen Leuten:

qui désirent apprendre
De composer et Rhétorique entendre,

Beispiele und Muster von allen Dichtungsarten zu geben und den wahren Charakter der schlechten Frauen zu zeigen. Im ersten Buch bezweifelt er, daß das Weib wie der Mann nach dem Bild Gottes geschaffen sei; im zweiten wird die Frage

---

[23]) Goujet, X, 156.

[24]) Enthalten in dem „Jardin de Plaisance et fleur de rhétorique (fol. 135ro—140ro), einem Sammelwerk aus den ersten Jahren des 16. Jahrhunderts, in welchem ausgewählte Stücke aus Dichtungen des 15. Jahrhunderts abgedruckt sind.

[25]) Suchier und Birch-Hirschfeld, p. 302.

[26]) Jean de l'Espine: Contredits de Songe-Creux, contenant plusieurs abus en chacun état du monde, Paris 1529.

[27]) Abbé Massieu, p. 322.

[28]) Controverses des sexes masculin et féminin; Paris. f. 4vo ist als Datum der „Komposition" der 25. Mai 1536 angegeben. Neue Auflagen 1540, 1541.

erörtert, „s'il est licite de se marier" und eine Aufzählung der Leiden gegeben, welche die Ehe mit sich bringt, das dritte nennt die Laster und Verbrechen, die von Frauen oder ihretwegen verübt worden sind, und belegt sie zahlreich. C'est un père de famille, doux, calme et bienveillant qui, pour obéïr à la rhétorique, entre contre les femmes dans une fureur démoniaque; il trépigne en dix mille vers; c'est un oisif, amoureux de poésie, qui pour se réjouir, fait de l'art poétique un supplice digne de trouver place dans le dernier cercle de l'Enfer[29]). Auch Goujet urteilt nicht milder: Si tant de puérilités jointes à la barbarie du style dégoûtent de la lecture de son ouvrage, combien devient-il insupportable par l'excès de la satire et par les portraits indécents qu'il y fait entrer[30]). Gratien wurde wegen dieses Werkes scharf angegriffen von Etienne Dolet und Charles de S.-Marthe. François Arnault, seigneur de la Borie, machte sich die Mühe, es zu widerlegen durch seinen: Antidrusac ou livret contre Drusac fait à l'honneur des femmes nobles, bonnes et honnestes, par manière de dialogue (Tholose 1564). Verteidigt ward Gratien durch François Chevalier.

Nicht unerwähnt sollen noch bleiben: „le Tuteur d'Amours von Gille d'Aurigny[31]) (Paris 1546), „l'Enfer de Cupido" vom Seigneur de Coles[32]) (1555) und die „Navis stultarum" des Josse Badius[33]).

Die hier genannten Gegner des weiblichen Geschlechts begehen fast alle den Fehler, die schlechten Frauen mit den guten zusammenzuwerfen und sie insgesamt von dem Standpunkte der Verachtung aus zu betrachten, auf den sie unglückliche eigne Erfahrungen und überlieferte Vorurteile gestellt haben. Die Verteidiger der Frauen benutzen im allgemeinen auch Belege biblischer, historischer, mythologischer und legendenhafter Natur, oft dieselben, beuten sie aber natürlich nach der entgegengesetzten Richtung aus, beschönigen die weiblichen Schwächen und Fehler und suchen die Schuld auf den Mann zu schieben. Mancher Dichter — und mancher, der diesen Namen nicht verdient —, tritt auf, um als „champion" oder „chevalier" eine

---

[29]) Eug. Crépet, I 555.
[30]) Goujet, t. XI 184.
[31]) „ XI 168.
[32]) „ XI. 204.
[33]) S. p. 92.

Lanze für das geschmähte Geschlecht zu brechen, vielleicht im stillen auf den süßen Lohn seiner Dame hoffend.

Im 15. Jahrhundert wendet man sich speziell noch gegen Jean de Meung und den obenerwähnten Matheolus, welche beide als die Hauptmissetäter galten. Der Rosenroman wird heftig angegriffen in „le Girouffliер aux Dames“ [34]; hier legt man besonders Wert darauf, den Verfasser des ersten Teils, Guillaume de Lorris, nicht zu tadeln, sondern die ganzen Vorwürfe über Jean zu ergießen.

Die allegorischen Gedichte dieser Zeit wenden mit Vorliebe die Fiktion eines Traumes oder Prozesses an. So ist es auch sehr natürlich, daß man jenen Verleumdern den — und zwar nicht gerade glimpflichen — Prozeß machte. Das geschieht in einem anonymen Gedichte, datiert aus dem Jahre 1459 [35] und von dem Herausgeber überschrieben: „Comment l'amant yssant du Jardin de Plaisance entra en la forest cuydant avoir plus de joie et il entra en tristesse en plusieurs façons.“ Der Dichter wohnt nach vielen Abenteuern auf dem château d'Amour einer Verhandlung gegen Jean de Meung und Matheolus bei, welche von „dame Justice“ vor das Tribunal geschleppt werden. Dort sollen sie beide zum Tode verurteilt werden, aber Amour verlangt nur, daß man Matheolus aus dem Lande jage, in den Forest d'Ennui führe und ins Gefängnis werfe, wo er nicht mehr schädlich sein könne. Jean wird aus dem château d'Amour verbannt.

Ein anderer Anonymus aus dem ausgehenden 15. Jahrhundert läßt sich im Traume von einer Fee zur Insel des Geheimnisses führen, wo er die Unterhaltung von Noblesse féminine und Noble Coeur vernimmt. Er erwählt sich Noblesse féminine zur Herrin, tötet in ihrem Auftrage die Riesen Malebouche und Vilaincoeur, deren Falschheit gegenüber den Frauen er im Prozeß nachgewiesen hat, und wird dafür von der Jungfrau Maria beglückwünscht. Die Allegorie ist betitelt: Le Chevalier aux Dames [36] und zählt gegen 5000 Verse. Abgekürzt wurde sie editiert unter dem Titel: Garant des Dames contre les Calomniateurs de la Noblesse féminine; derjenige Teil, welcher den

[34]) Anatole de Montaiglon, XIII 240.

[35]) Bildet ebenfalls einen Bestandteil des Jardin de Plaisance (fol. 150ro—170ro).

[36]) Gedruckt bei Gaspart Hochfeder zu Metz in —4°, 1516.

Lobpreis der Frauen enthält, ward gesondert gedruckt als: Louenges des Dames [37]) (Dames sont le jardin fertile, racine d'umaine nature...).

Eine andere Verteidigungsschrift, die mehr Beachtung verdient hätte, als sie zu ihrer Zeit fand, ist „Le Champion des Dames" von Martin Le Franc (1442). Sie zählt nicht weniger als 24 000 Verse in dreireimigen achtzeiligen Strophen. Der Gegner des weiblichen Geschlechts, Malebouche, greift das château d'amours an; in seinem Kampfe gegen Franc-Vouloir, den „champion des dames", wird er unterstützt von Vilain-Penser, Trop-Cuider, Lourt-Entendement, Faux-Semblant. Der Streit wogt heftig, aber jeder Angriff gegen die Frau wird besonnen und tapfer von Franc-Vouloir zurückgewiesen. Am Schlusse belebt sich „l'ymage de Verité et parle et couronne le champion d'ung chappellet de lorier comme victorieulx" [38]). Auch hierin sind einige Kapitel gegen Jean Clopinel gerichtet, den

vilain
Qui en parlant courtoisement
N'a pas resemblé maistre Alain[39])
Faillit et pecha grandement,
Mathiolet semblablement
Qui n'a pas ensuiuy Michault[40])
A mal dit du saint sacrement[41]).

Martin Le Franc ist ein Mann von freierem Denken (Gegner des Hexenglaubens, der Sterndeuterei, Anhänger von Kirchenreformen) und interessiert dadurch, daß er sich auch über Politik, Sitten, Kunst und Poesie seiner Zeit ausläßt. Eine „Complainte du Livre du Champion des Dames à Maistre Le Franc, son acteur" in 60 achtzeiligen Strophen beklagt sich darüber, daß die Dichtung nicht die erwünschte Aufnahme und Verbreitung fand.

Nur wenige Schriftsteller des 15. und 16. Jahrhunderts zitieren das Werk Le Francs. Unter ihnen, und als beeinflußt vom Champion, müssen wir Pierre Michaut nennen. Er hat, teils in

---

[37]) Anat. de Montaiglon, VII 287, wo noch eine Strophe vorausgeht; s. dazu Piaget, p. 129.

[38]) Fol. 408ro der Ausgabe von 1530 (Galliot du Pré).

[39]) Alain Chartier, sehr oft als galanter Dichter und Verehrer der Frauen von ihren Verteidigern zitiert, obwohl er nicht direkt unter diese zu zählen ist.

[40]) S. unten.

[41]) Fol. 118vo.

Versen, teils in Prosa, eine Verteidigung der Frauen vor dem Richterstuhl der Vernunft geschrieben: „l'Advocat des Dames" oder „Procès d'Honneur féminin (2. Hälfte des 15. Jahrh.). Auch hier ist Malebouche der Übeltäter, er hat einen alten edlen Ritter, Honneur féminin, schwer verwundet, der zerlumpt daherwankt, gestützt von einem Jüngling. Der übliche Prozeß vor Raison wird in langen Reden abgewickelt und zugunsten des Vray-Rapport, Verteidigers von Honneur féminin, entschieden.

Die streitbaren Gemüter auf beiden Seiten zu versöhnen, beabsichtigt Robert du Herlin mit seinem: „Acort des Mesdisans et Biendisans" (Anna von Bretagne gewidmet und datiert vom 13. November 1493). Auch er legt sich den stolzen Titel „deffendeur et champion des dames" bei. Er läßt die Verteidiger der Frauen zu Worte kommen mit ihren Lobeserhebungen und die détracteurs mit ihren Grillen und Injurien; eine Einigung glaubt er dadurch herbeiführen zu können, daß er darauf hinweist: die Satiren wenden sich gegen die schlechten Frauen, die Lobreden beziehen sich auf die guten. Hier Eva! — hier Jungfrau Maria! Aber diese versöhnende Stimme verhallte wirkungslos.

Es ist bemerkenswert, daß auch auf dramatischem Gebiete eine, wenn auch sehr beschränkte, Anzahl von Werkchen die Sache der Frau vertritt.

Im „Monologue fort joyeulx auquel sont introduitz deux advocatz et un juge, devant lequel est plaidoyé le bien et le mal des dames"[42]) hat der Schauspieler drei Rollen zu agieren: Gentil-Couraige, Advokat für die Frauen, Mal-Embouché gegen sie und den Richter. Im Verlauf der Verhandlung läßt sich letzterer von den Advokaten ihre Beweisschriften vorlegen. Le Rommant de la Rose, le Grant Matheolus und le Blason von Alexis sind dies auf der einen Seite, auf der anderen: le Triomphe des Dames von Juan Rodriguez, la Cité des Dames von Christine, le Champion des Dames. Der Richter vergleicht sodann die beiden Worte bien und mal und zerlegt sie; mal: m bedeutet malice, a = avarice, l = luxure; bien: b = beaulté, bonté, i = joyeuseté, e = équité, n = noblesse. „Mais lequel est-ce qui poise plus?" Natürlich bien, also überwiegt das Gute beim weiblichen Geschlecht. Auch die Zerlegung von dames

[42]) Montaiglon, XI 176.

enthüllt nur liebliche und lobenswerte Eigenschaften, infolgedessen trägt die Frau den Sieg davon.

Ausnahmsweise erscheint auf der Bühne einmal ein Mädchen, das der Verführung widersteht, in der „Nouvelle Moralité d'une villageoise qui aima mieux avoir la tête coupée qu'être violée par son seigneur, faite à la louenge et honneur des chastes et honnêtes filles".

Zu den Verteidigern des weiblichen Geschlechts ist schließlich auch der Autor von: Faulseté, trahyson et les tours de ceulx qui suivent le train d'amours [43]) zu rechnen. In dem über 7000 Verse zählenden Gedicht wendet er sich heftig gegen die Verführer der Frauen, welche erst die Urheber sind, daß man nachher böse Nachrede über sie führt. In einem Hunde glaubt er mehr Liebe zu finden als in einem Buhler.

Diese Übersicht hat uns bis an die Schwelle des 16. Jahrhunderts geführt, und wir treten nun in die Behandlung unseres eigentlichen Themas ein. Es wird sich zeigen, wieweit die literarische Frauenbewegung von 1500 bis ca. 1550 nach Form und Inhalt sich an die vorausgegangene anschließt oder ob sie in einem neuen Gewand neue Ideen zum Ausdruck bringt.

---

[43]) Imprimé à Paris par la veufve Jehan Trepperel et Jehan Jehannot, s. d. in —4° goth.

I. Abschnitt.

Die **Frauenverteidiger** in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts (bis 1555) und ihre **Schriften.**

Kapitel I.

Symphorien **Champier: La Nef des dames vertueuses.**

Symphorien Champier, der „Bouchet lyonnois“ [44]), ward geboren 1471 oder 72 in Saint-Symphorien-le-Loise im Lyonnais, studierte die schönen Wissenschaften in Paris, dann Medizin und erwarb den Doktorgrad auf der Universität Montpellier. Hierauf kehrte er nach Lyon zurück; in Fourvière bei Lyon war er auf medizinischem Gebiet praktisch und lehrend tätig. In der Pariser Ausgabe seines „Nef“ von 1515 nennt er sich „conseiller et premier medecin de M. Antoine, Duc de Calabre, de Lorraine et de Bar.“ Gegen 1539 ist er gestorben. Er galt als „philosophe du premier ordre, homme habile dans toutes sortes de genres de littérature“ [45]) und stand u. a. mit Erasmus in Briefwechsel. Er tat sich viel auf seine Gelehrsamkeit zu gute, ebenso auf sein nahes verwandtschaftliches Verhältnis zu dem berühmten Chevalier Bayard, in welches er durch die Heirat mit Marguerite du Terrail getreten war. Von seinen zahlreichen Werken kommt für uns nur in Betracht: „La Nef des Dames vertueuses.“ Die erste Ausgabe stammt aus dem Jahre 1503 (am Schluß ist das Datum der Vollendung angegeben: ...lequel a este fini et acomply ce penultime d'auril l'an de grace 1503 en la cite et ville ancienne de Lyon sur le rosne par Maistre Symphorien Champier, imprime a Lyon sur le rosne par Jaques Arnollet), und ihr voller Titel lautet: la Nef des Dames ver-

[44]) Crépet, I 554.
[45]) Goujet, X 207.

tueuses composee par maistre symphorien champier docteur en medecine contenant quatre liures. Le premier est intitule la fleur des dames. Le second est du regime de mariage, le tiers est des propheties des sibilles. Et le quart est le liure de vraye amour. Die zweite Auflage zu Paris 1515 ist schon oben erwähnt. La Croix du Maine [46]) nennt noch eine andere Pariser Ausgabe von 1531 bei Philippes le Noir.

Uns lag der Druck von 1503 vor.

Nach einem „double rondeau par manière d'épigramme sus la nef des Dames" folgt der „Prologue de l'acteur". Eines Morgens

ainsi que mon estude
Je proposais en mon engin moult rude
Quelque chose parfaire et acomplir
Ou les humains et ne fut que pro lude
Peussent mettre leurs espritz et estude

erscheinen dem Dichter sieben allegorische Damen, deren schönste, Prudence, ihn auffordert, für die Frauen einzutreten:

Mais prens ta plume et que tu soyes agile
Que leurs beaulx faitz en escript soyent mis.

Den Schluß des Prologs bilden 9 achtzeilige Strophen, welche den Inhalt des ersten Buches resümieren.

1. Buch (fol. b^{ro}). Cy commence ung petit liure intitule les louenges et fleurs et deffensoir des Dames: compose par maistre S. champier et enuoye a tresnoble et tresuertueuse princesse Anne de France, dame et duchesse de Bourbon et dauvergne.

Die Frau klärt den Mann und besänftigt seine Leidenschaft und Hitzigkeit durch ihr zartes Wesen. Wenn man auch einwenden kann, daß Hieronymus und Augustin dazu mahnen, die Frauen zu fliehen, und wenn es auch schlechte und lasterhafte gibt und gegeben hat, darf man doch nicht daraus schließen, daß alle so sind. Jene verdienen auch nicht den Namen „Frau".

Chapitre second: prouuant par auctorite de la saincte escripture l'acteur son intention contre les mesdisans des dames. Aus verschiedenen Gründen soll man den Frauen nicht übel nachreden. Erstens stammen wir von ihnen und treffen uns also selbst mit, wenn wir sie tadeln. Zweitens wird in der Genesis berichtet, daß Gott die Frau aus einer Rippe Adams schuf, sie ward demnach aus einer edleren Materie geformt als der aus einem Erdkloß zum Menschen umgewandelte Mann.

[46]) La Croix du Maine et du Verdier, t. II 417.

Belege aus der heiligen Schrift: Ecclesiasticus (Jesus Sirach) ch. XXVI, Paulus an die Epheser, an die Kolosser. Jesus hat die Frauen nicht verachtet, Maria Magdalena, Johanna, Martha folgten ihm.

La seconde partie du premier liure (fol. c 2vo).

Der Dichter erklärt „so kurz als möglich" die lobenswerten Taten und Tugenden der Frauen aus alter Zeit, die uns durch die Geschichtsschreiber oder in Dichtungen überliefert sind. De Pudicite, de Penthasilee, de Marsepia royne, de Thamiris royne, de Minerue, de Cassandre, de Hippone et Brictone, de Penelope, de Lucresse, de Euanne, de Julie, de Hipsicratee royne, des Sibilles, de Arpalice, de Semiramis royne, de Portie, de Isis, de Nicostrate, de Ceres royne, de Sapho poetique, de Aspasie et Cornelie, de Amasie et Guaye affraine, de Cibele, de Opis, de Arthemisia, de Alceste, de Hippolyte, de Dido, de Isiphile, de Medee, de Orichia, de Meduse, de Argie, des femmes des meniens, de Camilla, de Nycaula, de Lenee grecque, de Coclia vierge romaine, de Veturia, de Thameris, de Claudie, de la iuuencelle romaine (elle nourrit sa mère en prison de la lait de ses mamelles), de Marcie Varonne, de Supplice, de Busa, de Beronice ou Laodice, de la femme orgiagonce, de Tercie Emilie, de Sempronie, de Quinte Claudie, de Curia romaine, de Hortensie, de Sulpice, de Cornificie, de Pompee Pauline, de Engueldrade de Rauenne, de Tuliane fille de Cicero. — La tierce partie de ce present liure intitule la fleur des Dames. Die tugendhaften Frauen des Alten Testaments werden hier aufgezählt: Eve, de la femme de Noeh, de Sarra, de Rebecca, de Lya, de Rachel, de Arseneth, de Dyna, de Thamar, de Tharbis ethiopisse, de Sephore, de Marie, seur de Aaron, de Raab, de Asa fille de Caleph, de Delbora, de Jahel, de la fille de Jepte, de la femme de Manne, de Noemi, de Ruth, de Hester, de Judich, de Anne mere de Samuel, de Michol, de Abigail, de Achineen, de Bersabee, de Thamar, de Thecnite, de Abelane, de Abisach, de Sareplane, de la femme de Abdie le prophete, de Simamite, de Anne femme de Thobie, de Susanne, de la Machabee, de Anne femme de Phanuel, de Helizabeth mere de S.-Jehan baptiste.

La quarte partie de ce present liure... contenant aulcunes des principalles dames lesquelles ont este en loy de grace (fol. h 4vo). Zunächst folgt die lange Reihe der von der Kirche heilig gesprochenen Frauen: de la benoiste vierge Marie mere de Dieu,

de S. Katherine, de S. Cecile, de S. Barbe, de S. Marguerite, de S. Agathe, de S. Luce, de S. Anastasie, de S. Agnes, de S. Julienne, de S. Auguste, de S. Justine, des XI mille vierges, de S. Praxede, de S. Christine, de S. Marthe, de S. Sauine, de S. Euphemie, de S. Geneuifue, de S. Otilie, de S. Helizabeth fille du roy de Hongrie, de S. Marine, de S. Julite, de S. Petronelle et Felicole sa compaigne, de S. Marie Magdeleine, de S. Theodore, de S. Paule, de S. Marie egyptienne, de S. Pelagienne, de S. Thais. Erlauchte Frauen, von deren Heiligsprechung man noch nichts gelesen hat, sind: Centone docte, Jehanne la pucelle, les sept femmes martyres de Capadoce, Jehanne royne de iherusalem et sicile, dame Blanche fille du roy de Castille et mere de Saint Louis de France.

Dem zweiten Buch geht ein Loblied auf die Ehe voran: Ballade commune faicte a vers unzains.

2. Buch. Cy commence le second liure.... intitule le gouvernement de mariage desdye et enuoye a tresnoble et tres redoubtee princesse madamoyselle Suzanne de Bourbon (fol. 1 4ro).

Alles auf der Erde ist für den Menschen geschaffen, aber weil er nicht immer auf ihr leben kann, gab ihm Gott eine Frau zur Ehe, um Nachkommen zu erzeugen. Der Verfasser spricht von der Ehe bei verschiedenen Nationen und geht dann zur Besprechung ihrer Voraussetzungen und Bedingungen über: De la cause de mariage et pourquoy lhomme se marie (um Nachkommen zu erhalten, zur eignen Erleichterung und Enthaltsamkeit).

Comment la femme doit eslire mari et pourquoy (es ist zu achten auf Tugend, Abkunft, Schönheit und Klugheit).

Du temps qu'on doit marier les filles (zwischen dem 16. und 20. Lebensjahr).

Comment la femme ne doit jamais delaisser son mari ne le mari la femme (wegen der natürlichen Liebe der Geschlechter zueinander und wegen der Nachkommenschaft).

Comment une femme doit prendre mari par bien exterieur (der Gatte soll von guter und berühmter Abkunft sein, viele Freunde und Reichtümer besitzen).

Des biens qui doivent estre en une femme (Schönheit und Größe, wegen der Nachkommenschaft).

Comment la femme doit estre subiecte a son mari. Die Frau soll dem Mann untertan sein, aber nicht wie das Kind

dem Vater, sondern gemäß den Sakramenten und Gesetzen der Ehe und den Bräuchen des Landes. Der Vater ist vielmehr Herr über den Sohn als über die Frau, das erstere ist er nach dem Naturrecht, das letztere nur nach Übereinkunft. Die Frau steht in allem dem Manne gleich, deshalb soll er sie gut behandeln und immer unterstützen. Wenn sie sich vergeht, bereut sie es, und der Gatte soll sie allmählich und im guten auf einen besseren Weg führen, nicht durch Prügel; denn Gott schuf die Bäume nicht, daß man damit die Frauen schlage, das geht überhaupt gegen ihre Natur: sie haben zu zarte Haut und zu weiche Glieder. Auch fürchten sie ihrer Natur nach mehr die Zunge als den Stock.

Comment la femme ne doit estre chambriere ne traictee comme les serviteurs. Wenn auch die Ehegesetze sanktioniert haben, daß die Frau ihrem Gemahl diene, ist damit nicht gesagt, daß er sie als Dienerin behandele, mag er ihr auch der Natur nach überlegen sein. Nach Aristoteles sind diejenigen, welche ihre Frauen als Bedienstete ansehen, gleich den Barbaren.

De laage que la femme peult user de generation (nicht vor dem 21. Lebensjahr).

Comment la femme et lomme se doiuent garder de trop user de leurs plaisances charnelles.

En quel temps et aage loeure de la chair est nuyssible.

En quel temps de lannee et en quelle heure du iour on doit vaquer a generation.

De la filozomie de la femme. Das Weib ist furchtsamer als der Mann, leichtgläubiger, leichter erregbar, beruhigt sich aber auch schneller wieder, es hat einen kleineren Kopf, schmäleres Gesicht, zarteren Hals, engere Schultern, aber vollere Schenkel.

De la femme bien complexionnee selon les choses exterieures. Champiers Schönheitsideal ist eine Frau, die weder zu groß noch zu klein, weder zu dick noch zu mager ist. Die Farbe ihrer Haut sei weiß mit etwas rot gemischt, der Hals nicht dick, das Haar fein und weich, die Nase länglich, nicht stumpf und eingedrückt, die Farbe der Augen gemischt aus schwarz und grau, die Stirn breit, der Blick freundlich und die Stimme zart.

Des gens desquelz se doit garder une princesse ou dame d'habiter en sa maison (schlechte Richter und unwissende Ärzte).

Comment la princesse ou dame doit user de richesses (der Reichtum darf sie nicht hochmütig machen, sie soll damit die Armen unterstützen).

Comment la princesse ou dame doit endoctriner en meurs les enfants. Mann und Frau sollen nach Plato ihre größte Sorgfalt darein setzen, ihre Kinder in guten und vornehmen Sitten zu erziehen. Man muß die Kinder in der Jugend viel tadeln, die Mutter darf ihnen gegenüber keine Liebe zeigen, sondern nur Härte, soll sie aber trotzdem gut nähren. „Mais sus toutes choses garde bien toy princesse que tes filles ne soyent affaites parleuses."

En quoy la dame doit mettre son entendement et felicite pour parvenir a ce a quoy sommes ordonnes (Liebe zu Gott, kluge Handlungen und alle Tugenden).

3. Buch. Les propheties ditz et vatinations des sibilles translatez de grec en latin par Lactance Firmian. Et de latin en rhetorique françoise par maistre Sim. Champier.... desdye a Anne de Bourbon [47]) (fol. p 2^{vo}).

Die Sibyllen besingen die Herrlichkeit Gottes im Anschluß an eine Anzahl von Begebenheiten des Alten und Neuen Testamentes und ermahnen zum gottgefälligen Wandel. Dazu hat Champier einen Kommentar mit vielem gelehrten Apparat geliefert. Er fügt noch andere ‚ditz prophetiques des sibilles' hinzu, „tires du latin et composes par feu Messire Jehan robertet en son viuant notaire et secretaire du roy nostre Sire et de Monseigneur de Bourbon, greffier de l'ordre et du Parlement dalphinal." Eine Anzahl Sibyllen stellen sich vor und berichten von ihren Prophezeiungen: Sibilla persica, Sib. lybica, Sib. Delphica, Sib. Symeria, Sib. Erithrea, Sib. samia, Sib. cumana, Sib. helespontia, Sib. frigia, Sib. tiburtina, Sib. Agrippa, Sib. Europa (fol. s 2^{ro}).

Sodann setzt Champier einige Wahrsagungen von Sibyllen in Parallele mit Aussprüchen alttestamentlicher Propheten, die ähnlichen Inhalts sind: Oseas-Sib. persica, Hieremias-Sib. lybica und Sib. delphica, Joel-Sib. emeria, Ezechiel-Sib. Erithrea, David-Sib. samia, Daniel-Sib. cumana, Jone-Sib. helespontica,

[47]) Du Verdier III 479 verzeichnet eine Einzelausgabe der Prophéties, Dits et Vaticinations des Sibylles, translatées de Grec en Latin, par Lactance Firmian et mises en rime françoise par Champier avec commentaires d'iceluy Champier, dédiées à très illustre Princesse Anne de France, impr. en—4^0, s. d.

Malachia-Sib. phrigia, Zacharias-Sib. europea, Micheas-Sib. tiburtina, Isaias-Sib. Agrippa.

4. Buch (fol. v 1ro). Cy commence le liure intitule de vraye amour demonstrant comment et enquoy les dames doiuent mettre leur amour.... desdie et enuoye a tresnoble et tresuertueuse princesse Anne de France, dame et duchesse de Bourbon et dAuvergne.

Liebe ist nichts anderes als ein Verlangen nach einer „chose belle et honneste", und zwar gibt es drei Arten von Schönheit: der Seele, des Körpers und der Stimme. Die erste nimmt man wahr mit dem Verstand, die zweite mit den Augen, die dritte mit den Ohren. Und die Liebe wird durch diese drei befriedigt.

Champier unterscheidet drei Arten von Liebe: 1. der Frau zum Manne (Beispiel Alceste und Admetus); 2. des Mannes zur Frau (Orpheus und Eurydike); 3. des Mannes zum Manne (Patroklus-Achilles). Zu jeder dieser drei Arten erzählt er ein Beispiel:

1. Arthemisia bezeigte ihre außerordentliche Liebe zu ihrem Gemahl, dem König Mausolus von Syrien, noch nach dessen Tode. Sie ließ ihm nämlich das Fleisch von den Knochen trennen und bewahrte es in einem Grabmal auf, welches so prächtig war, daß man es unter die sieben Weltwunder rechnete. Seine Knochen aber ließ sie zu Asche verbrennen und mischte diese in ihr Getränk.

2. Auf Cypern lebte einst ein Jüngling, körperlich hervorragend begabt, aber unverständig und roh von Sitten wie ein Tier, weshalb er allgemein Symon genannt ward. Eines Tages sah er eine wunderschöne Jungfrau, namens Yphigene, zu der er in Liebe entbrannte; sie aber fürchtete ihn und zog sich von ihm zurück. Da geht er zu seinem Vater, von dem Wunsche beseelt, seine rauhen Sitten abzulegen und sich Bildung und Wissen anzueignen. Dieser erfreut, gibt ihm einen Lehrmeister, und bald macht Symon solche Fortschritte in Gelehrsamkeit und Handfertigkeit, besonders im Waffenhandwerk, daß er alle anderen übertrifft. Nun tritt er vor den Vater Yphigenes und bittet ihn um die Hand seiner Tochter. Aber diese ist bereits einem Edelmann von Rhodos, Parsimonde, versprochen. Da beschließt Symon, das Schiff, welches Yphigene nach Rhodos bringen soll, zu überfallen und sie zu rauben. Das Unternehmen gelingt ihm auch, die Besatzung des Schiffes läßt er in ihre

Heimat zurückkehren, er selbst segelt nach Creta. Durch Sturm wird unglücklicherweise das Schiff Symons nach Rhodos verschlagen, man erkennt den Räuber der Yphigene, und Lisimachus, der Herrscher von Rhodos, läßt ihn gefangen setzen. Die Hochzeit des Parsimonde mit Yphigene soll bald gefeiert werden, zugleich mit der seines Bruders Hormisdas, welcher eine Rhodierin, Cassandra, heiraten will. Dieses Mädchen liebt aber Lisimachus, und er verspricht Symon die Freiheit, wenn er die Hochzeit des Hormisdas verhindert. Symon tut es, indem er die beiden Brüder tötet, und kann nun mit Yphigene nach Cypern zurückkehren.

3. Titus, ein junger Römer, und Gysipus, ein athenischer Jüngling, studieren in Athen und schließen treue Freundschaft. Nach drei Jahren soll Gysipus eine Athenerin heiraten, deren Schönheit seinen Freund so entflammt, daß dieser liebeskrank wird und sich mit Todesgedanken trägt. Um ihn zu retten, gesteht ihm Gysipus die Gattenrechte bei seinem Weibe zu. Es gelingt auch, lange Zeit nach der Eheschließung den Betrug zu verbergen, bis Titus, der wegen seines Vaters Tod nach Rom zurückkehren muß, von Abschiedsqualen gepeinigt dem Weibe das Geheimnis verrät. Als dies öffentlich bekannt wird, fällt Gysipus der allgemeinen Verachtung anheim. Sein Freund, der ihn vergeblich zu rechtfertigen sucht, kehrt mit der ihm nun zugesprochenen Gattin nach Rom zurück. Gysipus, verachtet und arm, beschließt, ebenfalls Athen zu verlassen und seinen Freund in Rom aufzusuchen, er wird aber von diesem nicht erkannt. Des Lebens müde gibt er sich als den Mörder eines Diebes aus, welchen man in derselben Höhle, die er bewohnt, tot vorfindet. Titus, der davon erfährt, nimmt den Mord auf sich, um den Freund zu retten, aber auch dieser beharrt auf seiner Aussage. Man erkennt sie schließlich beide als unschuldig und Titus nimmt Gysipus nun für immer bei sich auf.

In diesen Geschichten zeigt sich wahre Liebe, die fleischliche Begierde aber ist, wie Sokrates, Plato, Aristoteles und Diogenes übereinstimmend konstatiert haben, eine Art Tollheit und Raserei, „par laquelle les faulx amans sont en sollicitude".

Der Schluß enthält eine Mahnung an die Frauen und Männer, der rechten Liebe zu leben:

O dames veullez estre amoureuses de vraye amour et nayes peur de ce que dit Platon quant il dit que celluy qui ayme est

mort en soy mesmes et a vie en aultruy.... aymes et ensuyes amour comme chose diuine. Et de tout vostre pouuoir soyes ferventes en amour. Cest elle que fait delaisser les voluptes terriennes et aymer les celestes et diuines! O hommes soyes viriles, o dames soyes vertueuses prudentes et pudicques! O hommes fuyes jeunes femmes! Jappelle jeunes femmes celles qui sont lasciues et mal moriginees.... Et si vous aultres dames voulez prendre plaisir a deuiser auecq hommes parlez a ceulx que vous peuuent rendre meilleurs et donner doctrine de bien et de vertu.....

Das erste und das dritte Buch dieses Werkes sind teils in Prosa, teils in Versen, das zweite und vierte ganz in Prosa geschrieben.

Kapitel II.

Jean Marot: La vray-disant Advocate des Dames de Paris.

Betrachtet man einesteils die Ehrenrettung der Frau als willkommene Gelegenheit, allerhand Kenntnisse vor dem Leser auszubreiten, bringt man andernteils dem schönen Geschlecht seine devote Huldigung dar, um sich bei einer hohen Gebieterin in Gunst zu setzen. Wir dürfen annehmen, daß hauptsächlich in dieser letzteren Absicht Jean Marot, der Sekretär der Königin Anna von Bretagne, die „Vray-disant Advocate des Dames de Paris" verfaßt hat.

Jean Marot — eigentlich Desmaretz, wovon Marot eine scherzhafte Nebenform ist — ward zu Mathieu bei Caen kurz nach 1450 geboren. Über seine jüngeren Jahre ist wenig bekannt, er weist selbst verschiedentlich darauf hin, daß ihm eine gelehrte Bildung nicht zuteil ward. In seinem früheren Mannesalter finden wir Marot in Cahors, wo er nach dem Tode seiner ersten Frau eine zweite nahm, die ihm einen Sohn, Clément, gebar. Von Cahors ging er nach Paris; dort wußte er sich bei einer Hofdame der Königin Anna von Bretagne, Michelle de Saubonne, in Gunst zu setzen. Im Jahre 1507 wurde er Hofdichter der Königin, wodurch er sich mit einem Schlag in einem Milieu sah, welches nur im hohen Grade befruchtend auf seinen Geist wirken konnte. In die Zeit kurz vor seiner Ernennung,

Herbst 1505 oder 1506, fällt die Abfassung seines ersten größeren Werkes: La vray-disant Advocate des Dames. Als Hofpoet dichtete Marot ferner noch ein „Doctrinal des Princesses et nobles Dames“ (1506 oder 1507) in 24 rondeaux, welches in näherer Beziehung zur „Advocate“ steht; denn darin stellt er die Regeln und Gesetze über Sitte und Anstand auf, welche das Weib befolgen muß, wenn es eine höhere Achtung beanspruchen will. Dabei sind die moralischen Forderungen nach heutigen Begriffen nicht gerade sehr hoch geschraubt.

Bedeutendere Werke als die beiden genannten sind „Voyage de Gênes“ 1507 und „Voyage de Venise“ 1509, Beschreibungen der Feldzüge Ludwigs XII. nach Italien.

Nach dem Tode der Königin (1514) blieb Marot als „valet de garderobe“ in Franz I. Dienst, gemäß seiner Stellung alle bedeutenden Ereignisse des Herrscherhauses in Episteln, Rondeaux und Balladen besingend. Nach seinem Tode 1526 [48]) ging sein Amt an seinen Sohn Clément über, der durch seinen eignen Ruhm den seines Vaters weit in den Schatten stellte.

Die „vray-disant Advocate“, die uns hier zu beschäftigen hat, ist das einzige größere Werk des Dichters, welches bei seinen Lebzeiten gedruckt wurde, findet sich aber nicht in den nach seinem Tode veranstalteten Ausgaben. Erst Lenglet-Dufresnoy (La Haye 1731) fügt es wieder in seine Ausgabe der Werke Marots ein [49]). Das Gedicht ist auch Laurens Belin zugeschrieben worden, Brunet [50]) nennt eine Ausgabe, welche mit einem Akrostichon endet; dieses ergibt, wenn man die Anfangsbuchstaben der einzelnen Verse zusammensetzt, Laurens Belin. Aber einerseits ist das Akrostichon in keiner anderen Ausgabe und in keiner Handschrift vorhanden, andrerseits spricht Clément Marot in seiner „Epistre aux Dames de Paris qui ne vouloyent prendre les precedentes excuses en payment“ [51]) ganz deutlich von der Verfasserschaft seines Vaters:

Respondez moy: pourquoy, en vos devis
Blasmez vous tant feu mon père honoré,
Qui vostre sexe a tant bien decoré
Au livre dit des Dames l'advocate?

---

[48]) cf. Arw. Ehrlich, p. 68.

[49]) Band 4 der Ausgabe in —4°.:

[50]) Brunet, Manuel VI col. 1382.

[51]) Oeuvres de Clément Marot, La Haye 1731 (Chevalier Gordon de Percel) t. I p. 409.

J'estimerois la recompense ingrate
Si pour vous six eust travaillé sa teste
Mais il parla de toute femme honneste.

Im „Prologue de ce present liure" teilt der Dichter mit, aus welchem Grunde er dies Werk in Angriff genommen hat. Einige Feige, von boshaftem, verdammenswertem und unnatürlichem Willen getrieben, haben sich berufen gefühlt, die großen Tugenden, Verdienste und Reize, welche gegenwärtig und zu allen Zeiten das überaus edle weibliche Geschlecht besessen hat, herabzuziehen, zu verunglimpfen, darum hat es der Autor versucht, auf dem Amboß seiner unzulänglichen Fähigkeiten Harnisch, Lanzen und Schilde zu schmieden, welche zur Verteidigung, zum Lob und Sieg der Frauenehre dienen sollen.

Die Advokatin eröffnet ihr Plaidoyer mit Vorwürfen und Schmähungen gegen das männliche Geschlecht:

Le droit ciuil, mesme la loy diuine
Nous illumine lung lautre sentreymer,
Mais vous villains, a langue serpentine
Qui meurtrisses vostre propre origine
Celle doctrine ne voulez imprimer
Dedans voz cueurs, ains desirer blasmer
Et diffamer par ung parler immonde
L honneur de celles qui vous ont mis au monde[52]).

Als nachahmenswerte Beispiele werden Männer wie Tristan und Gawain aufgestellt, welche lieber aussätzig geworden wären, als daß sie sich geweigert hätten, für die Frauen zu kämpfen. Wie die Schüler sich dem Studium der Grammatik als der Großmutter aller Wissenschaft widmen, so sollen die Männer von den Frauen lernen; denn das ist der beste Weg „pour parvenir dHonneur au hault degre" [53]). Jason und Theseus sind in ihren Augen Verräter. Sie endet ihre Vorwürfe gegen die Männer mit einem Rondeau (fol. A 5vo):

Qui bien estudiroit aux armes
Autant qu a dames decepuoir
En France lon verroit pour veoir
De bons et vertueulx gensdarmes ....

Dann geht die Advokatin zum Lobe ihres eignen Geschlechts über und zählt zunächst dessen Vorzüge im allgemeinen auf,

[52]) Zitiert nach dem in der Königl. Bibliothek zu Dresden vorhandenen Exemplar fol. A 3ro.

[53]) cf. Das bekannte Zitat (Tasso II 1): Willst du genau erfahren, was sich ziemt .....

als da sind: Schönheit, Güte, Zartheit, Lebhaftigkeit, Gewandheit, honigsüße Beredsamkeit usw. Dem würdigsten Weibe der Welt ist ein chant-royal gewidmet: en l'honneur de la conception de Nostre-Dame [54]). Christus ehrte seine Mutter, verzieh der Ehebrecherin und der Sünderin in Simons Hause. Hat man in der Bibel gelesen, daß die Frauen Christum angeklagt hätten? Sie bemühten sich im Gegenteil, ihm nur Gutes zu erweisen; man braucht nur die Frau des Pilatus anzuführen, welche alle Mittel versuchte, den Tod des Heilands zu verhindern. Er bezeigte, daß er von allem auf der Erde die Frauen am meisten liebte, indem er ihnen nach seiner Auferstehung zuerst erschien. In der heiligen Schrift sind es immer Männer, welche den Zorn und die Verdammnis Gottes auf sich ziehen, wie Kain und Judas; Männer waren es auch, die Jesum anklagten. Dagegen nennt die Bibel viele gesegnete Frauen.

Als hervorragend in der Antike und in der biblischen Geschichte führt die Advokatin an: Minerva als Erbauerin von Festungen, Judith, welche durch ihre Macht Holofernes überwand, Ypolite, die mit Herkules kämpfte, Thamiris, Panthasitee, Tersicore, die noch besser als David Harfe spielte, und Calliope, welche ausgezeichnet mit der Flöte zu musizieren wußte. Wieviel Dank schuldet die Welt einer Araigne, welche die Kunst erfand, Tücher zu weben, einer Pamphille, die Seide spulte! Wer schrieb so schöne Verse wie Sappho? Ist die Weisheit einer Delbora oder einer Christine de Pisan, ist die Kunst einer Thamar nicht bewundernswert? Statt zuzugeben, daß die Frauen die Schätze der Welt sind, verhärten sich die Männer in der schlechten Meinung, die sie von ihnen hegen, noch durch die Lektüre weiberfeindlicher Bücher.

Qui chercheroit dedens voz garderobbes,
Lon trouueroit le rommand de la rose,
Matheolus toutes fables et lobes
Qui contre nous et nostre honneur despose;
Ny cherches pas Vallere, ny Oroze
Le Champion ny les faitz maistre allain;
Ilz ny sont pas, parquoy je presuppose
Que innoble il fault liure villain[55]) (fol. B 4vo).

---

[54]) Du Verdier, a. a. O. II 458, welcher unter J. Marots Werken die Advocate nicht mit erwähnt, nennt einen Chant Royal de la Conception notre Dame.

[55]) Der letzte Vers lautet bei Montaiglon: Que à clerc innoble il fault livre villain.

Jeder Mensch geht aus einem Weibe hervor und wird von ihm genährt. Die Frauen verursachen keinen Streit, sie sind treu und mildtätig, ihre Rede ist wahr wie das Evangelium. Aber Jalousie, Malebouche und Faulx-Rapport beflecken fortwährend ihre Ehre. Schließlich will die Advokatin die Superiorität ihres Geschlechtes an der Hand der Schöpfungsgeschichte beweisen: der Mann entstand auf das W o r t Gottes hin, indem dieser sagte: Lasset uns Menschen machen; dagegen schuf der Herr aus einer Rippe Adams die Frau, le plus grant bien que oncques Dieu donna et deliura a l'homme.

Ein spezielles Lob der hohen Protektorin Marots fehlt natürlich nicht, es ist enthalten in der „Ballade de la Parangonne des Dames, dont le nom est escript par le commencement des lettres capitales" (es ergibt sich: Anne de Bretaigne, royne de France).

Den Schluß des Gedichtes bildet eine Mahnung der Advokatin an die Männer, nicht denen zu glauben, die, oftmals aus Rache, die Frauen verleumden:

Pourtant seigneurs gentilz et mescaniques
De ses bragars nestimes plus les ditz,
Et ne croyez que telz motz sophisticques
Viennent des gens des Dames escondis
Qui se voyant de leur grace interditz
Pour eulx venger desgorgent toute injure
Vous men pouvez croire sans que jen jure
Veu que je suis nommee entre les femmes
La vray disant advocate des dames (fol. B 8vo).

Die Dichtung ist größtenteils in stichischen Acht- und Zehnsilblern geschrieben, daneben versucht sich Marot in Rondeaux- und Balladenform, sowie in einem Königsgesang und einem pikardischen Rätsel [56]). Durch diese Mischung von Versformen wollte sich der Dichter jedenfalls als gewandter und vielseitiger Verskünstler zeigen.

[56]) S. dazu die Bemerkung bei Montaiglon, X 264: ces vers en rébus de Picardie manquent dans l'édit. gothique et se trouvent dans le ms. de l'Hôtel de Condé.

Kapitel III.

Pierre le Monnier de Lesnauderie: Louange de Mariage et Recueil des Hystoires des bonnes, vertueuses et illustres Femmes.

Pierre le Monnier stammt aus der französischen Landschaft Auge, die jetzt zum Departement Calvados gehört. Nach seiner Besitzung nannte er sich de l'Esnauderie [57]). Gegen Mitte des 15. Jahrhunderts ward er geboren zu Caen in dem Kirchspiel S. Germain d'Auvillers. Er wurde nacheinander Maître-ès-Arts an der Universität zu Caen, Notaire juré, Greffier de la cour des Privilèges apostoliques, Bachelier ès droits, Licentié, Docteur-Régent und bekleidete zweimal die Stelle eines Rektors der Universität. In seinen Werken bezeichnet er sich als Scribe des privilèges de l'Université de Caen. Er war verheiratet, nach dem Tode seiner Frau ward er Geistlicher und erhielt eine Pfarrstelle. Sein Todesjahr steht nicht fest, es ist nicht vor 1520 anzusetzen.

Nur zwei seiner Werke scheinen gedruckt worden zu sein:

1. de doctoribus et eorum privilegiis (Paris 1516); in dieser Schrift vertritt er den seltsamen Standpunkt, daß die Doktoren das Privileg haben sollen, ihre Frauen schlagen und ins Gefängnis werfen zu dürfen.

2. Louange de mariage et Recueil des hystoires des bonnes vertueuses et illustres femmes (Paris, chez Pierre Sergeant). Vollendet ward dieses „Lob der Ehe" nach Lesnauderies Angabe August 1520; die Ausgabe, welche P. Sergeant, Paris, gedruckt hat, trägt kein Datum. Gay [58]) verzeichnet einen Druck von François Regnaud, Paris 1523 in 4^0, La Croix du Maine [59]) einen solchen ebenfalls von Regnaud aus dem Jahre 1525 in 8^0.

Schließlich soll Le Monnier noch ein „Traité contre les mauvaises femmes" verfaßt haben [59]). Im Lob der Ehe weist er allerdings darauf hin, daß er früher gegen die schlechten Frauen polemisiert habe, möglicherweise könnte er aber auch

---

[57]) S. Louange de Mariage fol. 1^{vo}. La Croix du Maine et du Verdier II 292, V 268 schreiben de l'Esnaudière.

[58]) Gay, t. II, col. 903.

[59]) S. Anm. 57.

damit seine Abhandlung de doctoribus gemeint haben. Einige andere Schriften Le Monniers, die Huet [60]) nennt, scheinen nicht veröffentlicht worden zu sein.

Für die Sache der Frauenverteidigung kommt nur das „Lob der Ehe" in Betracht, dessen Untersuchung wir den Druck von Sergeant zu Grunde gelegt haben.

Der vollständige Titel lautet:

La louange de mariaige et Recueil des hystoires des bonnes, vertueuses et illustres femmes, compose par maistre Pierre de lesnauderie lors Scribe des priuileges de l'uniuersite de Caen, Et est diuise et departy par sept chapitres. Comme plus a plain sera veu en la table de cedict liure.

Noch auf dem Titelblatte wendet sich der Verfasser mit folgenden Versen an den Leser:

Gentilz lecteurs contemplatifz espritz
Qui des femmes voulez scauoir le pris
Tournez icy de vos yeulx louuerture
De ce liure contemplez lescripture

und gibt den Inhalt der 7 Kapitel kurz an.

Das Werk ist ausnahmsweise nicht einer Fürstin gewidmet, sondern Le Monnier „enuoye salut a maistre Zacharie le gouez son voisin familier et disciple". An diesen hat er, wie er im ersten Kapitel andeutet, bereits eine lateinische Abhandlung über das „kontemplative Leben" gerichtet; um aber zu zeigen, daß er auch nicht das „aktive Leben" verachtet, schreibt er ihm diesmal etwas über die Ehe, und zwar in französischer Sprache, damit es ebenfalls die Frauen verstehen.

Die Ehe ist das erste Sakrament; denn sie ward von Gott im Paradies eingesetzt, als er sagte: Seid fruchtbar und mehret euch! Ferner ist es noch ein Vorzug dieses Sakramentes, daß es aus der Zeit vor dem Sündenfalle stammt. Christus selbst ist aus einer Ehe hervorgegangen. Der weise Salomo bezeichnet sie in seinen Sprüchen (XIX) als das Haus Gottes, und auch der Apostel Paulus rät dem Menschen, sich zu verheiraten. Das tätige Leben derjenigen, die sich einen Ehestand gegründet haben, ist fruchtbarer als das betrachtende der Geistlichen. Zacharias, an den das Buch gerichtet ist, steht vor der Entscheidung, einen dieser beiden Wege zu wählen; Le Monnier gibt ihm den Rat, sich eine Frau zu nehmen, allerdings tut er

[60]) Huet, Origines de Caën, p. 611.

das aus sehr nüchternen und utilitaristischen Erwägungen: Zacharias sei vermögend genug, eine Familie zu unterhalten, in der Ehe entgehe er sittlichen und gesundheitlichen Gefährdungen und genieße später den Trost und die Unterstützung seiner Frau und seiner Kinder. Im allgemeinen gibt es drei Gründe, welche den Mann zur Heirat veranlassen sollten: 1. die Erzeugung von Nachkommenschaft, 2. die größere Bequemlichkeit in der Ehe, 3. die Beseitigung unsittlichen Verkehrs. Der Verfasser verbreitet sich des längeren über Zeit, Maß usw. bei Ausübung des Fleischeswerkes. Man soll sich, wenn man eine Frau sucht, nicht übereilen, man achte darauf, daß sie schön sei, gesittet und klug, um dem Haushalte recht vorstehen zu können, von gutem Herkommen, friedlich und nicht unvermögend. Was die körperliche Schönheit anlangt, lege man Wert auf Größe, damit auch die Kinder groß werden. Fleißig soll die Frau sein und allen ehrsamen Wünschen und Forderungen ihres Gemahls entgegenkommen.

Man hat gesagt, die großen Verbrechen seien immer durch die Frauen, wie Dalila, Herodias, verübt worden. Aber die Hauptschuld trägt bei solchen Vergehen jedesmal der Mann. Warum führt man nicht die guten, edlen Werke der Frauen an, deren es so viele gibt, warum nicht die Missetaten der Männer, welche so zahlreich durch Bibel und Geschichte belegt sind? Mehr Barmherzigkeit, mehr Liebe, Demut und Religion hat immer das weibliche Geschlecht gezeigt als das männliche. Und wenn einige Frauen lasterhaft gewesen sind, darf man doch von ihnen nicht auf alle anderen schließen; solche sind des Namens „Frau“ unwürdig. Man sollte überhaupt lieber davon schweigen im eignen Interesse, denn erstens stammen wir alle von Frauen ab, und zweitens ward das Weib aus edlerer Materie geschaffen als der Mann: Adam nur aus irdischem Staub, Eva dagegen aus einer seiner Rippen.

Um diejenigen Frauen zu versöhnen, welche ihm zürnen, daß er auch einmal über die Schlechtesten ihres Geschlechts geschrieben, und um zu beweisen, daß es noch viel mehr weise, gute, kluge, keusche, fromme und barmherzige Frauen gegeben hat, will Le Monnier eine Auswahl von ungefähr 200 Geschichten zusammenstellen. Die heiligen und kanonisierten Frauen läßt er weg, da sie in den „legendes dorees“ zu finden sind, welche jetzt französisch von den Damen gelesen werden können. Wenn

er alle Geschichten aus dem Alten und dem Neuen Testament und aus der Antike sammeln wollte, würde das Papier nicht reichen.

Das 2. Kapitel trägt die Überschrift: De la sagesse, prudence, sapience et deuotion des femmes (fol. 3vo).

De la saige Hester, de la prudence d'Abigail, de Micol lautre femme de Dauid, de la dame Vetrurie qui par sa saigesse deliura Romme des ennemys, de la sagesse de la fille dune Rommaine qui alaicta sa mere en la prison, de Ysiphille, de Cesaree royne de Perse, de la royne de Sabba dicte Sebille ou Nichaula, de Marie sœur de Moyse, de la femme du grant prebstre Sellum, de Cassandre fille de Priam, de Helaine mere de Constantin l'empereur, de Felicite Rommaine et de saincte Sophie, de Julie femme de Pompee le Grant, de la femme Noe, de Sarra, de Rachel, de Lya, de Rebecca, de Thamar, de ethiopisse Tharbis, de Cephora, de Raab, de Ruth, de Achineen, de Bersabee, de Abisach sunamite, de la femme de Manne, de Noemi, de Anne mere de Samuel, de Thecnite, de Abelane, de Sareptane, de Anne femme de Thobie, de la mere de sainct Loys Roy de France, de dame Jehanne Royne de Hierusalem et Cecille, de Elizabeth illustre fille de Hongrie, de Thays, des sept femmes martyres de Capadoce, de Opis. Les epitaphes des douze Sibilles: de la Sibille Persique, de la Sibille Libique, de la Sibille Delphique, de la Sibille Eritee, de la Sibille Italique, de la Sibille de Samos, de la Sibille Cumayne, de la Sibille Helesponte, de la Sibille Frigie, de la Sibille Tiburtine, de la Sibille Europe, de la Sibille Agrippe.

Das 3. Kapitel handelt „de la litterature, clerge et science des femmes (fol. 15ro).

De saincte Katherine, de Elphes femme de Boesse, de Polia femme de Lucan et Pauline femme de Senecque, de Tuliane fille de Cicero, de Hildegardis abbesse, de Eudoxia femme de Theodose empereur, de Proba, de Elizabeth allemanne, de Mathildes germaine, de Gaye effranee, de Amesye Rommaine, de Marcie Barronne, de Cibille, de Ysis dicte Ceres, de Thamerys, de Palas et de Noema, de Cornisie, de Nicostrate aultrement dicte Carmentis, de Aspasie et Cornelie, de Jehanne papesse, de Sapho, de Cassandre Venissienne, de Chrestienne de Pise, de Lenucie, de Triulce Milannoise, de Jehanne la fornette de Auge en Normandie, de la fille messire Jehan du Solier chevalier de Ast,

de Hortense Rommaine, de Sempronie Rommaine, de Gaye Rommaine, de Mantho, de Pamphille grecque, de Aranea, de Leonce, de Paule Christine et Annete.

Im 4. Kapitel werden die Frauen aufgezählt, die sich durch Mildtätigkeit und Freigebigkeit ausgezeichnet haben (fol. 21vo).

De Griseldis, de la charite de Godelienne et de Gertrude, de saincte Fabiolle, de la liberalite de la contesse de Vandosme, de la liberalite de la contesse Matildis, de la liberalite de Buza.

Das 5. Kapitel bringt Beispiele weiblicher Stärke, Tapferkeit und Ritterlichkeit (fol. 26ro):

De Marsepie royne, de Orichia, de Thamaris royne et preuse, l'epitaphe de la dicte Thamar, de Semiramis royne de Assirie l'une des preuses, lepitaphe de la dicte Semiramis, epitaphe de Menelape preuse, epithaphe de la royne Amazonne preuse, epitaphe de Lampheton royne de Siche preuse, epitaphe de Creusa royne de Syre preuse, epitaphe de Panthasilee preuse, epitaphe de Hypolite preuse, epitaphe de Deiphile preuse, epitaphe de Thalestra, Arthemisia, Camilla et Cenobia, epitaphe de Elizabeth femme du Roy d'Espaigne, de Camilla plus au long, de Claudie Rommaine, de Arpalice, de Delbora, de Jabel femme de Abner, de Judich, de Leene Grecque, de Coclia Rommaine, de la royne Crathee, de Jehanne la pucele de France, de Zenobie, des femmes de la ville daquilee.

Das 6. Kapitel soll von der Keuschheit und Liebe des Weibes sprechen (fol. 33ro):

De la chastete de Susanne, de Suplice, de Anne femme de Phanuel, de l'amour de Emilie femme de Scipion Affricain, de Thurie femme de Quintus Lucretius, de Hypermestra, Micol, Philix, Ihero et Saphon, de Orgiagontis grecque femme de Regulus, de Alcione, de Triare Rommaine, de la femme du Seigneur de Varembon, de Virgine Rommaine, de Marine, d'une religieuse qui sarracha les yeulx pour garder sa chastete, de Aza, des religieuses qui se coupperent les nez pour garder chastete, de Penelope, de Hipermestra au long, de la deesse Pudicite, de la fille de Jepte, de Laodomia, de Elizabeth mere de saint Jehan, de Anne de la Roche, de Antonia, de Ypo et Britonne, de Alceste, de Pompee Pauline, de Euanne, de la femme de Hasdrubal, de Sulpice, de Minerue, de Martia fille du petit Cathon, de Geltrude, de Sophine, de Lucresse, de Enguldrade,

de Anya, des femmes des meniens, de Archeneth, de Medee, de Dyna fille de Jacob, de Portia la ieune, l'aisnee, de Arthemisia, de la fille du Roy Ariopagite, de la fille du Roy Dares, de Dido royne de Cartaige, de la concubine Alchipiades, de la femme de Regulus, de Argie Grecque, de Thisbes de Babilonne, de la femme du conte de Neuers, de la chastete de la fille du roy d'Angleterre et royne de France, de la chastete de Eluide.

Der Verfasser nennt noch eine bedeutende Anzahl von Frauen, das Buch würde aber zu umfangreich werden, wenn er näher auf ihre Schicksale eingehen wollte. Wer sich dafür interessiert, möge Boccaccio „des cleres dames“ [61]) lesen.

Sechs Geschenke der göttlichen Gnade hat das weibliche Geschlecht dem männlichen voraus: 1. der Erlöser der Menschheit ward von einer Frau geboren; 2. Christus hat in der Passionszeit „voulu laisser limpression de sa saincte face a une femme et non pas a ung homme“; 3. nur eine Frau, seine Mutter blieb standhaft im Glauben an Jesum; 4. nach seiner Auferstehung erschien er den Frauen eher als den Männern; 5. man findet nirgends, daß eine Frau dem Kreuzestod Christi zugestimmt hätte; 6. die Bibel erzählt von keinem Weibe, das verflucht worden wäre, dagegen von vielen Männern.

Es folgt ein nochmaliges allgemeines Lob der Frauen. Mögen sie auch mitunter böse Gedanken haben, muß man das doch mit ihrer schwachen Natur entschuldigen; sie können nicht wie die Kirchenbilder sein, welche nichts sehen und nichts hören; ist doch auch kein Mann so standhaft und gerecht, daß er nicht einmal in Anfechtung fiele. Damit verabschiedet sich Le Monnier von Zacharias. Die Unterschrift lautet: Escript a Caen au moys daoust lan mil cinq cens vingt que jestoye de loysir, et tandis que jestoye blesse en une iambe en telle sorte que ie gardoye la maison sans en yssir en pensant recouvrer lamour des femmes lesquelles disoient que je les auoye blasmees en mon aultre liure ou je vous incitoye a la vie contemplative. Mais la je parloye des mauluaises femmes et non pas des bonnes, comme je fais en ce present liure. Diesem Schlußwort hat der Verfasser noch ein 7. K a p i t e l „des troys heritiers de lhomme et des trois sortes damour“ folgen lassen (fol. 63ro).

---

[61]) Boccaccio, de claris mulieribus.

Sein Werkchen scheint ihm doch schließlich etwas zu weltlich vorgekommen zu sein; denn er ermahnt Zacharias, bei allen Unternehmungen an Gott zu denken und ihn zu lieben, damit er unsere Seele erbt und nicht der Teufel. — Auf Erden gibt es drei Arten von Liebe: Liebe der Frau zum Manne (Beispiel: Alceste, die für ihren Gatten Admetus sterben wollte); des Mannes zur Frau (Eurides); des Mannes zum Manne (Patroklus und Achilles). Für jede dieser drei Arten führt Le Monnier eine Geschichte an: 1. Arthemisia und Mausolus [62]), 2. Symon und Yphigene [62]), 3. Titus und Gysipus [62]). Eine vierte Erzählung, welche zu Punkt 3 gehört, berichtet von der Freundschaft eines Amelius und eines Amicus. Hierfür hat Le Monnier noch eine Anzahl Musterbeispiele vorrätig, aber er will das Buch zu Ende bringen. Er unterläßt es nicht, noch darauf hinzuweisen, daß es ihn viel Mühe gekostet habe, die Bücher durchzuwälzen und die Geschichten zusammenzustellen. — Das „Lob der Ehe" ist fast durchaus in Prosa geschrieben; die Form von Strophen — zu 6, 8 und 10 Versen — ist nur in den Grabschriften angewandt.

Kapitel IV.

Anonymus: La grand triumphe et honneur des dames bourgeoises de Paris et de tout le royaulme de France avec la grace et honnesteté pronostiqués d'icelles, pour l'an mil cinq cent trente et un[63]).

Den Frauen Frankreichs und besonders den Pariserinnen ist eine für sie sehr schmeichelhafte Apologie eines anonymen Verfassers: La grand triumphe et honneur des dames bourgeoises de Paris et de tout le royaulme de France gewidmet.

Der Dichter hat den Entschluß gefaßt, die Zier und Anmut der Damen, soweit es in seinen Kräften steht, zu besingen, „leur manière qui nest rien si jolis". Er ist dazu von keiner

---

[62]) S. Champier.

[63]) Montaiglon, VIII 322.

Seite angeregt worden, sondern sein tugendsames Herz treibt ihn dazu, und niemand wird ihn deswegen tadeln. Wer wollte leugnen, daß bei körperlicher Schönheit die Frauen nicht auch kluge und weise sein können? Wenn ein Weib ehrbar und standesgemäß gekleidet einhergeht, wird es von niederträchtigen Bösewichtern gleich zur Dirne gestempelt, mag es sich auch dagegen zu verwahren suchen; das Gerücht, einmal entstanden, heftet sich an seine Sohlen. Der Verfasser wird wie bisher auch in Zukunft für die Frauen eintreten, nur Neidische und Törichte, die besser gar nicht lebten, werden schlecht von ihnen sprechen und das ganz ohne Grund; denn sie sind artig und liebenswürdig, gerecht gegen die Männer, keusch und tugendreich in Worten und Werken, sie kennen keine Boshaftigkeit, sondern hegen nur freundschaftliche Gefühle, und wenn sie einmal sündigen, zürnt ihnen Gott nicht. In ihrem reinen Ehrenschild kann sich ein jeder spiegeln. Alles, was der Verfasser über sie sagt, beruht auf seiner eignen Anschauung und Überzeugung, wer anders als er von ihnen spricht, wird nicht ihren Dank ernten. Er würde niemals etwas loben, was tadelnswert wäre, aber er ist der Überzeugung, daß kein Weib einer gemeinen und niedrigen Tat fähig sei, nichts würde ihn deshalb bewegen können, den Verleumdern beizustimmen. Frankreich steht in dem Rufe, die gewandtesten und heitersten Frauen der Erde sein eigen zu nennen:

Triumphaument en tout bien sont subtilles,
De leurs atours ne s'en fault point enquerre.

Und von allen Gegenden und Städten des Landes wiederum, sei es nun Lyon, Rouen, Laon, Nevers, Burgund oder die Picardie, kann keine in dieser Beziehung in Konkurrenz treten mit Paris; der Verfasser beruft sich auf die Pariserinnen:

Qui d'avec moy seront, comme je croy,
Dont je puis bien estre creu à mes dis.

Bei allem, was er von den Frauen berichtet hat, hofft er auf ihre Zustimmung und Unterstützung, Gott möge ihm verzeihen, wenn er etwas Unwahres gegen jemand gesagt habe. Nun folgt abermals eine Aufzählung edler Eigenschaften des weiblichen Charakters:

Quatre choses de grant singularite
Trouve ès dames de France nommément

nämlich: sie sind wahrheitsliebend und verleumden niemanden, sie leben friedlich, sind ehrsam und weise in Worten, klug in

Taten; in Anbetracht dessen soll man Gott bitten, ihnen gnädig zu sein in ihrer letzten Stunde. Eine Nachschrift lautet:

Femmes de bien, je vous prye, pardonnez
Ad ce facteur, et pardon luy donnez
Si rien a dit qui ne fust bon à dire
Car ne vouldroit jamès de nul maldire.

Das Gedicht besteht aus 15 Strophen, 6 einleitenden Versen und einer Nachschrift. Die Verse, welche sich zu sechs-, acht-, zehn- und zwölfzeiligen Strophen vereinigen, zählen meist zehn Silben.

Kapitel V.

Jean Dupré: Le Palais des nobles Dames.

Wenn die Frauenverteidiger nach Beispielen aus erlauchten Kreisen suchten, um die Vortrefflichkeit des Weibes zu beweisen, waren sie damals in der glücklichen Lage, Fürstinnen nennen zu können, deren hervorragende Fähigkeiten und Verdienste ganz offenkundig waren. Wir meinen Louise von Savoyen, die Mutter des Königs Franz I., und seine Schwester Margarete von Angoulême, die Gemahlin des Königs von Navarra.

Louise ist jene Fürstin, welche mit Margarete, der Statthalterin der Niederlande, die Friedensverhandlungen zu Cambrai 1529 führte, durch die der zweite Krieg zwischen Franz I. und Kaiser Karl V. beendet ward. Bekanntlich wird ja dieser Vertrag als Damenfriede bezeichnet.

Margarete zeigte außergewöhnliche Neigung für die Poesie, sie sammelte dichterische Talente um sich und betätigte sich auch selbst: lyrische und dramatische Dichtungen stammen von ihr. Die Novellensammlung Heptaméron begründete hauptsächlich ihren schriftstellerischen Ruhm. Sinn und Neigung für Dichtkunst hatte sie gemein mit ihrem königlichen Bruder Franz I.; diesem war sie in herzlicher Schwesternliebe zugetan, er wiederum schätzte ihren klugen Geist und scharfen Verstand. „François eut souvent recours aux lumières de sa soeur dans

les affaires de l'Etat, et elle lui fut plus d'une fois d'un grand secours [64]).

Dieser Fürstin hat Jean Dupré sein „Palais des nobles Dames" gewidmet.

Über das Leben des Dichters sind keine anderen Einzelheiten bekannt als die, welche wir aus seinem Werke entnehmen können. Darnach stammt er aus Quercy, war seigneur des Bartes et des Janyhes und hat an der Schlacht von Pavia teilgenommen, wo sein Kapitän Jacques de Genouillac, grand ecuyer de France, getötet, er selbst verwundet und gefangen genommen ward. Gestorben ist Dupré in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts.

Sein „Palais des nobles Dames" zeigt keine Angabe des Druckortes, ebenso ist das Erscheinungsjahr zweifelhaft. Es findet sich zwar — etwas versteckt — eine Jahreszahl in dem Buche, die Vignette fol. d 3ro zeigt nämlich an 2 Säulen, welche als Verzierungen zu beiden Seiten eines Bildchens angesetzt sind, je eine Tafel mit den Zahlen 15 und 34, wir können aber daraus noch nicht mit Sicherheit 1534 als Erscheinungsjahr herleiten. Als untere Grenze hierfür haben wir 1531 anzusetzen; am 22. September dieses Jahres starb nämlich die obengenannte Louise von Savoyen, von welcher der Dichter sagt, daß sie nicht mehr auf Erden weilt. Ferner kommt als chronologischer Anhaltspunkt noch in Betracht, daß Dupré rühmend den Damenfrieden 1529 erwähnt und ihn als „dernièrement confermé" bezeichnet, dieser ward aber 1536 bereits wieder ungültig durch den dritten Krieg Franz' I.

Auch diese Dichtung weicht nicht von der allegorischen Umrahmung ab: Noblesse féminine erscheint dem Dichter im Traum und beklagt sich über die Verleumder, welche gegen ihr Geschlecht gehässige Bücher geschrieben haben. Sie bittet ihn, ihr seinen Beistand gegen sie zu leihen und die edlen Frauen der vergangnen Zeiten durch ein Loblied zu verherrlichen. Um ihm dies zu ermöglichen, führt sie ihn in ein wunderbares Palais, dessen Hof, Galerien und Säle bewohnt werden von berühmten Frauen, welche dem Dichter ihre Schicksale erzählen.

Der Titel lautet:

Le Palais des nobles dames, auquel a treze parcelles ou chambres principales: en chascune desquelles sont declarees

[64]) F. Godefroy, p. 43.

plusieurs histoires, tant grecques, hebraicques, latines que francoyses. Ensemble fictions et couleurs poeticques concernans les vertus et louanges des Dames. Nouuellement compose en rithme francoyse, par noble Jehan du pre, seigneur des Bartes et des Janyhes en Quercy. Adresse a tres illustre et tres haulte princesse madame Marguerite de France, Royne de Nauarre, Duchesse Dalencon, seur du tres chrestien roy Francoys a present regnant.

Am Portal des Palais liest der Dichter folgendes Rondeau:

Cest le seiour, et le repoz heureux
Des nobles dames, que de cueur valereux
Ont eu le bruyt, la gloire et preeminence
Tant en beaulte, savoir et abstinence
Quen loyaulte, et faictz cheualereux.

Celles aussi qui ont a plusieurs lieux
Donnez les noms, et desquelles les dieux
Furent esprins, voyant leur contenance.
Cest le seiour.

Donc qui sera, de scauoir curieux
Entre dedans, et verra beaucoup mieulx
La trouuera par tres clere apparance
Quil y a grande et grosse difference
A ce que disent ung grant tas denuieux.
Cest le seiour.

Bereits im Vorhofe begegnet der Eintretende einer Anzahl Damen, die sich durch Waffentaten ausgezeichnet haben (fol. a 8ro): Pallas, Panthasilee, Thomyris, Lampedo, Orthria, Anthiopa, Marsepia, Menalypa, Hippolita, Hipsicratee, Thalestris, Judith, Phidalia, Arthemisia, Camille, Thais, Archidamia, Semyramis, Teucas, Delbora, Jahel, Hester, Raab, Hasbite, Tiburna, Zenobia, les dames Romaines, les dames dAquilee, les dames de Cartaige, les femmes des mons dItalye, les dames de Corcire, les dames Sauromates, les dames Pontiques, Wyrina, les Theutoniques, les Alemandes, Vallasca, Thelesillis argiue, Rhoma troienne, les dames de Phocide, les dames de Chye, les dames de Perce, les dames de Melye, les dames de Sagunte, Choelia romaine, Policrita, Lampsace, Erathiphile, Pherea, Timoclia, Xenocrita, Harpalice, Medusa, Tarina, Candaces royne d'ethiopie. Einige Frauen neuerer Zeit: Jehanne la pucelle, Marie puteoline, Ursine taurelle, Marguerite royne dAngleterre, la contesse de Montfort, Marguerite royne de Souysse, Orieta Geneuoyse, Marulla, la dame de Bourbon, les dames de Beauuoys.

Der Dichter steigt vom Hof aus einige Stufen empor und betritt eine Galerie, auf welcher er die Damen erblickt, die durch körperliche Gewandtheit und Geschicklichkeit, bei Jagd, Lauf usw. hervorragten (fol. c 6ro): Heleyne, Dyane, les nymphes, les oreades, Venus, Oenone, Yris, Hebe, Athalanta, Athe, Camilla, Licastes, Tamya, Marie puteoline, Anagalis inuentiue du ieu de paulme, Nausicaa.

Das erste Zimmer, welches sich an diese Galerie anschließt, birgt die Frauen, nach denen die drei Erdteile, ferner Königreiche, Inseln, Gebirge, Meere und Flüsse benannt sind (fol. h 4vo): Europe, Asie, Libye dicte Africque, Semyramis, Nitocris, Roma Troyenne, Partenope, Mantua, Corsique, Rhodia, Arethusa, Salamina, Euboa Aegina, Helles, Phrixus, Cayeta, Amazones, Gorgonnes, Amalthea, Lirenne, Pirenne, Galatea, Agripina, Carcas.

Sodann wird der Dichter in einen Saal geführt; „welch' reicher Himmel, Stern bei Stern": weise Frauen, Dichterinnen, Malerinnen, Wahrsagerinnen (fol. d 3ro). Minerue deesse de sapience, les dix Sibylles, Ysis, Ceres, Nicostrata, Norma, Aragne, neuf Muses, Axiotea, Lastenye, Aspasia, Dauya, Theoclea, Arete, Diothima, Targelia, Hipathia, Leontia, Sabba, Sapphos, Hortensia, Sempronia, Cibelles, Cornelia, Paula, Eustochium, Magdeleine, Cornificie, Corinna, Francoyse de Senes, Mirtis, Mero, Theano, Valeria, la femme de Jehan Andre, sa fille Jehannine, la fille de Decius, Hildegardis, Catharine de Senes, Zenobia, Ysota, Johanna d Angleterre, Urania, Agallis, Pamphila, Alpis femme de Boece, Damophila, Daphne, Sozisprata, Praxilla, Barsene, Cleobulme, Claudea, la Pizane Christine, Polla, Erinna, demoyselle milanoise, Allieta, Yrenne, Calisto, Lala Alcistene, Martia, Aristarete, Tymarete, Thamaris, Luceya; Anna, Phitonisse, Medea, Circe, Erictho, Cassandra, Birrhene, les dames magiciennes de Grece nommees Pithies, Catharina la Saincte; Charixena, Perilla, Thelesilla, Corinna, Phemonoe, Sulpitia, Elizabeth Alemande, Rosuyde, Baptista femme du Duc dUrbin, Constantia, Cassandre venitienne, Clemence de Tholose. Schließlich wendet sich der Dichter lobsingend an die Königin von Navarra, welche das Banner der gelehrten Frauen trägt.

Im nächsten Saale folgen die keuschen Frauen, die um ihrer Reinheit willen gestorben sind oder unsägliche Qualen erduldet haben (fol. e3ro): Pallas, Lucresse romaine, la fille de Virginius,

Paulina, Sophronia, Sulpicia, Claudia, Meduline, Emylia, Tarpeia, Anthonia, Emilia femme de Scipion, Julia femme de Pompeius, Laya, Anastesie, Yppo, Britonna, Micca, Synope, Fauna, Cyane, Camille, Dyna hebraicque, Thamar, les filles de Boetie, de Sparte, d'Antioche, Marcia, Eugenia, Susanne, Athalantha, Daphne, la dame cymbrique, Chiomara, Monima pucelle milesienne, Bilia, Ildeunde vestalle, Marina, Euphrosina, Alexandrine pucelle egyptienne, Olimpias, Phitomena, Anastasie Dugna, Ursule, les dames de Milete, les Ciennes, Erixona, Marie la sainte vierge.

In einem anderen Zimmer wieder trifft der Dichter die Frauen, welche in der ihren Gatten gelobten ehelichen Treue trotz aller Anfechtungen standhaft blieben (fol. f 7vo): Juno, Venus, Sarra, Emilia femme de Scipio Afr., Liuia, Strathonique royne des Galathees, Chilonia, Sulpitia, Herodias, Octauia, Archoria Flacilla, Gnatia Maximilla, Thuria, Alceste royne de Thessalie, Julia, Portia, Arthemisia royne de Carie, Hypsicratee, Triaria, les dames tirhennes, Camma, Charites, Panthee, Phila, la femme de Liguarius, Paulina femme de Senecque, Annia romaine, Valeria, la femme de Straton, Arrye, Laodomye, Paula, Polla, Argia Grecque, Pollinices, Rodogina, la femme de Leostenes, Chiomara, Thimoclia, Armenia, Euadne, Alcione, Procris, Pegasis nymphe, Philis, Ypermestra, Michol espouse de Dauid, Cephora femme de Moyse, Penelope, Dido, Cecille, Pandora, Maguelonne, Sclarmonde, Sidoine, Floripes, Geneure, Deiphila, Yseuet, Jacqueline Florence, Griseldis.

Der nächste Saal ist den Frauen von hervorragender körperlicher Schönheit angewiesen (fol. h 4vo): Venus, Hesperides, Flora, Driades, Oreades, Amadriades, Hymnides, Nayades, Napees, Nays, Amarilles, Egle, Athalanta, Ariadne, Anthiopa, Argia, Egina, Crisis, Briseis, Agarista, Ypodamia, Herodice, Lauynia, Licastes, Lannia, Leda, Euridice, Omphale, Deyanira, Panthee, Rhodope, Roxana, Suauylda, Berenice, Theodota, Phryne, Lollia, Pauline, Cleopatra, Polixene, Yphigenie, Medusa, Candaulis, Mariannes, Sizigambis, Sophonisba, Herodias, Hermione, Dido, Susanne, Rachel, Bersabea, Abigail, Abisac, la fille pharaone, Dalida, Thetis, les nymphes, Melusine, Morgain, Melior, Heleine, S. Magdaleine, Anne. Diese letztere Dame ist des Dichters Geliebte, ihre Reize finden begeistertes Lob.

Das fünfte Zimmer beherbergt die Frauen, welche, wie die Mythologie lehrt, durch ihre Schönheit das Begehren der Götter erregten und zu denen sich diese in verschiedenen Gestalten herabsenkten (fol. i 4ro): Rhea, Climena, Ephimetee, Methis, Themis, Eurinoma, Latona, Amphitrita, Athalanta, Semele, Hesperida, Pleyon, Asteropa, Alcynoa, Meropa, Etra, Aurora, Orithia, Chloris, Ephidemee, Calisto, Alcmena, Perseida, Memoria, Danes, Phillira, Coronis, Amymone, Tiro, Scilla, Peribea, Leucothea, Andromeda, Siringua, Europa, Pasiphea, Lyscion, Herse, Liriopa, Thespiades, Castalia, Pomona, Proserpina, Arethusa, Perimella, Asteria, Melantho, Tyro, Olympias, Ylya, Pomponia, Octauia.

Im nächsten Zimmer folgen einige Frauen, berühmt durch ihr Fasten, ihre Genügsamkeit und ihren Fleiß (fol. l 3ro): Semiramis, Camilla, Penelope, Syluia, Agrippine, Donnatilla, Cristina, une fille de Cologne, Azella, une pucelle de Sauoye, de Cremone, Colomba, S. Magdaleine, Marie egypt., Amata, les dames espagnolles, les Gaditaines, les dames de Lydye, les dames romaines.

Ein besonderes Zimmer ist auch den Frauen, welche ein sehr hohes Alter erreichten, angewiesen (fol. m 1ro): Eva (930 Jahre alt), Sibille Cumee (1000), Ysis (600), Therentia (107), Sarra (130), Lyuya (97), Luceya (100), Valeria Copiola (104), Clodia (115), Tertuleya (107), Judith (105).

Ganz wunderliche Schicksale erfährt der Dichter von den Bewohnerinnen des achten Zimmers, welche „contre le commun cours de nature et en plus grant nombre que facilement on ne peult croire“ geboren haben (fol. m 2vo): La fille de Pharaon (sie gebar mit 11 Jahren Roboan), Cornelia, Sarra (noch mit 90 Jahren brachte sie ein Kind zur Welt), S. Elizabeth, deux Alemandes, la comtesse de Hollande (360 Kinder), une Egyptienne (sie gebar 6 Knaben auf einmal), Fausta (Vierlinge), Comba (100 Kinder), une fille de sept ans (nährte ihr Kind selbst), Vestilia, Hecuba, Etiche (30 Kinder), Alcipe (gebar Elefanten), une femme (22 mal verheiratet), Sarra femme de Thobie, S. Marie.

Im neunten und letzten Zimmer wird der Eintretende von einigen Frauen empfangen, die infolge von Geburtswehen starben und darnach wunderbarerweise wieder zum Leben erwachten

(fol. m 5ro): Rachel, Statira, Jullia, Tuliola, Athena, Gerardine, Martia, une femme Sagonte.

Nach dem Verlassen des letzten Saales treten wir mit dem Dichter in einen prächtigen Garten, voll duftender Sträucher und Bäume, in dessen Hintergrund sich drei Zelte erheben (fol. m 6vo).

Das erste, mit goldglänzendem Tuche behangen, ist bestimmt „pour les dames heureuses apportant felicite a plusieurs nations"; das zweite, aus purpurnem Sammet, „pour les dames qui ont exerce iustice et seuerite enuers leurs subiectz;" das dritte, aus azurblauem Sammet mit Lilien bestickt, „pour les dames qui ont ayme paix et ont este cause et motif principal de la paix et reconciliation de plusieurs nations, mesmement de laccord dernierement entre le tres chrestien Roy de France et l'empereur conferme".

Im ersten Zelt halten sich auf (fol. n 1vo): Cybelle (sie erfand das Schellengeläute), Acha Laurence (sie ernährte Romulus und Remus), Cyno (sie säugte den ausgesetzten Cyrus), Ocrisia (Mutter des Kaisers Servilius VI.), Vetruria (Mutter Coriolans), Clotildis (Gemahlin Chlodwigs), Mad. Glaude royne de France (sie war die Tochter eines Königs, ihr Gemahl und ihr Sohn waren Könige).

Im pauillon de justice thront Frau Gerechtigkeit, auch Astree genannt, sie hat ihren Fuß auf ein großes Ungeheuer „prouffit particulier" gesetzt. Von ihrem Wirken spricht sie in verschiedenen Versformen, von denen ein virelay angeführt sei:

Par mon exercice
Fais fouyr la lice
A liniquite
Et son artifice
Conuient que sortisse
De l humanite.
La virilite
Prend auctorite
De mes fais et souuent domine.
Mais en verite
Bien a merite
Tel los noblesse feminine.

Außerdem befinden sich in diesem Zelte: Delbora, die durch ihre Weisheit und ihren prophetischen Geist lange Zeit die Juden regierte, Semyramis, Dalmatria und keltische Frauen. Im pauillon de paix endlich treffen wir Frau Eintracht, Hersilia,

les dames Sabines, les dames Xanthiennes, Pierya, Mammea emperiere, Louise de Savoye „qui puis n'a gueres as cieulx prins sa voye". Hier erfahren wir auch, daß Dupré vor Pavia verwundet ward. Weiter ist die Rede vom Damenfrieden, von Buza, Marguerite de Flandre und Eleonore royne de France.

Damit schließt die Beschreibung des Gartens und des Palais, es folgt noch ein Achtzeiler „contre le Mesdisant" und ein Zehnzeiler, welcher eine Bemerkung verstechnischer Art enthält: der Autor entschuldigt sich, daß er nicht immer die Synalöphe bei den weiblichen Cäsuren beobachtet hat.

Der äußeren Form nach bietet auch dieses Gedicht ein buntes Gemisch von Rondeaux, Balladen, Königsgesängen, Virelais, vier-, acht-, zehn- und zwölfzeiligen Strophen.

Kapitel VI.

Jean Bouchet: Le Jugement poetic de l'honneur femenin et Sejour des illustres, claires et honnestes Dames.

Unter allen Schriftstellern, welche in der ersten Hälfte des 16. Jahrhunderts zur Ehrenrettung der Frau die Feder ergriffen, genoß unstreitig Jean Bouchet zu seiner Zeit den größten literarischen Ruhm.

Nicht weniger als 100 000 Verse hat er in seinem Leben produziert; allerdings darf man dabei nicht vergessen, daß man einen Rhetoriker vor sich hat. Sein Name wird von seinen Zeitgenossen mit großer Achtung und Anerkennung genannt, so von Charles de Sainte-Marthe [65]):

Là Euterpe ne s'est mise en oubly
Ains le troupeau a très bien ennobly
Par un Bouchet qui tant de beaulx dicts couche
Tous procédants de sa dorée bouche

und Pierre Grognet [66]):

Jehan Bouchet est homme sçavant
Point nen voy qui aille devant.

---

[65]) Charles de Sainte-Marthe, Elégie du Tempé de France, en l'honneur de Madame la Duchesse d'Estampes.

[66]) Pierre Grognet oder Grosnet: De la louange et excellence des bons facteurs qui bien ont composé en rime tant deçà que delà les montz, im 2. Band der Motz dorez du grand et saige Cathon de Pierre Grognet Paris 1533 (fol. 22 ro).

Auch Marot und Rabelais zollen ihm Beifall.

Jean Bouchet ward zu Poitiers am 30. Januar 1476 geboren. Bereits im Alter von 4 Jahren verlor er seinen Vater, welcher Prokurator war, durch Vergiftung bei einem Gastmahl. Seinen ersten Unterricht empfing er zu Poitiers im Collège de Puygareau. Einundzwanzig Jahr alt begab er sich mit einer Anzahl Bürger seiner Vaterstadt nach Lyon an den Hof Karls VIII., dem er seine ersten Verse überreichte. Der König fand solchen Gefallen daran, daß er den jungen Dichter ermunterte und ihm die Anregung gab, das Leben der heiligen Radegonde zu besingen. Durch den Tod Karls im Jahre 1498 wurden die Aussichten Bouchets auf die Laufbahn eines Hofpoeten zunichte. Er war dann noch einige Jahre in Paris, kehrte aber schließlich aus verschiedenen Gründen, deren unwichtigster jedenfalls nicht die Frage nach dem Lebensunterhalte war, nach seiner Vaterstadt zurück, wo er von 1507 an als Prokuratur tätig ist. Seine Zeit mußte er fortan teilen zwischen Beschäftigung mit der Dichtkunst und seiner Amtstätigkeit, wobei die letztere den Hauptteil beanspruchte, da er seine Arbeiten und Geschäfte ernst und gewissenhaft nahm. „Ses goûts l'entraînaient vers les muses, la dure nécessité où il était de gagner son pain, celui de sa femme et de ses enfants (il en eut huit), le forçait de rester fidèle à la procédure“ [67]). Sein Amt brachte ihn in nahe Beziehung zu der angesehenen Familie der La Trémoille, deren Oberhaupt zu Bouchets Zeiten Louis II. de la Trémoille mit dem Beinamen „cheualier sans reproche“ war. Bouchet wußte sich durch seine persönlichen Eigenschaften bei dieser Familie beliebt zu machen, so daß er dort bald fast als Freund betrachtet wurde. Überdies verschaffte ihm seine Kunst, Verse zu schreiben, die Stellung eines Hausdichters; oft läßt er seine Leyer zur Verherrlichung der La Trémoille ertönen.

Mit anderen Schriftstellern seiner Zeit, wie Pierre Gervaise, Pierre Rivière, Jacques Godard, François Thibaut, Nicolas Petit, Germain Emery, Jean Brêche, unterhielt er lebhaften Verkehr. So oft es seine juristische Tätigkeit zuließ, eilte er von Poitiers nach dem nahen Ligugé, wo der Bischoff Geoffroy d'Estissac einen Kreis von Gelehrten und Literaten um sich vereinigte, in dem unser Dichter eine wohlangesehene Stellung einnahm.

---

[67]) A. Hamon, p. 39.

Ebenso besuchte er gern das Kloster Fontaine-le-Comte, gleichfalls in der Nähe von Poitiers gelegen, dessen Abt, Antoine Ardillon, ein Beschützer der Musen war. Für Theatervorstellungen zeigte er von Jugend auf ein lebhaftes Interesse, während seines Aufenthaltes in Paris war er „basochien", und auch in seiner Heimatstadt war er als Regisseur und Dramaturg tätig.

Er verbrachte einen heiteren Lebensabend in glücklichen Familienverhältnissen, geliebt von seinen Kindern, hochgeschätzt von seinen Mitbürgern, die ihn mit Stolz zu den Ihrigen zählten. Das Jahr seines Todes ist nicht genau festzustellen, er starb gegen 1557.

Von Bouchets Werken seien nur die hauptsächlichsten angeführt.

Im Jahre 1500 vollendete er sein Erstlingswerk: LAmoureux transi sans espoir, welches aber erst 1507 gedruckt ward; es stellt eine Sammlung moralisierender Gedichte dar. Ein Klagelied über die Unsitten und Verderbtheit aller Stände ist: Les Regnars trauersans les périlleuses voies des folles fiances du monde (1504). Darin sind die Laster beschrieben, welche wie Füchse die Felder verwüsten. Der Verfasser glaubt trotz seiner Jugend ein richtiges Urteil zu haben und an allem etwas aussetzen zu müssen. Das Buch ward von dem Verleger Vérard ohne Bouchets Einwilligung als verfaßt von Sebastian Brant herausgegeben, um größere Verbreitung zu finden. Von dieser Zeit ab legt sich unser Dichter den allegorischen Namen eines „Trauerseur des voies perilleuses" bei. Viel Fleiß verwandte er auf die Abfassung der „Epîtres morales et familières". Sein Hauptwerk sind die „Annales d'Aquitaine", enthaltend die „faictz et gestes en sommaire des Roys de France et d'Angleterre et des pays de Naples et de Milan".

Jean Bouchets Stellung zur Frauenfrage ist nicht schwer zu erraten, wenn man seinen ausgeprägten Familiensinn, seine Huldigung vor der fürstlichen Damen des Hauses la Trémoille kennt und wenn man sich vergegenwärtigt, daß sein Denken und Fühlen sich innerhalb der christlichen Anschauungskreise bewegte: „La femme pour lui est et reste la créature de Dieu; à un trait d'esprit il préfère la noblesse du récit biblique: la première femme a été formée par Dieu avec la chair de l'homme et Adam a salué la mère du genre humain: voilà l'os de mes

os..."[68]). Er hat seine Gedanken über die Frauen an verschiedenen Stellen geäußert, so in einigen Episteln: „Aux pucelles et filles à marier" [69]), „Aux mères de famille" [70]), A toutes les religieuses cloistrières" [71]). Auch auf die Erziehung des weiblichen Geschlechtes kommt er zu sprechen in „le Panegyric du Cheualier sans reproche" und in „l'Histoire et chronique de Clotaire I. et de sainte Radegonde son épouse". Aber Bouchet beschränkt sich nicht darauf, durch solche vereinzelte Äußerungen das Gewicht seines Rufes für die Ehrenrettung der Frau in die Wagschale zu werfen, sondern hat noch ein bedeutend größeres Quantum von Mühe und Fleiß dem Dienst des schönen Geschlechts gewidmet mit seinem „Jugement poetic de l'honneur féminin et sejour des illustres claires et honnestes Dames". Er erzählt in seiner 96. épître familière [72]), daß er dieses Buch durch den Cheualier Loys Roussart, Seigneur de la Possonnière et de Noire-terre dem König überreichen ließ:

Puis demy an le chevalier Roussart
A faict present au Roy de mon rude art,
C'est le Palais où sont les claires Dames
Dont par escript j'ay mis les Epigrammes
Tout à l'honneur du sexe féminin,
Des détracteurs guérissant le venin.
Lequel livret contient la renommée
D'une qui fut pour ses meurs bien nommée
Mère du Roy, dont la gloire et le nom
Vivront toujours par éternel renom.

Das „Jugement" wurde zum ersten Male in Poitiers 1536 gedruckt [73]) und ist gewidmet der „tresnoble et tres puissante Dame Madame Anne de Laual espouse et compaigne de tres

---

[68]) A. Hamon, p. 296.

[69]) 1. Mor. X. (d. h. 1. Teil der Epîtres morales, épître X).

[70]) 1. Mor. IX.

[71]) 1. Mor. IV.

[72]) Diese Epistel ist an Madame de Monstreuil-Bouin, Gouvernante des filles du Roy, gerichtet; er bittet sie darin, ihm das Recht zu erwirken, daß er das Werk drucken lassen darf.

[73]) Nach Hamon, welcher sich auf B's. Annales d'Aquitaine éd. 1644 p. 467 beruft, ist das Werk bereits 1532 verfaßt gewesen. In den Annales schreibt B.: Le vingt-deuxiesme jour dudit mois de Septembre (1531) ainsi que Mad. la mere du Roy de France ... s'en allait de Fontaine-Bleau ... a Remorantin ... trespassa au lieu de Gres ... dont iay faict un petit traicte a sa louange intitule le Palais et Epigrammes des cleres.

hault et tres puissant seigneur Monsieur Francoys de la Trimoille, Chevalier de lordre, Comte de Guynes etc.".

Eine Apologie du Trauerseur leitet das Werk ein (fol. aa 2ro). Das Leben der Menschen ist befleckt durch Laster und böse Begierden, durch den Hang zum Bösen; wir sind allzumal Sünder. Deshalb ist Bouchet um so mehr erstaunt, daß einige Männer sich für besser halten und es gewagt haben, dem edlen weiblichen Geschlecht übel nachzureden. Das hat ihn veranlaßt, eine Apologie diesem Büchlein beizufügen, welches er hauptsächlich zu Ehren der verstorbenen Mutter des Königs, Louise von Savoyen, verfaßt hat.

Bouchet will keineswegs dafür plädieren, daß die Frau höher geschätzt werde als der Mann, er beansprucht nur gleiche Achtung für beide Geschlechter. Zwar ist die Frau nach dem Manne geschaffen worden, aus einer seiner Rippen, er ist darum ihr Haupt und sie sein Ruhm, gleich wie die Arbeit eines Meisters diesem zum Ruhme gereicht, wenn sie gut ist. Aber die Seele des Weibes hat Gott genau wie die des Mannes nach seinem Ebenbilde geschaffen; im Paradiese wird kein Unterschied der Geschlechter herrschen, alle werden eines Wesens, Engel, sein. Gott hat auch dem Weibe Verstand, Sprache, Augen, Ohren, Herz und Vernunft gegeben und ihm die Erkenntnis von Gut und Böse eingepflanzt. Übrigens hat es zweierlei dem Manne voraus, es ist nicht aus irdischem Staub und auch nicht außerhalb des Paradieses geschaffen wie dieser. Darum hat es einen zarteren Leib, größere körperliche Schönheit und Grazie, einen regeren Geist und nimmt mehr Anteil an der Fortpflanzung der Generation, indem es die Kinder gebiert, ernährt und ihr erster Lehrmeister ist.

Die Frauen sind gemeinhin keuscher als die Männer, in und außerhalb der Ehe. Die ungezügelten Leidenschaften haben viel Unglück gebracht: Die Heiligkeit Davids ward von wilden Begierden befleckt, die Weisheit Salomos betört und die Kraft Samsons geschwächt. Zweierlei ist der Erhaltung der weiblichen Keuschheit günstig: sie sind von Natur kälter und schamhafter als die Männer.

Auch ist das Weib fromm, es ließ sich leicht zum wahren Glauben bekehren, stand den Märtyreren hilfreich und tröstend zur Seite, übergab ihre Leichname der Erde. Am Tode Christi sind die Männer schuld; denn sie waren es, die ihn marterten

und kreuzigten, aber die Frauen begleiteten ihn in Mitleid und Liebe, sein Kreuz tragend, bis zum Tode. Und nur die Jungfrau Maria blieb standhaft im Glauben an ihn; sie sühnte den Fehler Evas, so daß hinfort Adam nicht mehr Gott vorwerfen konnte: das Weib, welches du mir gabst, ließ mich von der verbotenen Frucht kosten.

Aus der Heiligen Schrift und aus den Büchern über das menschliche Wissen kann man ersehen, daß sich viele Frauen durch Gelehrsamkeit und Klugheit, durch Tapferkeit und Großmut hervorgetan haben, wie die Dichterinnen Thesbane, Thespie, Quidiane, Sapho, die neun Musen, die zehn Sibyllen, Ceres, Minerua, Diana, Penthasilee, Cleopatre, Semiramis, Zenobia, Delbora, Judith, Jeanne d'Orleans usw. Bei dieser Gelegenheit äußert Bouchet sein Mißfallen darüber, daß es Leute gibt, welche den Frauen die Beschäftigung mit den schönen Wissenschaften und die Lektüre von Büchern in französischer Sprache verbieten wollen. In der Bibel hat er kein derartiges Verbot gefunden, und er fragt sich mit Recht: „quelle difference il y a de lire ung beau sermon ou exhortacion en langue vulgaire ou louyr." Manche Stelle des Alten und des Neuen Testaments ist freilich gefährlich für die Frauen, aber in moralischen Büchern können und sollen sie lesen; denn solche Beschäftigung, zu Hause im stillen Kämmerlein, ist mehr wert als das eitle und müßige Geschwätz in der Gesellschaft.

Mit erfreulicher Unparteilichkeit gesteht der Verfasser zu, daß es auch schlechte, streitsüchtige und unzüchtige Frauenzimmer gibt. Vor ihnen möge man sich hüten: es ist besser, in einer Wüste unter Löwen und Drachen zu leben als zusammen mit einer verdorbenen und zänkischen Frau. Der Mann soll acht geben, daß nicht seine kostbare Seele in die Netze sittenloser Weiber gerate und sie Macht über ihn gewinnen, er soll nicht in leichtfertiger und flatterhafter Weise seine Augen auf das andere Geschlecht werfen und vor allem sich nicht durch körperliche Schönheit gefangen nehmen lassen, die schon manchen betört hat. Keine Bosheit und kein Zorn sind so groß als die des Weibes. All diese Worte sind gegen diejenigen Frauen gerichtet, welche von den Männern, oder wenigstens mittelbar durch deren Schuld, verdorben worden sind; denn von Natur sind sie gut und in der Ehe fügsam, fleißig und umsichtig, mit

ihrer Hände Arbeit bewahren und vermehren sie das Gut des Gatten.

Es ist etwas Schönes um die Eintracht zweier Freunde, noch erfreulicher aber ist es, wenn Mann und Frau eine Seele sind in einer Ehe, welche nicht aus törichter Liebe oder aus berechnender Habsucht geschlossen ward, sondern zum Ruhme Gottes, um die Menschheit zu vermehren und nicht in Unsittlichkeit zu verfallen. Aber es ist Sünde und bringt Schmerz und Elend, mit einer Frau außerhalb der Ehe Umgang zu haben. Die Frauen sündigen nicht mehr als die Männer. Zwar war im Paradies Eva die Verführerin, aber sie wurde dazu erst vom Teufel angestiftet. Warum nahm denn Adam die Frucht an? Zog er nicht die Liebe zu Eva, dem Geschöpf, der Liebe zu Gott, dem Schöpfer, vor? Bouchet findet überhaupt mehr Schuld auf seiten des Mannes; denn mag sich dieser auch rühmen, klüger und von stärkerer Natur als die Frau zu sein, hat er sich doch, wie die Geschichten lehren, viel öfter ihrem Willen unterworfen, als es umgekehrt der Fall ist.

„O grand abuz en lhomme de mespriser et abhorrer le sainct estat de mariage et vivre en reprouue concubinage! Die Ehe ist von Gott im irdischen Paradies eingesetzt worden, Christus ist in der Ehe geboren und hat sie sanktifiziert, indem er der Hochzeit zu Kana beiwohnte. Und nicht nur vom Standpunkte der Heiligen Schrift aus ist sie zu empfehlen, sondern auch als naturgesetzlich bedingt. Es ist wahr, daß man mehr Mühen und Mißgeschick auf sich nehmen muß, wenn man geheiratet hat, als wenn man ledig ist: Ernährung und Erziehung der Kinder, Krankheiten der Familienmitglieder usw. Das ist aber der Wille Gottes, welcher Adam und seine Nachkommenschaft zur Arbeit und Mühe verurteilt hat. Wer die Freuden der Ehe genießt, muß auch ihre Lasten tragen.

Es würde, wenn die Männer so lebten, wie es ihnen zukommt, keine schlechten Frauen geben. Die Frau hat ein so empfindsames Herz, einen so scharfen Blick, daß sie sogleich merkt, wenn sie von ihrem Gatten nicht geliebt und geachtet oder von einer anderen betrogen wird. Dann verwandeln sich ihre angeborene Zurückhaltung und ihr Schamgefühl in Dreistigkeit und Unverschämtheit, ihre gemäßigten Worte in lautes Geschwätz, ihre Klugheit in Torheit, ihre Demut in Unehrerbietigkeit. Und besonders in den Ehen, welche aus törichter

Liebe, aus Habsucht oder unter Zwang geschlossen worden sind, führen sie gern das große Wort und unterwerfen alles ihren Befehlen. In einem rechten Hausstande hat der Mann die Herrschaft inne [74]); denn von ihm hängt die Ehre der Frau ab. Wenn sie Fehler hat, kann man diese viel leichter durch freundliche Worte und gute Beispiele korrigieren als durch Kränkungen und rohe Mißhandlungen. Betreffs des Vorwurfs, daß das weibliche Geschlecht zu wenig seine Zunge zügele, wünscht Bouchet, daß recht viele Männer so maßvoll und bescheiden in Worten wären wie manche Frauen. Wenn sie von ihren kleinen Angelegenheiten des täglichen Lebens sprechen, tun sie niemandem etwas zuleide; wovon in aller Welt sollen sie denn sprechen, da man ihnen sogar die Lektüre frommer Bücher verbietet?!

Da die Frauen sich mit öffentlichen Angelegenheiten nicht beschäftigen dürfen, richten sie ihre Aufmerksamkeit darauf, sich zu schmücken und zu putzen. Das ist nicht zu verwerfen, vorausgesetzt, daß es nicht aus Hochmut geschieht und daß sie dabei nicht das Maß überschreiten, welches ihnen nach Stand und Alter zukommt. Sie sollen auf ein sauberes Äußeres sehen, um ehrbar und anständig zu erscheinen und dem Gatten zu gefallen oder, wenn sie nicht verheiratet sind, einen zu finden.

Mit allem, was der Verfasser dargelegt hat, will er nur zeigen, daß das weibliche Geschlecht, mag es auch nicht fehlerfrei sein, doch manche vortreffliche Eigenschaft besitzt. Zwar haben die Männer vor den Frauen vieles voraus, z. B. die Ausübung des Priesteramtes, die Verwaltung des Staates, die Rechtsprechung; dafür sind sie aber auch mehr der Gefahr ausgesetzt, an Seele, Körper, Ehre und Gut Schaden zu nehmen. Jedes Geschlecht hat seine bestimmte Stellung und sei eingedenk seiner Unvollkommenheit. Mann und Frau sollen nicht gegenseitig in den ihnen zugeteilten Wirkungskreis eingreifen, sollen Nachsicht gegeneinander üben und sich nicht übereinander erheben; denn Gott ist der alleinige Richter über die guten und schlechten Eigenschaften der Menschen.

Die Apologie schließt mit einem lateinischen Dekastichon, in welchem das Weib als „opus praedulce Dei" gepriesen wird, und das unterzeichnet ist: Susanaeus faciebat.

---

[74]) cf. I. Mor. VII. Il nest pas beau quune femme commande
A son mary, loffense seroit grande.

In dem zweiten Teile des „Jugement", welcher durch eine Widmung an Franz I. eingeleitet wird, handelt es sich für Bouchet hauptsächlich darum, ein Lob der Mutter des Königs, Louise von Savoyen, in poetische Form zu kleiden.

Die Fee „Phantasie" erscheint dem Dichter und schläfert ihn ein; er träumt, daß er von Merkur über den Acheron nach dem champ de verite gebracht wird, welches jeder Tote passieren muß. Drei Richter sitzen dort auf ihren Thronen:

Rhadamantus: avec sa longue teste
Faisoit de vice et de vertuz lenqueste,
Minos: par le sien examen
Jugeoit au vray iusques au dire amen,
Par Eacus estoit executee
La peine estant aux meschans imputee.

Zur Rechten erblickt man einen Palast: le Palais des claires Dames, zur Linken ein trostloses Schloß: le chasteau de reproche. Den drei Richtern unterbreitet nun Merkur sein Lob der verstorbenen Fürstin Louise. Um die Wahrheit seiner Rede zu beweisen, läßt er die Nymphen Nature, Fortune und Grace holen, welche die Abkunft, Schönheit, Sitten, Tugenden und Güter Louises rühmen, und Minos spricht schließlich sein Urteil, welches natürlich günstig für die Fürstin ausfällt.

Hierauf führt man den Dichter zum Palais des claires Dames, von dessen Innerem er folgende Beschreibung gibt (fol. 31ro):

Mes yeulx gectay comme leans entroys
Vers la liziere a main dextre ou voyois
Tables et noms des dames hebraicques
De lautre part ceulx des dames ethniques
Et puys au front et au maistre pignon
Lequel estoit gorgias et mignon
Et bien dore des Dames chrestiennes
On pouuoit voir les tables anciennes
Qui contenoient epigrammes moult beaulx
Me resemblans en leur forme nouueaulx.

Die angekündigten Epigramme berichten uns von den Schicksalen folgender Frauen: Eua, Thitea femme de Noeh, Sarra, Rebecca, Rachel, Marie seur de Aaron, Delbora, Jolda, Judith, Susanne, Esther, Anne mere de Samuel, Mariamne, Anna, der Sibyllen Eriphille, Agrippa, Almathee, Lybique, Delphique, Phrygia, Samye, Europe, Cumee, Albumee. — Semiramis, Pallas Minerue, Isis, Ceres, Marpesia, Hypermestra, Diane, Arachne, Orithia, Penthesilia, Argia, Mantho, Medusa,

Nicostrata, Hecuba, Cassandra, Penelope, Camilla, Dido, Saba, Cirilla, Sappho, Thomiris, Lucretia, Veturia, Hyppone, Arthemisia, Claudia, Marcia, Sulpicia, Hortense, Cornificia, Cambra, Antoynette, Pompee Pauline, Triarie, Faustina, Matrine. An der Spitze der christlichen Frauen steht die Jungfrau Maria, es folgen: S. Anna, S. Marie Jacobe, S. Marie Salome, S. Elizabeth, S. Marthe, S. Marie Magdalaine, S. Thecle, S. Sabine, S. Felice, S. Cicille, S. Martine, S. Flayue Domitille, S. Agathe, S. Apoline, S. Eugene, S. Agnes, S. Julienne, S. Christine, S. Margarete, S. Luce, S. Catherine, S. Barbe, S. Helenne, Mannye royne dEgypte, Mamea mere dAlexandre, S. Marie Egyptienne, S. Monique mere de S. Augustin, Fabiole, S. Paulle, Blesille, Eustoche, S. Ursulle, Amalasontha royne des Gotz, S. Brigide de Germanie, Probe, Clotilde royne de France, S. Radegonde royne de France, Jugonde et Blitilde filles de Clotayre, S. Geneuiefue, Theodolinde royne des Lombars, Cesaree royne des Perses, Griseldis, Marie du Puys de Naples, Baptiste Maleteste fille de Galeas, Marie de Fouex marquise de Montferrat, Blanche royne de France, Jehanne royne de France et de Nauarre, Ysabeau de Bauieres, Margarite royne dAngleterre, Jehanne la pucelle, Elizabeth royne dEspagne, Jehanne de France duchesse de Berry, Anne deux fois royne de France, Gabriele de Bourbon, Jehanne dOrleans, fille au duc dEngoulême, Claude royne de France, Margarite comtesse de Flandres.

Der Dichter hätte gern alle Epigramme niedergeschrieben, die er im Palais las, aber ihre Zahl war zu groß; er muß sich deshalb darauf beschränken, die Namen der übrigen Frauen zu nennen. Als er die Lektüre all dieser Inschriften beendet hatte, wandte er seine Blicke:

Au bas pignon, ou estoit la grant porte.
Et la ie vy plusieurs images paincts
Dun tas de gens simulateurs et faincts
Lesquels auoient par sentences infames
Par trop mesdit en leurs viuans des femmes
Et qui auoyent par leurs iniquitez
Trop offence leur loz et dignitez:
Lesquels estoient, pour tels vilains reproches
Mis soubz les piedz, loing de tous bons approches.

Die Verleumder der Susanne des Alten Testamentes, Anchises, Thiresias, Stesichorus, Lycurgus, Dirces, Glaucus, Yxion, Aiax, Erisichton usw. sind dort abgebildet. Eine Inuec-

tiue contre ceulx qui blessent lhonneur des Dames (fol. 78 ro), welche ebenda zu lesen ist, enthält im großen und ganzen dieselben Vorwürfe gegen die Männer wie die „Apologie". Die Verleumder sollten doch nicht vergessen, daß sie alle von Frauen abstammen, ihnen die erste Nahrung und Unterstützung verdanken. Gott schuf die Frau als Gehilfin des Mannes [75]) und erkannte selbst alle seine Werke als vollkommen, wer also davon geringschätzig spricht, ist erbärmlich. Solch törichte und wahnsinnige Menschen könnte man viele nennen, aber es soll nicht weiter davon die Rede sein, nur einige Beispiele werden aufgezählt, wie schmählich das weibliche Geschlecht oft beleidigt und zur Sittenlosigkeit verführt wird. Die Ehe würde bessernd wirken:

Silz se vouloyent scelon Dieu marier,
Lespouse aymer, sans ailleurs varier,
Apres user, comme on doibt, de lespouse,
Et bien penser que cest, et quelle chouse
De celuy sexe, et sa nature aussi,
En supportant le deffault et le si
Qu Adam a mis en sa progeniture:
On ny verroyt plus qu ailleurs, dindroicture.

Der Mann sollte sich schämen, wenn er sich von einem Weibe hintergehen läßt, da er doch Anspruch darauf erhebt, weiser zu sein. Lest nur in den Geschichten nach, da werdet ihr sehen, daß tausendmal mehr Verbrechen auf Rechnung des männlichen Geschlechts zu stellen sind!

Schließlich erscheint dem Blick des Dichters eine blendend schöne Jünglingsgestalt, „Honneur", welchem Merkur den Urteilsspruch des Minos über Louise überreicht. Honneur ergreift ein Bild der Fürstin, stellt es auf einen Thron und schreibt darunter ein Epigramm.

Der Träumende erwacht

de se songe
Sil nest tout vray: si nesse pas mensonge
Mais ung phantasme a mon esprit produict,
Lequel me fut par mes desirs induict,
Phantasiant au tour du viure honneste
De ceste Dame, et son deces funeste.
Ce que iay mis briefuement par escript
Comme auez veu, selon mon rude esprit.

[75]) cf. 1. Mor. VII
Dieu la forma pour lhomme secourir
Et consoller jusques a son mourir.
Soulas nest tel que dune femme et homme
Bien saccordans, cest des plaisirs la somme.

Eine Schlußbemerkung über Druckort und -Datum besagt: imprimé à Poictiers le premier d'Auril 1538 par Jehan et Enguilbert de Marnef Freres.

Das Werk ist — mit Ausnahme der Apologie, welche sich der Prosa bedient — in zehnsilbigen Versen geschrieben, die in 4-, 6-, 8- oder mehrzeiligen Strophen zusammengefaßt sind.

Kapitel VII.

Bertrand Desmarins de Masan: Le Rousier des Dames.

Ein weniger umfangreiches Poem von Bertrand Desmarins de Masan, betitelt: „Le Rousier des Dames, sive le Pèlerin d'Amours" [76]), hinterläßt eher den Eindruck, daß der Autor den Frauen feindlich gesinnt ist; denn er weiß im Verlaufe des Gedichtes nur Nachteiliges über sie zu sagen, verkehrt aber gegen das Ende hin seine Meinung, von „Equité" veranlaßt, in das direkte Gegenteil und schließt mit einem Lobpreis des weiblichen Geschlechts. Wir dürfen es daher für unsere Untersuchung nicht beiseite lassen.

Über den Dichter schweigen sich die einschlägigen Literaturgeschichten vollkommen aus. Nur Du Verdier [77]) nennt ihn und führt von ihm an: les cinq Parcelles d'Amours, imprimées à Paris chez D. Janot 1539.

Desmarins schickt eine Vorrede in Prosa voraus, welche die Widmung des Gedichtes an seinen Freund Jehan Serre de Carpentras enthält und um die Gnade und Nachsicht der Damen bittet.

Der Liebespilger, nachdenklich und traurig gestimmt, geht auf Wanderschaft, „cherchant par tout trouuer lyesse" und gerät in einen Wald, wo er übernachtet. Am nächsten Morgen zieht er erfrischt und gehoben weiter; nachdem er einem Karmeliterkloster seinen Besuch abgestattet hat, kommt er an ein Haus, dessen Tür zwei Maienbäume schmücken. Eine Frau,

[76]) S. Montaiglon, V 162 ff.

[77]) Du Verdier, I 245.

die „hostesse des amours“ tritt heraus, redet ihn freundlich an und fragt nach seinem Vorhaben. Als er ihr anvertraut, daß er Linderung seiner Liebesschmerzen suche, macht sie ihn darauf aufmerksam, daß er dazu Anmut und feines Benehmen sowie Geld brauche. Er gesteht zu, beides fehle ihm, aber Doulx-Espoir werde ihn schon richtig führen. Dann läßt sich die Wirtin von ihm die Bedeutung der Farben seines Stabes, Hutes, Mantels und seiner Reisetasche erklären und fordert ihn schließlich auf, ihr etwas vorzusingen, „quelque chant antique“. Er antwortet ihr in einer Strophe (No. 35), die wir nicht gern unterdrücken möchten:

De chanter vrayement m'acorde,
Acordans suis les discordans;
Accorder donc te veulx ma corde.
Accors, soyez bien recordans
Et par doulx acors acordans
Par bon accord si me recorde,
Acorderay les mal cordans
Puis que de chanter je m'acorde.

Die chanson des Pilgers enthält eine Bitte an Venus, seine Liebessehnsucht zu stillen. Nach Vollendung des Liedes geht er die Wirtin um ein Almosen an, sie erbietet sich dagegen, ihn in ihr Haus aufzunehmen und wie ihren Vater zu behandeln „sans point y penser villenie“. Der Pilger geht mit Dank auf den Vorschlag ein, möchte nur noch gern von ihr erfahren, was für Leute sie am liebsten beherberge. Als sie die Scholaren nennt, ist er sehr erfreut, „car de leur train suis zelateur“; er erzählt ihr auch, woher er kommt, nämlich aus Carpentras in der Conté de Venisse. Hier wird das Gespräch zwischen beiden jäh unterbrochen durch Malle-Bouche, welche mit aufgeregten Worten die Wirtin davor warnt, Unglück über ihr Haus zu bringen, indem sie einen Scholaren beherbergen wolle; denn diese seien Schmeichler, Lügner und Verleumder. Sofort ist die Wirtin umgestimmt und verflucht sich selbst, daß sie sich von dem Pilger schon beim ersten Anblick einnehmen ließ.

Tröstend spricht nun der Dichter dem Unglücklichen zu: niemand ist so vollkommen, daß er nicht oft in Liebeshändeln seine Zeit vertändele. Warum laßt ihr euch von dem süßen Gebaren der Weiber bestricken? Ihre Blicke und ihre Worte lügen, ihre Herzen sind immer liebebedürftig, aber ihre Liebe ist wandelbar.

Der Pilger zieht von dannen, über die Heide und durch Wälder; am Ende eines Busches erblickt er einen prächtigen Garten, wo Liebende sich im Schatten eines Rosenstrauches gelagert haben. Eine Dame, Vérité, heißt ihn freundlich willkommen und verkündet ihm, daß er sich im Garten von Doulx-Regard befindet. Sie erklärt ihm sodann die Bedeutung des Rosenstrauches, dieser ist ein Abbild der weiblichen Natur:

Sur ce rosier d'amenité
Où toute beaulté est assise
Certainement la qualité
Des femmes y est bien comprise (Strophe 77).

Dem Grün des Strauches entspricht das schöne und anmutige Äußere der Frau; wie ein Frost die Blätter vernichtet, so schwindet die Schönheit des Weibes nach dem 30. Lebensjahre. Mag der Rosenstrauch auch lieblich anzuschauen sein, versteckt unter dem Laube trägt er Stacheln; darin gleicht ihm die Frau; denn ihr freundliches Gesicht trügt, unter dem Mantel der Demut versetzt sie grausam dir Stiche. Nur in der warmen Jahreszeit erfreut die Rose des Menschen Herz —, niemand kümmert sich um ein altes verwelktes Weib. Wie die Blütezeit der Rose nur einige Tage beträgt und ein Hauch sie schon entblättern kann, so ist auch der Sinn der Frau von einem Tage zum andern veränderlich, wenn der Rechte kommt, genügt ein Wort von ihm, ihren Willen umzustimmen; aber diejenigen, fügt Vérité hinzu, welche klug sind, bewahren Treue in ihrem Herzen. Nachdem noch viel Nachteiliges über die Frau vorgebracht worden ist, wie z. B. in Strophe 99:

Femmes sont causes de tous maulx;
Par femme tout mal se deploye;
Femmes sont causes de trauaulx
Par femmes on pert bien et joye,

lenkt Vérité ein, indem sie sich ob ihrer strengen Urteile entschuldigt, welche sich nicht auf die guten und klugen Frauen beziehen, sondern auf die „infames", deren es nicht mangele.

Nun tritt Equité mit der Aufforderung an den Dichter heran, aus Gerechtigkeitsgefühl nun auch einmal über das männliche Geschlecht zu sprechen, nachdem er das weibliche zur Genüge gequält habe. Er ist sofort einverstanden:

Vrayment, cest verité,
Qui contre les femmes dict,
D'endire mal il est tenté.
Qui les blasme, il est mauldict;

En elles n'y a nul redit
Nom plus que à ung bon ange,
Dont j'entendz, sans contredit,
A escripre à leur louange.

Anmut und Artigkeit, Weichheit des Herzens, Mildtätigkeit und Güte zieren das schöne Geschlecht. Ohne die Frauen würden wir verurteilt sein, ein klägliches, freudenloses Dasein zu führen, von ihnen kam uns die Erlösung durch die Empfängnis der Jungfrau Maria. O, weibliche Natur, nimmt Equité das Wort, lasse die Traurigkeit, da durch Maria und die heiligen Frauen dein Ruhm strahlend aufging! Fluchwürdig sind die, welche das weibliche Geschlecht tadeln und ihm Wankelmut vorwerfen. Umgekehrt ist es; denkt doch an die Erzählung Virgils von des Aeneas' Treulosigkeit, um deretwillen Dido in den Feuertod ging. Viele wenden sich gegen die armen Frauen nur aus Verleumdungssucht und Niedertracht, verfolgen sie ohne jede Berechtigung mit ihren giftigen Worten. Wer hält denn ein Haus imstande, wer spinnt und näht, wenn nicht sie? Tugendhaft sind sie und wert, geliebt zu werden, anmutig und freundlich; man darf sie nicht demütigen, sondern soll sie achten. In der Ehe zeigt sich ihr Wert, sie ernähren uns und verursachen keinen Verdruß. Der Mann kann die Frau nicht entbehren und umgekehrt diese den Mann nicht; denn Gott schuf sie zusammen für diese Welt.

Das Gedicht Desmarins' umfaßt 120 Strophen, darunter befinden sich eine chanson (Strophe 34 bis 38) und eine Ballade (61—63). Sie sind durchgängig achtzeilig, bis Strophe 100 hat jeder Vers acht Silben, von da an schwankt deren Zahl zwischen sechs und acht.

Kapitel VIII.

Guillaume Postel: Les très-merveilleuses victoires des Femmes du Nouveau Monde.

Weniger aus dem uneigennützigen Bedürfnis, der Frau allgemeinere Achtung zu verschaffen, als vielmehr um einer absonderlichen Doktrin willen, welche dem weiblichen Geschlechte fortan die führende Rolle in der Welt einräumte, scheint Guillaume Postel in seiner Abhandlung: Les très-merveilleuses

victoires des Femmes du Nouveau Monde auf die Seite der Lobredner der Frauen getreten zu sein.

Das Jahr seiner Geburt steht nicht genau fest, 1475, 1505 und 1510 findet man dafür angegeben, dagegen wird als Todesjahr übereinstimmend 1581 genannt. Geboren ward er in Dolerie, gestorben ist er in Paris. Einer Beschreibung seiner bewegten Lebensschicksale, die ihn in die verschiedensten Städte und Länder führten, ist wohl eine allgemeine Charakteristik seiner Ideen und Anschauungen vorzuziehen.

Das 16. Jahrhundert hatte eine hohe Meinung von seiner Gelehrsamkeit, Klugheit und der Strenge seiner Sitten. Er zog sich aber viele Feinde durch seine sonderbare Stellung zur Theologie zu. Er glaubte, mit der Vernunft und der Philosophie alle Dogmen und Mysterien der christlichen Religion beweisen zu können und behauptete sogar, daß seine eigene persönliche Vernunft derjenigen aller anderen Menschen überlegen sei und er deshalb alle Nationen durch sein Mittel zum christlichen Glauben bekehren würde. Du Verdier urteilt über ihn folgendermaßen: „Si Guillaume Postel, ayant la connoissance des langues étrangères et voyagé longuement en diverses loingtaines regions, se fût tenu en la vraie religion chrétienne et en la foi de l'Eglise universelle, sans s'égarer du droit chemin de la vérité, comme malicieusement il fit par une nouvelle secte et doctrine, qu'il tâcha d'introduire, autant perverse que ridicule et étrange, certainement il auroit été l'un des plus rares et excellens hommes que la terre aye onques portés“ [78]). Alle seine theologischen Spekulationen und die darauf bezüglichen Schriften werden uns hier nicht beschäftigen, und auch auf den Inhalt der „victoires des femmes“ können wir nur soweit eingehen, als es der Zweck unserer Untersuchung zuläßt.

„La mère Jeanne“, wie die merveilleuses victoires auch kurz genannt wurden, scheint einigen Eindruck hervorgerufen zu haben, da ein unbekannter Autor in einer „Exhortation aux princes chrétiens“ die Fürsten eindringlich vor dem Betrüger warnt [79]). Doch wird darin die Gefahr, welche der bestehenden Religion drohte, unseres Erachtens zu sehr aufgebauscht, da

[78]) Du Verdier, II 114, vgl. auch das absprechende Urteil von Henri Estienne in seinem „Traité préparatif à l'Apologie pour Hérodote“ 1566, l. I. ch. XIV.

[79]) Du Verdier, II 115.

kaum anzunehmen ist, daß diese Doktrin, welche zwar vom Christentum ausgeht, sich aber dann in philosophische Abstraktionen verliert, eine allgemeine Umwälzung hätte hervorrufen können.

Der vollständige Titel der mère Jeanne lautet: Les très-merveilleuses victoires des femmes du nouveau monde, et comment elles doibvent à tout le monde par raison commander et même à ceulx qui auront la Monarchie du monde vieil.

Die erste Ausgabe ist gedruckt 1553 zu Paris bei Gueulard et Warencore in — 16⁰, der zweiten, welche von Jehan Ruelle, Paris 1553, stammt und uns vorlag, ist hinzugefügt: La doctrine du siècle doré ou de l'Evangelike Regne de Jesus, Roy des Roys.

Eine kurze Widmung ist an Margarite de France gerichtet. Postel sieht darin selbst voraus, daß er sich durch diese Schrift den Ruf eines guten Christen bei allen denjenigen verscherzen wird, „qui plus d'affection que de Vérité ou Raison sont fournis".

1. Kapitel. Des admirables Excellences et Faictz du sexe feminin et comment il faut qu'il domine tout le monde [80]). Der Verfasser will alle Frauen beiseite lassen, welche bei den Griechen, Römern und anderen Völkern berühmt waren, sowie die Frauen der Heiligen Schrift und nur von einigen seiner Zeit berichten, mit deren Vollkommenheit er Größeres zu beweisen gedenkt als je geschrieben ward.

2. Kapitel. Satisfaction de la commune querelle dont l'on charge à tort le Sexe Feminin. Es ist der alte Streit mit dem weiblichen Geschlechte, daß die Frauen das Verderben in die Welt gebracht hätten. Aber man sollte vielmehr die Männer anklagen, daß sie sich, die sie doch gemeinhin stärker und intelligenter als die Frauen sind, von diesen verführen lassen; Adam ist der erste Schuldige. Wenn das Weib den Wunsch hat, sich einem vollkommeneren Wesen anzuschließen, wie es der Mann ist, darf man es nicht tadeln, dagegen ihn, der sich einem weniger vollkommenen Wesen unterwirft. Die Frauen sind insofern im Vorteil, als da, wo sie durch ihre Verführungskunst Verderben und Elend verursacht haben, doch eine doppelte Schuld die Männer trifft.

3. Kapitel. Des souverains Biens qui sont venuz au monde par les Femmes. Im einzelnen alle Wohltaten und Fort-

[80]) Diese Überschrift soll sich jedenfalls auf den ganzen ersten Teil, nicht nur auf das erste Kapitel beziehen.

schritte aufzuzählen, welche wir dem weiblichen Geschlechte verdanken, wäre ein unmögliches Unternehmen, wie man an den Schriften eines Bergamasque [81]), Boccaccio [82]) und anderen sieht. Um den großen Segen, der durch die Frau der Welt zuteil geworden ist, recht verstehen zu können, muß man von dem größten Übel ausgehen: daß der Teufel vermittels des Weibes uns um die Unsterblichkeit betrogen hat. Denn ohne den Sündenfall Evas hätte sich nie so klar die Machtlosigkeit Satans gegenüber der Glorie Gottes gezeigt, darum steht in der Heiligen Schrift, daß der Same der Frau das Haupt des Teufels zermalmen wird. Weil also durch das weibliche Geschlecht offenbar wurde, wie groß die Gewalt Satans, zugleich aber auch, wieviel größer die Macht Gottes ist, steht geschrieben: es ist nicht gut, daß der Mensch allein sei. Denn der Mann ohne die Frau ist nur ein halbes Wesen, da er allein keine Nachkommenschaft hervorbringen kann, worin das höchste Gut dieses Lebens besteht. Gott selbst wüßte nicht, wem er seine Gnade schenken sollte, wenn nicht das Weib den animalischen Körper zeugte, damit er ihm seinen Geist einflöße.

4. Kapitel. Des Femmes d'esprit et d'entendement singulier et la cause pourquoi. Das menschliche Wesen faßt in sich eine niedere und eine höhere Welt in einem Inbegriff; im Manne dominiert die letztgenannte, in der Frau die erstere. Die höhere Welt (der Vernunft) nennt Postel animus (anime), die niedere (der Sinne) anima (ame). Also besteht der Mensch aus drei Teilen: animus, anima und Körper. Von außen kommt nun hinzu der „esprit" zum animus und die „mente" zur anima. Wie es zwei Arten von animus und anima gibt, muß man auch zwei Grade von esprit und mente unterscheiden, für den Mann und für die Frau. Nun ist gewiß, daß dort mehr Licht nötig ist, wo die größere Finsternis herrscht, also sehen wir, daß zu unserer Vollkommenheit 4 Teile notwendig sind, die den 4 Bestandteilen des Körpers entsprechen: 1. die anima, sie hängt vom Körper ab und wird im Blute gebildet; 2. der animus, er ist unsterblich geschaffen und mit der anima verbunden wie das Wasser mit der Erde; 3. die mente oder höhere Tugend,

---

[81]) Jacques-Philippe Bergame oder Foresti: de feminis illustribus, Ferrara 1497, Venise 1506, Paris 1521.

[82]) Boccaccio: de claris mulieribus; de casibus virorum et feminarum illustrium.

sie entspricht dem Feuer und vereinigt sich mit dem animus; 4. der esprit, der Luft entsprechend, verbindet sich mit der anima wie die Luft mit der Erde. Die warme Feuchtigkeit, welche der Luft eignet, ist der Anfang und die Ursache des Lebens in allen Geschöpfen, daher führt der esprit und nicht die mente zur Erkenntnis der Wahrheit. Wie es nicht genügt, eine Ahnung von der Wahrheit zu haben, sondern wie sie in das Verständnis und Gedächtnis eingedrungen sein muß, so ist es auch nötig, daß man die Vernunft kennt und benutzt. Daher muß nicht nur der männliche und höhere Teil dem Menschen eingeflößt werden — sowohl in den animus als auch in die anima —, sondern auch die vollendete Vollkommenheit des göttlichen Lichts und esprit muß in dem niederen Teile des menschlichen Wesens sein. Und darum wird das weibliche Geschlecht die Vollkommenheit der Welt heraufführen.

5. Kapitel. Particulières Histoires des Sages-Femmes. Die Vollkommenheit des Staates beruht vor allem anderen auf der wahren und aufrichtigen Achtung der Religion. Darnach handeln die Frauen auf der ganzen Erde und besonders in Italien, da der göttliche Geist mehr auf sie einwirkt als auf die Männer, welche die Wunder verachten. Wer die göttlichen Botschaften kennt, welche einer Angela de Foligni [83]), einer Catherine de Seine [84]), einer Colomba da Rieta zuteil wurden, wird zugeben, daß es außer Christus und seinen Aposteln keinen Priester oder Gelehrten auf der Welt gab, der sich mit ihnen vergleichen ließe. Durch bedeutendes Wissen zeichneten sich aus Flaminia da Gaieta und die Marchesa di Pescara [85]). „Mais sur toutes les créatures qui onc furent qui sont ou qui seront, ha esté en cette vie admirable la très-saincte Mere Johanna qui est Eve nouvelle" (p. 16). Sie hat dreißig Jahre lang in beständiger Meditation gelebt, für die Armen, Waisen und Kranken gesorgt, und Postel hat von ihr Wunder gesehen, die alle bisherigen übertreffen, ausgenommen diejenigen des neuen Adams, Jesus, seines Vaters und der Mère Jeanne Gemahl. Sie

[83]) Angela de Foligno, gestorben 1309; eine italienische Nonne, die sich durch besondere Frömmigkeit und Kasteiungen auszeichnete.

[84]) Die heilige Catharina von Siena 1347—1380, berühmt durch Frömmigkeit und Mildtätigkeit.

[85]) Die Gemahlin des Ferdinand-François d'Avalos, marquis de Pescaire (1496—1525), Vittoria Colonna mit Namen; sie hat sich als Dichterin betätigt.

hat zu Venedig und Padua gewirkt. In allen heiligen Schriften war sie bewandert, mochten sie hebräisch, griechisch oder lateinisch geschrieben sein, trotzdem sie keine dieser Sprachen kannte. Der Geist Christi sprach aus ihr, darum sagte sie: il signore dice cossi. Nicht nur enthüllte sie Postel unzählige Geheimnisse der Schriften, sie weissagte ihm auch über die Zerstörung des Reiches Satans und die Wiederaufrichtung der Herrlichkeit Christi, sowie daß er ihr Sohn sein solle. Die Wahrheit dieser Prophezeiung hat sich gezeigt, indem zwei Jahre nach ihrem Tode ihre Substanz sich auf ihn herabgesenkt und ihn ganz erfüllt hat.

6. Kapitel. Histoire des prudentes et sçavantes Femmes. Dieses Kapitel soll die Frauen nennen, welche ihre Weisheit und Klugheit nicht in göttlichen sondern in menschlichen Wissenschaften gezeigt haben und noch zeigen. Als ein Wunder an Gelehrsamkeit erscheint dem Verfasser die Signora ô Dueña Luigia Sigea am Hofe des Königs von Portugal; die Spanierin Signora Isabella Rosera las die schwierigsten lateinischen Werke; wer Margarite de France kennt, wird sie als Muster aller Bildung schätzen.

7. Kapitel. Des très-admirables et jusques icy non considerées vertus de Jehanne la Pucelle. Wer die wunderbaren Taten einer Jehanne d'Arc anzweifelt, ist des Todes oder der Verbannung wert. Wäre nicht ganz Gallien heute in den Händen der Engländer ohne ihre Prophezeiungen, ihre Wundertaten und ihre Stärke?! Im weiteren Verlaufe des Kapitels schweift Postel zu sehr ab (über die Geschichte Galliens), als daß wir Veranlassung hätten, ihm zu folgen.

8. Kapitel. Résolution de ce qu'il fault tenir tant de Jehanne la Pucelle comme de la souveraine puissance féminine en ce monde. Postel legt dem Auftreten der Jungfrau Johanna als Offenbarung Gottes an die Menschen außerordentliches Gewicht bei. Gott zeigte sich nicht nur allmächtig mit Hilfe des männlichen Wesens [86]), sondern die Religion mußte zu ihrer höchsten Vollendung durch das weibliche Geschlecht geführt werden, was durch Jehanne de Vaucouleurs geschehen ist. Aber die Mère du Monde Jehanne erst stellt die wahre Erfüllung der göttlichen Macht dar. Wer nicht ihre universale Monarchie anerkennt, ist auch nicht würdig, ihr anzugehören.

[86]) Jesu Auftreten.

9. Kapitel. Digression à Monseigneur l'Evesque d'Augiers. Dies Kapitel enthält in 36 Paragraphen eine Zusammenfassung der bisher vorgetragenen Lehre.

10. Kapitel. Conclusion et Résolution finale. Wie aus dem jüdischen Stamme der König der Juden, der Herr der Herren, der „Männliche der Männlichen, der neue Adam": Jesus hervorgegangen ist, um den männlichen und höheren Bestandteil der menschlichen Natur wieder in seiner reinen, unbefleckten Gestalt herzustellen, so muß auch eine neue Eva, welche die Vollendung des weiblichen Geschlechts darstellt, das Niedere, Vergängliche im Menschen regenerieren. — Die Römer regierten ihren Staat mit Hilfe der sibyllinischen Weissagungen. Christus hat nur dreieinhalb Jahre gelehrt, seine Kraft seinen Jüngern übertragen und die ewige Macht des Papstes begründet, so sei auch das Reich der Vernunft aufgerichtet, von dem die neue Eva und Königin der Welt nur ein Jahr gepredigt hat.

An dieses Kapitel schließen sich noch sechs weitere an, auf deren Inhaltsangabe wir jedoch verzichten können, da es genügt, gezeigt zu haben, welche Rolle Postel dem weiblichen Geschlechte zuteilt, und da die übrigen Kapitel, welche eine unfruchtbare und unerquickliche Lektüre bilden, nur eine weitere Detaillierung seiner Phantasien von der Mère Jeanne enthalten.

Da dieses Werk einen rein theologisch-philosophischen Charakter trägt, entbehrt es jeden dichterischen Gewandes.

Kapitel IX.

François de Billon: Le Fort inexpugnable de l'Honneur du Sexe Femenin.

Der vieltausendversige „Champion des Dames" Le Francs steigt vor unserem Auge auf, wenn wir den dicken, über 500 Seiten umfassenden Band öffnen, welcher „Le Fort inexpugnable de l'Honneur du Sexe Femenin" des François de Billon enthält. Wieder ist eine Festung gegen Angreifer zu verteidigen, heiß wogt der Kampf, aber es gelingt den Feinden nicht, das stolze Banner der weiblichen Ehre von den Zinnen der Burg zu reißen.

Billon ward zu Paris geboren und zwar jedenfalls im ersten Viertel des 16. Jahrhunderts. Zu dem Bischof von Senlis stand er in nahem verwandtschaftlichem Verhältnis, er war dessen Neffe. Über seine Tätigkeit wissen wir nicht mehr, als daß er den Bischof Jehan du Bellay als Sekretär nach Rom begleitete. Aus einer Äußerung von Henri Estienne [87]) geht hervor, daß Billon 1566 noch lebte.

Als einziges Werk, dem er es lediglich verdankt, daß sein Name nicht der Vergessenheit anheimfiel, ist von ihm bekannt: Le Fort inexpugnable de l'Honneur du Sexe Femenin. Die Widmung dazu wurde 1550 auf dem Marsfeld zu Rom verfaßt. Der Druck stammt von Jan d'Allyer zu Paris und ward vollendet am 1. April 1555. Graesse [88]) und Gay [89]) nennen eine zweite Ausgabe, datiert Paris 1564, unter dem Titel: La défense et forteresse invincible de l'honneur et vertu des dames, in —4°. Über die Aufnahme seines Werkes bei seinen Zeitgenossen unterrichten uns zwei Notizen: Tabourot [90]) bekundet, daß Billon eine große Belohnung für sein „Fort" erhielt, und der obenerwähnte Estienne verurteilt mit scharfen Worten den geschmacklosen Vergleich der französischen Sekretäre mit den Propheten des Alten Testamentes und rät dem Verfasser, bei einer zweiten Auflage dies Kapitel wegzulassen.

Die Widmung — an Catherine von Medici, Königin von Frankreich, Margarete von Frankreich, Herzogin von Berry, Johanna, Königin von Nauarra, Margarete von Bourbon, Herzogin von Neuers und Anna von Ferrara, Herzogin von Guyse gerichtet — besagt, daß Billon bei der Konstruktion seiner Festung dreierlei im Auge hatte: 1. den guten Ruf des wenig gepriesenen Geschlechtes, 2. die göttliche Hoheit der gallischen Krone, 3. die Empfehlung der Tugend. In einem besonderen Prolog wieder erklärt er, wie sie nun im einzelnen gegliedert und befestigt ist.

Auf vier Bastionen und einen starken hohen Turm sind die Verteidigerinnen der Festung verteilt. Die erste Bastei (der Stärke und Großmut) wird besetzt gehalten von der Königin

---

[87]) Henri Estienne, a. a. O. cap. XIV.

[88]) Graesse, t. I.

[89]) Gay, II col. 342.

[90]) Etienne Tabourot, Bigarrures du seigneur des Accords, 1572, part. I, chap. XII, fol. 81.

von Frankreich, die zweite (der Keuschheit und Ehrbarkeit) durch Margarete von Frankreich, die dritte (der Milde und Freigebigkeit) durch die Herzogin von Neuers und die vierte (der Andächtigkeit und Frömmigkeit) durch die Herzogin von Guyse. Der Oberbefehl im Turme liegt in den Händen der Königin von Nauarra. Unter den Basteien befindet sich eine Gegenmine, hergestellt und beaufsichtigt von der „Feder", der uralten Förderin der Künste und Wissenschaften. Nachdem wir uns noch durch ein Gedicht von 13 Strophen hindurchgearbeitet haben, welches die Lektüre des Buches empfiehlt und darauf hinweist, daß der Autor unter dies Gedicht eigenhändig seine Paraphe gesetzt hat [91]), können wir endlich an die Inhaltsangabe des Werkes selbst gehen.

Der Beschreibung der Festung geht ein Scharmützel mit den Frauenverleumdern voraus, in dessen Verlauf diese teils in die Flucht geschlagen, teils gefangen genommen werden.

1. Kapitel: Ursache des Scharmützels (fol. 1). Auch Billon beginnt damit, jene Leute zu verurteilen, welche die Neigung haben, das weibliche Geschlecht zugunsten des männlichen herabzusetzen. Denn deren Unterschied ist nur körperlicher Art und durch die Fortpflanzung bedingt, dagegen hat die Frau gleichen Verstand, dieselbe Vernunft und Sprache als der Mann, und beide streben nach dem gleichen Ziele, der Glückseligkeit im Himmel. Billon verbreitet sich sodann des längeren über die Vorteile, welche eine Ehe für den Mann hat. Es ist keine Ordnung in der Wirtschaft ohne das Wirken der Hausfrau, so daß sich der Ehemann, ihrer beraubt, wie ein Fremder in einem Gasthause vorkommt. Ein Reicher, wäre er auch vermögender als Crösus, würde arm sein, wenn er kein Weib hätte; denn wem könnte er sonst sein Besitztum anvertrauen? Würde es nicht nach seinem Tode in fremde Hände fallen? Schließlich ist jeder Unverheiratete eigentlich unfähig, ein öffentliches Amt zu bekleiden [92]); denn wer nicht einmal ein eignes Haus zu verwalten und zu regieren gelernt hat, wie ist dieser fähig, einem Gemeinwesen vorzustehen? Der für sich lebende Mann steht gleichsam

[91]) H. Estienne, a. a. O. cap. XIV, sieht darin eine Anmaßung.

[92]) J. Burckhardt, II 344, führt an, daß in Siena am Anfang des 15. Jahrhunderts, in Lucca 1454 und in Città di Castello zur gleichen Zeit Verordnungen bestanden, nach denen kein Junggeselle zwischen dem 30. und 50. Lebensjahr ein Amt bekleiden durfte.

außerhalb der Welt und kümmert sich nicht groß um das öffentliche Wohl seines Landes, das widerspricht den Lehren eines Plato und Aristoteles. Christus hat die Ehe nicht nur nicht verboten, sondern sie auch durch ein Wunder verherrlicht.

Die Verleumder der Frauen begründen ihre Ausfälligkeiten in so lächerlicher und dummer Weise, daß sie nicht verdienen, widerlegt zu werden, aber trotzdem sollen ihre Argumente an erster Stelle dargelegt werden, daß man sieht, mit welchen alten und wertlosen Panzern, Helmen und Spießen dieses Heer bewaffnet ist. Zurückkommend auf die Frage, ob es ratsam sei, zu heiraten, führt Billon einige Weise an, welche in der Ehe lebten, wie Pythagoras, Socrates, Aristoteles, Crates, Cleobolus und weist auf das Gesetz des Lykurg hin, welches jedem Junggesellen verbot, das Theater zu betreten oder an einem öffentlichen Feste teilzunehmen.

2. Kapitel: Das Scharmützel (fol. 4vo). Das erste Argument, welches die Frauengegner ins Feld führen, ist eine alte Sentenz des Aristoteles [93]: mulier est mas occasionatus, welche sie so auslegen: das Weib ist unvollkommen und für die männliche Natur überflüssig als passiv und nicht selbsttätig [94]. Aber aus Gottes Händen ist nichts hervorgegangen, das nicht notwendig und gut wäre; das Weib mußte geschaffen werden, um dem Manne zur Hilfe und zur Fortpflanzung zu dienen. Daß die Frau die Veranlassung zur ersten Sünde war, darf man ihr nicht vorwerfen; denn wie hätte sich sonst jemals die Herrlichkeit Gottes Satan gegenüber so deutlich zeigen können?

3. Kapitel: Neuer Angriff (fol. 6vo). Die Menschen sind alle von einer Substanz, deswegen kann, was diese anbetrifft, das männliche Geschlecht nicht vollkommener sein als das weibliche. Der Unterschied besteht nicht im Substantiellen, sondern im Zufälligen, Unwesentlichen. Was die Geisteskräfte anlangt, ist die Frau nicht minder begabt; auch Aristoteles kann nicht leugnen, daß sie ein stärkeres Erinnerungsvermögen hat, aufmerksamer, nüchterner und standhafter ist. Aber das männliche

---

[93]) Aristoteles, An. Gen. II 3.

[94]) cf. Martin Le Franc, champion fol. 87 ^{ro}:

Femme est masle occasionne
Cest a dire, ung homme imparfaict
Ou pour une occasion ne.

Geschlecht hat diese Vorzüge wohl zu unterdrücken verstanden und den Frauen alle Rechte genommen. Das Mädchen wird streng im Haus gehalten oder Nonnen in die Hände gegeben, so daß sie bis in ihr reifes Alter wie in Gefängniszellen leben. Infolgedessen sind die Frauen auch von der Bekleidung öffentlicher Ämter ausgeschlossen, mögen sie noch so klug sein. Der Verfasser führt ein Land — Lydien — an, wo früher die Kinder nach der Mutter genannt wurden, welche auch Trägerin der herrschaftlichen Titel war, dort erbten die Töchter statt der Söhne [95]). Die modernen Gesetze, mehr der Gewohnheit als der Vernunft folgend und auf den Artikeln einer verblendeten Philosophie fußend, zwingen das edle weibliche Geschlecht, nachzugeben und sich dem männlichen unterzuordnen. Einige Autoritäten der Bibel bezeichnen den Mann als das Haupt der Frau und wollen damit sagen, daß die Männer würdiger sind. Aber der edelste Teil des Körpers ist ja gar nicht der Kopf, sondern der Sitz der Seele, d. i. das Herz. Also ist dies Argument hinfällig.

4. Kapitel: Abermaliger Angriff (fol. 10r°). Plato dankte den Göttern dafür, daß er als männliches und nicht als weibliches Wesen zur Welt gekommen wäre. Da haben nun armselige Geister geglaubt, dieser Philosoph habe damit die Ansicht ausgesprochen, daß er die Frau für minderwertig hielt. Statt dessen wollte er aber nur seine Freude über dies Faktum ausdrücken, weil er, als weibliches Wesen geboren, jedenfalls nie diesen Grad von Gelehrsamkeit und Weisheit erlangt hätte; denn die Gewohnheit, die Amme des gemeinen Haufens (!), verschließt den Frauen die Quelle dazu. Billon entlädt sodann seinen Zorn gegen Erasmus von Rotterdam, der sich soweit vergessen habe, in einem Buche [96]) einen seiner ganz unwürdigen Ausfall gegen die Frauen zu unternehmen, indem er, bezugnehmend auf ein griechisches Sprichwort, sagt, daß, gleichwie ein Affe immer ein Affe bleibe, wenn man ihn auch in Purpur kleide, so auch eine Frau immer Frau, d. h. töricht bliebe. Die Vorwürfe, daß die Weiber Schönheitsmittel anwendeten, kein Geheimnis für sich behalten könnten und herrschsüchtig

[95]) Über solche Verhältnisse vgl. Charles Letourneau, siehe z. B. daselbst p. 459.

[96]) Encomium moriae, deutsche Übersetzung von 1735, Frankfurt und Leipzig, Ußleber, p. 41.

seien, werden unter Anführung von Beispielen, die das Gegenteil beweisen sollen, zurückgewiesen.

5. Kapitel: Flucht und Gefangennahme der Feinde (fol. 15vo). Von der Wucht der Argumente Billons widerlegt, müssen die Frauengegner kläglich die Flucht ergreifen und werden gefangen genommen. Da dies Kapitel zugleich einen gewissen Überblick über diesen Streit gibt, seien die betreffenden Schriftsteller aufgezählt. Ariost in seinem Orlando furioso hat eine schwankende Stellung den Frauen gegenüber eingenommen, an ihm ist nicht viel verloren, desgleichen an Clement Janequin [97]). Großen Schmerz bereitet es dem Verfasser, daß auch Jan Boccace mit seinem Laberinte d'amour auf diese Liste gesetzt werden muß. Speronis Schrift delle dignità della donne [98]) trägt einen trügerischen Titel, da sie die Frauen als unvollkommen ansieht, ebenso eine anonyme Louenge des Femmes. Sein Leben lang ward Jan de Nauizane von den Frauen verachtet wegen seines „Forest de Mariage", ein gleiches Schicksal verdient Drusac [99]). Neuen Stoff hat Rabelais in seinem Pantagruel [100]) den Lästerzungen geliefert, und seine Anhänger, die Pantagruelisten setzen sein Verleumdungswerk fort. Nach Beendigung des Scharmützels betreten wir die incomparable Forteresse selbst.

Der Turm der Erfindung und geistigen Produktion der Frauen.

1. Kapitel (fol. 22ro). Nach einer Huldigung vor der Princesse Jeanne, Königin von Navarra, beginnt die Aufzählung der erfindungsreichen Frauen: Noema (erfand die Kunst der Weberei und Tuchmacherei), Semyramis (Schiffahrt), Tritonia (Kutschieren eines Viererzugs), Melpomene, Terpsichore (Tanz), Ceres (sie zähmte 1837 v. Chr. als erste einen Ochsen und lehrte die Menschen den Ackerbau), Isis (Hieroglyphen, Glocke und Trompete), Minerua, Carmentis, Cleobola; Prophetinnen: Anne,

---

[97]) C. Janequin, Le Caquet des Femmes en 5 parties (en vers) revu et corrigé, Paris 1555.

[98]) 1546 ward sie ins Französische übersetzt.

[99]) S. oben p. 10.

[100]) IIIe livre, ch. XXXII. Vgl. hierzu Ab. Lefranc, Le tiers liure du Pantagruel et la querelle des femmes, P. 1905. Lefr. erklärt jenen, den Fortgang der Handlung aufhaltenden Exkurs über das Heiraten mit Rab. Absicht, s. Stellung in dieser Polemik zu kennzeichnen.

Elizabeth, Abigail, Delbora, Judith, Rachel, Rebecca, Thamar, Sara, Therba, Marie, Obee, S. Brigide, die 10 Sibyllen.

2. Kapitel (fol. 28ro). Geistige Produktion einiger Frauen der Antike. Dies Kapitel wird eingeleitet von allgemeinen Bemerkungen über die Dichtkunst, die Reformation der französischen Sprache (Billon steht ihr nicht freundlich gegenüber) und über zeitgenössische Dichter (Jan de Vauzelles, Salel, Heroet, Ronsart, Du Bellay, Saint-Gelais, Marot, Jodelle, Bayf, Pelletier, Belleau, Thiard, Mailly). Dichterinnen: Sapho Crexea, Sapho Lesbia, Elizabet, Proba, Cornificia, Corinna, Lesbia, Erinna, Elpis, Polla, Angora, Millesia, Congila, Colfonia, Eulica, Sulpitia, Theophila, Hortensia, Lucera, Valeria, Copiola, Sempronia, Laureta Florentine. Durch große Geistesgaben zeichneten sich aus: Catherine de Sienne, Constance Sforce, Corona Perusine, Elisabeth Malateste.

3. Kapitel: Geistige Produktion einiger Frauen dieser Zeit (fol. 32vo). Margarete von Nauarra, Schwester Franz I., Margarete, Schwester Heinrichs II., Königin Catherine, Claudine und Jane Sceve, Jeanne Gaillarde, Pernette du Guyllet, Anne Tulonne, Helisenne Picarde, Loyse de Montmorency, Renee de France, duchesse de Ferrare, Anne und Lucrece de Ferrare, Olympia Morata, Marquise de Pescare, Isabel de Vilemarine.

Die **erste Bastei** (der Stärke und Seelengröße der Frauen).

1. Kapitel (fol. 44vo). Seelengröße ist eine Tugend, welche die Ehre zum Ziele hat; wer wird nicht darüber staunen, wieviele Frauen sie bewiesen haben? Die ländererobernde Semiramis ist hier an erster Stelle zu nennen, weiter die Römerin Cloelia, Judith, Panthasilee, Artemysia, Isabel, seur du roy Charles le Bel, die Jungfrau von Orleans, die Sabinerinnen, die Saguntierinnen, Delbora und Thomyris.

2. Kapitel: Seelengröße von Frauen in religiöser Beziehung (fol. 47ro). Wer könnte leugnen, daß es eine große Anzahl von Frauen und Mädchen gab, die um ihrer Liebe zu Gott willen die schwersten Qualen duldeten und auch nicht vor dem Tode zurückschreckten, sondern ihn aufsuchten, um ihren Glauben und ihre Treue zu beweisen. Im Alten Testamente sehen wir solche Tugenden an Ruth, Judith, Esther und Elisabeth. Clotilde hat sich ewigen Ruhm dadurch verdient, daß sie ihren Gemahl zum Christentum bekehrte, ebenso Caesarea, Königin von Persien.

3. Kapitel: Seelengröße von Frauen in Kriegsangelegenheiten (fol. 51ro). In Sarmatien herrschte früher der Brauch, daß sich kein Mädchen verheiratete, welches nicht mindestens einen seiner Feinde getötet hatte. Auch Zenobia von Palmyrien, die Römerin Vecturia und Marie, Königin von Ungarn und Schwester Karls V. sind würdig, hier verzeichnet zu werden.

Zweite Bastei (der Keuschheit und Ehrbarkeit).

1. Kapitel (fol. 63ro). Man führt jetzt mit Unrecht an, daß die Frauen dieser Zeit nicht so keusch und ehrbar wären als die des Altertums. Zur Verteidigung gegen solche Vorwürfe wird auf dieser Bastei Margarete von Vallois ihr Banner entfalten.

Die Susanne des Alten Testamentes eröffnet die Reihe jener Frauen, welche den Tod der Unkeuschheit vorzogen, zu ihnen gehören ferner: die Römerin Lucretia, die Griechin Hippo, die Töchter des Herzogs von Sizulphe, die germanischen Frauen, welche in die Gefangenschaft des Marius geraten waren. Andere Beweise ihrer Tugend gaben Eufronye und Portia, welche glühende Kohlen verschluckte. Treue Liebe gegen ihre Ehegatten bewiesen: Camma, Arthemysia, die Gemahlin des Mausolus, Alceste, Gemahlin des Admetus von Thessalien, Jullia, Gemahlin des Pompeius, die indischen Witwen, Sophonisbe, Gemahlin des Massinissa, Hipsicratee, Gemahlin des Mithridates, Margarete von Parma, Catherine de la Rochefoucaut, Claude de Ryeux, Dido, Abigail, Argia, Portia, Sulpitia, Francoyse de Brézé, Claude d'Aumale, Charlotte de la Val, Marguerite de Lustrac, Mademoyselle de Théligny, Claude de Rohan, die Schwester des Marschalls Strossi, Jsabel und Jullia de Gonzaga, Claude de Beaune, Pierrote Buchyn.

2. Kapitel (fol. 16ro). Wo sind, so fragt Billon, gegenüber dieser Menge tugendreicher Frauen diejenigen, welche durch Laster und Listen die Männer quälen und verfolgen? Wo sind die Frauen, welche so törichte, widernatürliche und gemeine Wünsche hegten als die Männer? Lykurg und Solon stellten Gesetze auf, durch welche impotente Männer gezwungen werden konnten, ihren Frauen außerehelichen Verkehr zu gestatten. Wo sind jetzt die Männer, welche das zuließen? Aber umgekehrt gab und gibt es viele Frauen, welche ihren Gatten aus großer Liebe solche Freiheiten gestatten. Angenommen,

diejenigen hätten recht, welche den Frauen Untreue vorwerfen, was anders ist schuld als der hundertfache Treubruch der Männer? Hieronymus, Ambrosius, Augustin und Paulus schreiben übereinstimmend, daß ein Mann von seinem Weibe allein dann Treue beanspruchen kann, wenn er sie selbst hält. Eine Frau zeigt ihre schlechten Eigenschaften nur gegenüber einem schlechten Gatten. Die Unbill, welche Sokrates in der Ehe erfuhr, ist darauf zurückzuführen, daß er, so groß er als Philosoph war, doch nicht einmal ein Weib richtig behandeln und leiten konnte. In Italien hat man sogar Klöster zur Aufnahme der von ihren Gatten mißhandelten und verlassenen Frauen gegründet. Es sollte nur dem weiblichen Geschlecht einmal ein Jahr lang erlaubt werden, Gesetze aufzustellen und alles wahrheitsgetreu zu berichten, wieviel Tragödien und Missetaten der Männer, wieviel Räubereien und Ehebrüche würden da aufgedeckt werden, welche die Frauen jetzt still und mit wunderbarer Geduld ertragen! Im Anschlusse hieran geißelt Billon die Unsitte und den Frevel der Eltern, ihre arme Tochter nicht einem Menschen zur Frau zu geben, sondern einem Sohne der Habsucht, einem in Seide gekleideten Tier. Sie sehen nicht auf edle Eigenschaften und Tugenden ihres Schwiegersohnes sondern haben nur den Vorteil im Auge, der ihnen aus dieser Verbindung entspringen könnte. Ebenso tadelnswert sind die reichen jungen Leute, welche es für unter ihrer Würde halten, einem tugendsamen Mädchen geringeren Standes die Hand zu reichen. Themistocles, befragt, wem er seine Tochter zur Frau überlassen würde, antwortete: „Ich würde sie lieber einem Manne ohne Vermögen als einem Vermögen ohne Mann geben.“ Man sollte vor der Eheschließung auch auf anderes als einen gespickten Geldbeutel sehen. Aber der eine möchte einen tüchtigen Geschäftsmann zum Schwiegersohne haben, der andere einen Edelmann in bevorzugter Stellung, der eine legt Wert darauf, daß er gut tanzt, der andere, daß er gut Zither spielt, und wenn sie dann in ihren alten Tagen sich noch um ihre Kinder sorgen müssen, erkennen sie zu spät, daß sie nicht auf die Tugenden und inneren Vorzüge eines Mannes geachtet haben.

Die Munition dieser Bastei ist noch lange nicht erschöpft, Billon führt zum Beweise dessen noch an: Egiltrude, Königin von England (1500), die italienische Nonne S. Rose und die Pariserin Damoyselle de Lyuon.

Dritte Bastei (der Milde und Freigebigkeit der Frauen).

1. Kapitel (fol. 91ro). Die Milde ist das höchste Kleinod der Frau, wo immer sie zu finden ist, stammt sie von mütterlicher Seite. Und besonders kann man diese Eigenschaften beobachten an Margarete von Bourbon, welcher die Verteidigung dieser Bastion anvertraut ist. Ein einziger Akt der Freigebigkeit von seiten einer Frau stellt alle anderen in den Schatten; eine Königin von Arabien, namens Sabba, ward so in Verwunderung gesetzt durch die Weisheit Salomos, daß sie ihm 120 Talente Goldes schenkte. Wo bleiben demgegenüber Alexander der Große, Julius Caesar, Karl der Große, die als freigebig gerühmt werden? Andere Beispiele sind Pauline Bucye, aus neuerer Zeit Anna de Bretaigne und Claude de France.

2. Kapitel: Beschreibung der Habsucht (fol. 92 bro). An der Hand von biblischen und philosophischen Autoritäten weist Billon nach, daß die Habsucht ein verabscheuenswürdiges Laster und die Wurzel alles Übels ist, sowie Hoffart und Anmaßung im Gefolge hat, die im direkten Gegensatz zu der weiblichen Natur stehen.

3. Kapitel: Beschreibung des Hochmutes (fol. 95ro). Dieses Kapitel, das sich gegen den Hochmut der Männer im allgemeinen und in besonderen Fällen richtet, ist hier nur eingefügt, damit sich die weibliche Sanftmut um so strahlender davon abhebt. Der zweite Teil dieses Abschnittes wendet sich wieder den Verdiensten der Frauen zu und bildet ein hohes Lied auf die Mutterschaft des Weibes.

Vierte Bastei (der déuotion und piété der Frauen).

1. Kapitel (fol. 101ro). Billon versteht unter déuotion: ein ungeheucheltes Sichversenken in religiöse Dinge, unter piété: die Anbetung Gottes, Ehrerbietung vor den heiligen Schriften, Liebe zu den Verwandten und Mitleid mit dem Nächsten. — Großen Eifer zeigten die Frauen bei den Christenverfolgungen, indem sie die Leichname der Märtyrer verbargen und würdig bestatteten. Drusiane nahm den Evangelisten Johannes bei sich auf, und der Mutter des Kaisers Constantin, Helene, war es durch besondere Gnade des Himmels beschieden, das Kreuz Christi aufzufinden. Francoyse de Poncyane wurde in der Caecilienkirche

zu Rom von Gott eines Wunders gewürdigt [101]). Durch Frömmigkeit zeichneten sich weiter aus: die Römerin Helene Ursine, Margarete von Parma, Madeleine de Savoye. Die Frauen verließen Jesum auch in seiner Leidenszeit nicht, sie waren die ersten, welche sein Grab besuchten, und ihnen erschien er zuerst nach seiner Auferstehung. Niemand fand sich, der zugunsten Christi sprach, als er angeklagt war, außer der Frau des Pilatus. Um der Jungfrau Maria willen soll man die Fehler der Frauen entschuldigen und in Anbetracht dessen, daß auch Jesus der Ehebrecherin und der Sünderin in Simons Hause verzieh.

2. Kapitel: Einige merkwürdige Fälle von Pietät (fol. 109ro). Zwei Mädchen ernährten ihren Vater bez. ihre Mutter, welche im Gefängnis saßen, mit der Milch ihrer Brüste. Der Zug der Wohltätigkeit und des Mitleides ist aber nicht nur den Frauen, sondern überhaupt jedem weiblichen Geschöpf eigen, das bekunden die zahlreichen Fälle, wo Kinder von Tieren gesäugt wurden: Remulus und Romus von einer Wölfin, Cyrus von einer Hündin, Habys von einer Hirschkuh, desgleichen Telephus, der Sohn des Herkules, Nabugodonosor von einer Ziege usw. Die verjüngende Wirkung der Frauenmilch überhaupt zeigt Billon an einigen Beispielen.

3. Kapitel: Die Versammlung der Stände (fol. 112vo). In diesem Kapitel sehen wir die Vertreter der verschiedenen Stände und Berufe und hören die Gründe, warum keiner von ihnen hätte als Frau geboren werden mögen. Der Ignorant kann überhaupt keinen angeben. Der Landmann möchte nicht Frau sein, weil er dann nicht so robust von Gestalt und so keck und verwegen sein würde; der Handwerker, weil er da nicht seinen Wochenlohn verjubeln und seine Frau, wenn sie schelten wollte, nicht mit Stockschlägen ins Bett jagen könnte; der Advokat, weil er nicht auf die Prozesse, auf die Geschenke und höflichen Grüße der Leute verzichten möchte; der Priester, weil er dann nicht Papst werden könnte; der Edelmann, weil es ihm dann nicht mehr möglich sein würde, sich

[101]) Im Anschluß hieran berichtet Billon von einer interessanten Einrichtung: Die Priester legten dort seit einiger Zeit in ihre Messen Lieder von Petrarca, Ariost und Marot ein, welche von Kinderstimmen gesungen und auf der Orgel gespielt würden. Er fügt hinzu: Le tout pour essayer de maintenir par meilleur moien les Hommes plus longuement et plaisamment au Seruice divin, de peur qu'ilz s'y ennuyent (fol. 105 vo).

im Kriege auszuzeichnen, auf die Jagd zu gehen und seine Untertanen auszuschelten; der Fürst, weil ihm die Aussicht genommen wäre, zur Monarchie zu gelangen; der Gelehrte (vgl. Plato), weil den Frauen die Quellen der Wissenschaft nicht zugängig sind. Der Tugendhafte aber, wenn er überhaupt Ursache zu solchem Gedanken hätte, würde deswegen lieber Mann als Frau sein wollen, weil es Gott gefallen hat, ihn als Mann zu schaffen und weil seine Herrlichkeit sich an jedem Geschlechte zeigt. — Gott hat dadurch, daß er Adam aus dem gemeinsten Stoff, aus Erde formte, Eva aber aus einer Rippe Adams, die Anmaßung des Mannes zurückweisen und andeuten wollen, daß die Frau ihm ebenbürtig zur Seite steht.

Gründung und Vorbereitung der Gegenmine (fol. 118ro). Die Feder, „maistresse tresantique des Sciences", soll in besserer Weise, als es bisher geschehen ist, die besonderen Eigenschaften des verkannten Geschlechtes offenbaren.

1. Kapitel (fol. 122ro). Die „Feder" verspricht den Damen, daß sie sich in ihren Dienst stellen wird.

2. Kapitel (fol. 124ro). Eva wurde nach Adam und zu allerletzt geschaffen, das ist ein Beweis dafür, daß Gott nicht noch Besseres zu vollbringen wußte und all seine Weisheit und Kraft auf sie übertrug.

3. Kapitel (fol. 126ro). Das Weib ist, weil im Paradies selbst geschaffen, gegen eine Anzahl Krankheiten gefeit.

4. Kapitel (fol. 128ro). „Adam" bedeutet „Erde", „Eva" bedeutet „Leben", und da das Leben wertvoller ist als Erde, ergibt sich die übliche Schlußfolgerung. Auch die Gattungsnamen werden ausgelegt: femina (fouens foetum) = die Ernährerin, mulier = molis aer weist auf die reine Materie hin, aus welcher die Frau geschaffen wurde [102]). Gott, der große Erfinder dieser Namen, hat sie mit Bedacht und Absicht ausgewählt. Schließlich entgeht auch der Name der heiligen Jungfrau nicht der Deutung: Maria = hebräisch miriam soll heißen „Tropfen des Meeres", nämlich mir = lat. gutta oder stilla und iam = Meer. „Tropfen des Meeres" ist so zu erklären: Maria

[102]) Die Etymologien jener Zeit sind recht eigenartig, vgl. z. B. auch bei Champier, fol. p. 3 die Erklärung von sibille: zusammengesetzt aus griech. σνος = dieu und βελην = pensée; also sibille = pensée de Dieu.

ist der einzige Tropfen süßer Flüssigkeit in dem bitteren Meere dieser Welt.

Das 5. Kapitel (fol. 137vo) handelt von der körperlichen Schönheit des Weibes. Billon beschreibt ausführlich die weiblichen Reize und nennt eine Anzahl schöner Frauen: Damoyselle Bia d'Ozance, Princesse de Rohan, Damoyselle de Nemours, Jullia Blanche aus Lyon, die Römerin Settimia, die Herzogin von Mompensier; aus der Bibel: Abigail, Judith, Susanne, die Töchter Hiobs und die Jungfrau Maria.

6. Kapitel (fol. 142vo). Die Liebe des Weibes ist stärker und standhafter als die des Mannes, deswegen ist der Haß auch größer, wenn es sich von dem geliebten Manne getäuscht sieht.

7. Kapitel (fol. 145vo). Die Natur hat der Frau viele Vorzüge vor dem Manne gegeben, wie die Reinheit der Haut und den Schmuck des Haares, das ihre natürliche Bedeckung bildet (ihr Kopf wird nicht kahl wie der des Mannes, ihr Gesicht nicht durch einen Bart entstellt). Die Leserinnen werden, wenn sie sich nicht schon vom Gegenteil überzeugt haben, erfreut sein, von Billon zu erfahren, daß eine Frau niemals auf die Nase fällt, sondern stets die Augen nach dem Himmel gerichtet. Die Frauen leben länger als die Männer und haben größeren Einfluß auf die Begabung der Nachkommenschaft; denn eine kluge Mutter bringt immer kluge Kinder zur Welt, ein begabter Vater dagegen hat oft dumme Kinder.

8. Kapitel (fol. 149vo). Aus vielen Bibelstellen beweist Billon, daß die Frau dem Manne zum Segen ist. Man kann nicht sagen, daß die Frau zuerst sündigte, sondern der Mann war es, indem er von dem verbotenen Apfel aß; deshalb mußte das männliche Geschlecht, in der Person Jesu, seine eigene Sünde büßen [103]). Daher kommt es auch, daß das Priestertum den Männern vorbehalten ist; denn jeder Priester vertritt Christum.

9. Kapitel (fol. 152ro). Die Spitzfindigkeiten Billons werden immer unerträglicher, er schließt z. B. daraus, daß „vice" masculini generis und „vertu" feminini g. ist: das Laster ist eng verknüpft mit dem männlichen Geschlechte, die Tugend ist eine besondere Eigenschaft des weiblichen. Alle philosophischen Schulen der Vergangenheit geben zu, daß die Frauen, weil sie einen zarteren Leib als die Männer haben, auch mit einem

[103]) cf. p. 63 Anm.

feineren Verstande als diese begabt sind. Als durch Geistesgaben hervorragend werden genannt: Priscile, Catherine, Technite, die Venetierin Cassandra, Loyse, die Schwester des Königs von Portugal, Marie Reynault, Théane, Frau des Pythagoras, die florentinische Dichterin Laureta, die Tochter des Philosophen Aristipe, die weissagenden Frauen der alten Germanen, Cassandra (Troja), Erictho, Jeanne d'Arc; Phétonysse, Circe, Medée (Zauberinnen); Madelene Bryssonnet, Madame de Martinuile, Mademoyselle d'Antragues, Mademoyselle de Hauteville, Denyse de Monmyral. — Nur wenige erkannten den Wert der Frau dankbar an, darunter waren z. B. die Römer, welche ihre Frauen keinen niedrigen Verrichtungen nachgehen ließen, ferner der Kaiser Justinian, welcher bestimmte, daß bei Aufstellung von Gesetzen die Frauen mit zu Rate gezogen würden; auch das kanonische Recht hat sich ihrer angenommen, indem es denjenigen, der seine Frau tötet, für immer vom Genusse des Abendmahls ausschließt.

10. Kapitel (fol. 159vo). Billon warnt vor der falschen Deutung einiger die Frau betreffender Bibelstellen und legt sie seinem Zwecke entsprechend aus (Genes. 3: er soll dein Herr sein, Corinth. 14: eure Weiber lasset schweigen unter der Gemeine usw.). Solche Aussprüche wollen nur besagen, daß der kluge Mann seine Frau, wenn sie unwissend ist, belehren und sie ihm hierin folgen soll. Die tugendhaften Männer trachten immer darnach, daß die Frau ihnen ebenbürtig zur Seite stehe, und nur Törichte halten sie unterjocht. Früher spielte das weibliche Geschlecht eine hervorragendere Rolle als jetzt. Plato und Lykurg forderten, daß die Mädchen genau wie die Knaben zu jeder tugendsamen Beschäftigung erzogen würden. In Scythien, Thracien, Lacedämon, Deutschland und Gallien hatten früher die Frauen gleichermaßen wie die Männer Zutritt zu den verschiedenen Berufen und Ämtern. Die Mutter Marc Aurels nahm an den Beratungen des römischen Senats teil, Artemisia unterstützte Xerxes bei den Regierungsgeschäften, und die Königin Sabba war Richterin über ein ganzes Volk.

Im 11. Kapitel (fol. 166ro) versucht der Verfasser, den Vorrang des genus femininum auch bei Tieren und Flüssen [104])

[104]) Das Wasser der Seyne, der Saune und der Loyre ist klar, angenehm und trinkbar; gefährlich dagegen und dickflüssig sind der Rhein, der Tiber, die Rhone (le Rhône) und die Donau (le Danube), aus ihnen kann man nicht trinken.

nachzuweisen. Christus habe auch dadurch das weibliche Geschlecht ehren wollen, daß er nicht auf einem Esel, sondern auf einer Eselin in Jerusalem einzog.

12. Kapitel (fol. 169vo). Alles Übel der Welt stammt von den Männern. Adam begann damit, indem er das Gebot Gottes übertrat und dadurch die Tore des Himmels verriegelte. Zu den Unheilstiftern sind ferner zu zählen: Cain, der Sohn Noahs, Nymbroth, der erste Tyrann, Nynus, Pharao, Herodes, Merodach, Astyages, Xerxes, Tarquinius, Nero, Cesar Tiberius, Maximin, die Päpste Sergius III., Urban VI., De Montecuculi, Berth. Schwarz, der Erfinder des Schießpulvers. Sieht man nicht die Gefängnisse des Landes angefüllt mit Verbrechern?

13. Kapitel (fol. 180ro). Billon behauptet, daß Gott diejenigen Nationen, welche den Frauen eine untergeordnete Stellung einräumen, mehr als die anderen im Zustande der Knechtschaft hält. Als Beispiele führt er die Franzosen, Deutschen und Italiener an. Frankreich, wo die Frauen freier und zarter behandelt werden als anderswo, ist seit der Herrschaft des Noé, bis zu welchem der Stammbaum der französischen Dynastie reicht, immer vom Himmel in jeder Beziehung begünstigt gewesen. In Deutschland dagegen werden die Frauen geknechtet und zu jedem geringsten Dienste verwandt (so müssen sie z. B. den Armeen das Gepäck nachtragen). Daher gibt es kein knechtisch hochmütigeres und kriegerisches Volk als das deutsche. Mit Italien verhält es sich ähnlich. Billon ergreift hier die Gelegenheit, um ein absolut nicht zum Thema gehöriges Loblied auf die Größe und Überlegenheit Galliens über alle anderen Nationen zu singen. Er verfolgt die Geschichte der Gallier zurück bis in die fernsten Zeiten und betont besonders eifrig, daß sie nichts mit der race aventureuse d'iceux Allemans [105]) zu tun haben, welche von Hugo Capet aus der noble region Gallique vertrieben wurden. Daß er bei der Verfolgung dieser Geschichte nur Großtaten von Männern anzuführen hat, stört den biederen Billon nicht. Aber nicht nur die Geschicke seines eigenen Volkes entrollt er, er geht sogar auf den Ursprung und die Sitten der Deutschen und Italiener ein, allerdings unter fortgesetzten Bitten um Entschuldigung an die Damen ob seiner Abschweifungen. Am Ende des Kapitels fordert er den König auf, die ruhmreiche Geschichte

[105]) Fol. 183 ^{ro}.

Frankreichs nach dem Muster der Iliade durch eine Galliade verherrlichen zu lassen [106]) und schließt mit dem stolzen Bewußtsein: Les Gaules sont les collonnes du Monde.

Das 14. Kapitel (fol. 228ro) enthält den von Estienne [107]) gerügten Vergleich der Sekretäre mit den Propheten Gottes [108]). Wir sind in der glücklichen Lage, diesen Abschnitt, der eine Kette von Geschmacklosigkeiten und Selbstüberhebungen bildet, völlig beiseite lassen zu können.

15. Kapitel (fol. 255ro). In der Heiligen Schrift werden die Fehler, Laster und Unvollkommenheiten vieler Frauen mehr gebilligt als die guten Werke mancher Männer. Billon rechnet darunter den Betrug einer Rebecca, Rahab und Rahel, die Verbrechen der Jael, Judith und der Töchter Loths. Die Übeltaten der Frauen, verglichen mit den guten Werken der Männer, erscheinen wie liebliche Rosen gegenüber den weniger duftenden Nelken in den heiligen Gärten des Glaubens.

Schlußwort (fol. 257vo). Damit sie sich seiner besser erinnern und Verleumder wie Schmeichler gebührend zurückweisen können, vertraut Billon den Frauen einen Spruch an, der ihnen immer als Verteidigungsgrundsatz dienen soll:

Qui touchera l'Honneur
D'une seulle en absence
Sur luy et le flateur
Nous tiendrons la Balance.

Der Verfasser schließt mit einer Klage darüber, daß es so wenige gibt, die sich in wirklich uneigennütziger und tugendhafter Weise mit den Wissenschaften beschäftigen. Wer dies tut, wird der Beweisführung in diesem Werke zustimmen und das edle weibliche Geschlecht verteidigen.

Das „Fort inexpugnable" ist in Prosa abgefaßt, diese wird einige Male durch Verse unterbrochen, welche zum geringsten Teile aus des Verfassers eigener Feder stammen.

---

[106]) Siebzehn Jahre später veröffentlichte Ronsard die vier ersten Gesänge seiner „Franciade".

[107]) S. oben p. 65.

[108]) Gerechte Entrüstung darüber äußert sich auch in H. Zedler, Vollständiges Universallexikon, Halle und Leipzig 1733, Bd. III: Der Mann mag wohl für ein Muster eines Erzpedanten dienen, maßen er in ermeldetem Buche eine lange, abgeschmackte und gleichwohl ganz ernsthafte Vergleichung zwischen denen Propheten des Alten Testamentes und denen königlichen französischen Sekretarien seiner Zeit anstellt.

Kapitel X.

Charles de Croy, Anthoine Prévost, Pierre Grognet, Claude de Taillemont und ihre Verteidigung der Frauen.

Noch einige Werke aus der Zeit von 1500—1555 wären von uns einer eingehenden Untersuchung zu würdigen, doch sind sie uns leider nicht zugänglich gewesen. Ist dieser Umstand im Interesse der Vollständigkeit natürlich bedauerlich, glauben wir hinwiederum nicht, daß uns dadurch wesentliche Grundlagen für die Beurteilung der damaligen Frauenbewegung entgehen. Es handelt sich um folgende Schriften:

1. Contre-Blason des faulces amours, Paris, chez Simon Vostre, 1512. Der Verfasser ist Charles de Croy, Frère Hermite, Prestre et Religieux, ein Schüler von Jean Molinet und Freund von Jean Lemaire de Belges. In Nachahmung des „Grant Blason des faulces amours caducques libidineuses illecebres et lascivieuses" des Alexis [109]) schrieb de Croy dieses Werk „en forme de satire, comedie, tragedie, inuectiue et dialogique, controuerse alterquative entre deux illustres dames l'une de religion l'autre de court" [110]). Es umfaßt 138 Zwölfzeiler sowie eine „balade anagogicque, theorique et tropologicque". Man findet darin alle Eigennamen der Bibel und Geschichte, Anspielungen auf Jean de Meung, Villon, Anne de Beaujeu usw. Die Sprache nennt Piaget mehr lateinisch als französisch.

2. L'Amant déconforté et cherchant confort parmy le monde contenant le bien et le mal des femmes avec plusieurs preceptz et documentz contre l'amour faict et compilé par Anthoine Prevost; Lyon (gegen 1530, in 8°, 54 ff.). Ein Liebhaber, dem seine Dame untreu geworden ist, erzählt seinen Kummer einem Edelmann. Dieser versucht, ihn von seiner Liebe abzubringen, indem er die Leiden ausmalt, deren Ursachen die Frauen sind. Trotzdem der Liebende eigentlich keinen Grund hätte, diese in Schutz zu nehmen, gerät er über die Worte des Edelmannes doch so in Aufregung, daß er in Ohnmacht fällt. Wieder zu sich gekommen, verteidigt er das weibliche Geschlecht in beredten Worten und rühmt dessen Tugenden.

---

[109]) S. oben p. 8.

[110]) Nach Piaget, p. 147.

Später wurde der „Amant déconforté" noch einmal herausgegeben in einer Sammlung unter dem Titel „Regrets d'Amour"[111]).

3. La Louange des Femmes von Pierre Grosnet. Man könnte auf die Vermutung kommen, daß dem Titel dieser Abhandlung ein ironischer Sinn zu Grunde liegt[112]); denn von demselben Verfasser stammt eine der heftigsten Schmähschriften gegen das weibliche Geschlecht: Haud inutile libidinis sive luxuriae dehortamentum cum laicis tum ecclesiasticis viris utilissimum nec non accomodatissimum, Paris, D. Janot 1536, von ihm selbst ins Französische übersetzt als: Le desenhortement du péché de luxure et généralement de tous les péchés mortels, Paris 1537. Aber Aubertin[113]) bezeichnet ihn als Nachahmer Duprés, „Pierre Grognet né près d'Auxerre l'a imité dans sa Louange des Femmes dediée à une reine". Jedenfalls können wir dann wohl annehmen, daß das „Frauenlob" vor 1536 entstanden und Grosnet durch eine üble Erfahrung veranlaßt worden ist, das früher gepriesene Geschlecht nun in den schwärzesten Farben zu malen.

4. Discours des Champs Faëz à l'honneur et exaltation des Dames, Lyon 1553 von Claude de Taillemont.

Das Bestreben, die Berechtigung der Frau zu einer höheren Geistesbildung zur Anerkennung zu bringen, ist bisher nur bei Bouchet und Billon zum Ausdrucke gekommen und auch da mehr nebenbei und in allgemeinen Andeutungen. In zielbewußter Weise werden die Forderungen der Frauenbildung auf französischem Boden zuerst in Lyon, wo die Ideen der Renaissance von Italien eindringend Fuß gefaßt hatten, aufgestellt und verfochten, und zwar macht sich diese Bewegung gegen Mitte des 16. Jahrhunderts hin bemerkbar[114]). Eine eingehende Begründung dessen, daß der Geist der Frau überhaupt einer wissenschaftlichen Ausbildung fähig sei, versucht Claude de Taillemont.

---

[111]) S. Gay, I. col. 80.

[112]) Eine solche Fassung des Titels ist in jener Zeit nicht selten, vgl. z. B. p. 69 die Bemerkung Billons.

[113]) Ch. Aubertin, II 146.

[114]) Zu den Frauenverteidigern ist aus dem Lyoner Kreise auch Hugues Salel mit seinen „Chapitres d'amour" zu rechnen, in denen er Gleichberechtigung der Geschlechter verlangt (nach A. Birch-Hirschfeld, p. 172).

Günstigerweise finden wir bei La Croix du Maine [115]) einen Auszug aus den „Champs faëz", dessen wesentlicher Inhalt hier folgen soll:

Bis heute ist es der Wille unserer Vorfahren gewesen — die dazu durch die Irrtümer anderer oder durch ihre eigene Ignoranz bewogen wurden —, daß es den weiblichen Geistern versagt sei, von der süßen Frucht des Wissens und der Gelehrsamkeit zu kosten, als ob Gott ihnen verwehrte, daß sie das Licht von der Finsternis und das Gute vom Bösen unterscheiden lernten. Vielmehr haben sie es für gut befunden, daß die Unwissenheit, die Mutter alles Übels, sie an der Erkenntnis ihres Herrn und Schöpfers und oft ihrer selbst hinderte. Wahrhaftig, die armen Unwissenden verstanden nicht, daß von Wissen Tugend kommt und daß diese beiden verbunden die wahre Weisheit darstellen, welche den Menschen zu dem höchsten Gut, der Unsterblichkeit, führt, deren Kenntnis der Frau ebenso nötig ist als dem Manne, indem sie ebenso wie er daran teilnimmt. Es gibt noch Toren auf der Welt, welche ohne irgendwelche Überlegung behaupten, daß die Frauen nichts wissen könnten noch dürften. Wahrhaftig, wenn sie mir nicht bestreiten wollen, daß Gott sie ebenso wie die Männer teilhaftig einer vernünftigen Seele geschaffen habe, warum sollte es ihnen nicht möglich und erlaubt sein, Kenntnisse zu erwerben? Haben sie nicht Einsicht, Urteil, Vernunft, einen aufnahmefähigen, regen Geist wie die Männer? Lehrt nicht die Erfahrung, daß einige schon aus dem geringen Quantum Gelehrsamkeit, das man ihnen zugestanden hat, Frucht getragen haben und noch tragen? Wenn das nicht so häufig der Fall gewesen ist wie bei dem männlichen Geschlecht, wem anders muß man die Schuld geben als dem allgemein üblichen Brauch, der sie dazu verurteilt, zu spinnen und den Haushalt zu führen? So sehr wird dieser zu ihren Ungunsten beobachtet, daß ich mir viel Vorteil für sie zu versprechen wage, wenn sie in den Wissenschaften unterrichtet würden. Sicherlich ist es schade, daß so viele schöne Geister nicht verfeinert und zu besserer Beschäftigung herangezogen werden, als zu denen sie die Tyrannei der Männer zwingt. Dann würde die Erfahrung lehren, was ich als wahr behaupte, und man hätte nicht nötig, die Kenntnisse und Tugenden einer Unmenge von Frauen anzuführen, die leben und gelebt haben.

[115]) La Croix du Maine, III 371.

Sodann stellt Taillemont drei Thesen auf: 1. die körperliche Schwäche der Frau ist der männlichen Stärke vorzuziehen; 2. ihr Geist (oder ihre vernunftbegabte Seele) ist ebensosehr oder noch mehr fähig, Kenntnisse aufzunehmen, als der des Mannes; 3. die Tugend ist dem Weibe mehr eigen als dem Manne. Diese drei Sätze versucht er philosophisch zu beweisen, indem er folgende Lehre zu Grunde legt: Feuchtigkeit und Wärme sind die Entstehungsursachen und wirkenden Kräfte aller körperlichen Dinge. Aber sie sind ungleich verteilt, der eine Körper hat mehr Feuchtigkeit und weniger Wärme, der andere wieder weniger Feuchtigkeit und mehr Wärme. Die Frau ist kalt, da sie („comme est tout notoire") mehr Feuchtigkeit und weniger Wärme als der Mann besitzt.

Ad 1. Die Männer sollten sich nicht rühmen und die Frauen deswegen verachten, weil diese im allgemeinen nicht so stark und kräftig sind als sie; denn die tierische Wärme, welche das männliche Geschlecht reichlicher besitzt, vermindert Kraft und Feinheit des Geistes und Urteils, wie sie die des Körpers vermehrt. Dagegen stärkt sich die vernunftbegabte Seele bei Abnahme der Körperkraft; z. B. zeigt sich bei alten Männern, die über ihre Mannbarkeit hinaus sind, Zunahme der Geisteskräfte. Ist da nicht die körperliche Schwäche des Weibes viel mehr zu schätzen, da sie die Kraft des Verstandes erhöht?

Ad 2. Welcher Unterschied wäre zwischen einem Menschen und einem Tier, wenn er nicht die vernunftbegabte Seele hätte, die nach dem Bilde Gottes geschaffen ist? Sie ist beiden Geschlechtern gleich gegeben; wer das leugnet, zweifelt an der Gerechtigkeit Gottes. — Zwei Menschen können gleichmäßig in guten Sitten erzogen und unterrichtet sein, und doch ist es möglich, daß der Geist des einen wie in einem Gefängnis eingeschlossen und bekämpft von Leidenschaften ist. Bei wem trifft das aber besser zu als bei den Männern, deren Natur so robust und deren Begierden so ungestüm sind, daß der Geist diese nicht mehr unterjochen kann? Das sehen wir nicht bei den Frauen; denn ihre Natur ist schwächer und zarter und deshalb bald durch die Stärke des Geistes unterworfen. Zudem sind sie gewandter, ihre Gedankengänge klarer, daher kommt es, daß sie oft, ohne in der Wissenschaft unterrichtet zu sein, den Mann an Gelehrtheit und Einsicht übertreffen.

Ad 3. Es ist sicher, daß die unersättlichen Begierden von der natürlichen Wärme kommen, und da die Frauen deren weniger haben, sind sie auch nicht so lasterhaft als die Männer, sondern meist bescheiden, anmutig, mäßig, keusch, klug, mildtätig, sanften und gütigen Herzens. Wenn man mir einige lasterhafte Weiber entgegenhält, behaupte ich, daß sie zu ihren Verbrechen in der Mehrzahl der Fälle von den Männern verführt worden sind. Wie würden erst diese sein, wenn sie so allgemein von den Frauen zur Sünde verleitet würden, da sie an sich schon so verdorben und lasterhaft sind!

Im übrigen handelt es sich für Taillemont in diesem Werke um die Verschmelzung verschiedener Auffassungen von dem Wesen der Liebe. In dem Lyoner Kreise machte sich zu jener Zeit ein neuer Idealismus geltend, der auf Plato zurückgeht und unter dem Einfluß Petrarcas und der italienischen Neuplatoniker steht. In den Asolanen des Pietro Bembo (Venedig 1505, Übersetzung von Jean Martin, Lyon 1557) und in dem Libro del Cortegiano (Venedig 1526) des Castiglione wurde zuerst die Theorie der spiritualen Liebe aufgestellt, jener Liebe, die Petrarca in seinen Liedern besang, die inmitten der sinnlichen Versuchungen sich zur reinen platonischen Anbetung der Geliebten erhebt, aber auch diese dann noch für verwerflich hält und ihr Sehnen von allem Irdischen zu Gott emporwendet [116]). Der zum Christentume bekehrte Jude Leone forderte in seinen Liebesgesprächen Entfernung von der Sinnlichkeit, welche die Seele im Meere des Leibes ertränkt, und bezeichnet als das höchste Gut unserer Seele die Erhebung von den körperlichen Schönheiten zu den geistigen, die Erkenntnis der höchsten intellektuellen Schönheit. Die Empfehlung dieser geistigen Liebe bezweckt in Frankreich eine Dichterschule, deren Hauptvertreter Antoine Heroet (Parfaite Amie, Troyes 1542), Gilles Corrozet (Conte du Rossignol, Lyon 1547) und Maurice Scève (Délie, objet de plus haute vertu, Lyon 1544) sind.

Die platonischen Ideen nun versucht Claude de Taillemont mit christlichen zu vereinen: dem Liebenden, der die abgeschiedene Seele der Geliebten betrauert, erscheint dieselbe und tröstet ihn damit, daß die Vereinigung der Seelen bestehen bleibe, wenn auch die Leiber getrennt seien [117]).

[116]) Nach Birch-Hirschfeld, p. 163.

[117]) Nach Birch-Hirschfeld, p. 165.

Den Vertretern der Theorie der spiritualen Liebe tritt dann wieder eine Richtung entgegen, welche eine weltliche Auffassung der Liebe betont. Es würde uns aber zu weit führen, wenn wir diesen Streit verfolgen wollten.

Kapitel XI.

Französische Übersetzungen.

Außer den bisher angeführten Werken boten sich dem französischen Leser, der sich in seinem Glauben an die trefflichen Eigenschaften und hervorragenden Fähigkeiten des weiblichen Geschlechts stärken wollte, noch andere Möglichkeiten, dies zu tun. Es zeugt von dem unverminderten Interesse, welches man diesem Thema entgegenbrachte, daß die eigene Literatur darüber durch Übersetzungen einiger Werke ergänzt wurde, in denen Schriftsteller anderer Nationen sich zu der Frauenfrage äußern.

Gegen 1530 erschien in Paris bei P. Sergent ein „Triumphe et exaltation des dames". Diese Schrift, spanischen Ursprungs, war auf dem Umwege über das Portugiesische in das Französische gelangt. Die Verfasserschaft wird dem Spanier Juan Rodriguez de la Cámara zugeschrieben, die Übersetzung ins Portugiesische dem Vasco Mada de Villalóbos, von da ins Französische dem Ferdinand de Lucenne. In diesem Werke, das in Prosa abgefaßt ist, wird durch 50 Gründe nachgewiesen, daß die Frau edler und vollkommener als der Mann ist.

In lateinischer Sprache schrieb um dieselbe Zeit Henricus Cornelius Agrippa ab Nettesheim seine „declamatio de nobilitate et praecellentia foeminei sexus", Antwerpen 1529. Das Werk wurde zu verschiedenen Malen ins Deutsche, Französische und Englische übertragen; französische Übersetzungen erschienen anonym in Antwerpen 1530 und Lyon 1537 unter dem Titel: Déclamation de la noblesse et préexcellence du sexe féminin [118]). Agrippa bezweckte mit seiner Schrift, sich bei Margarete von Östreich, der Schwester Karls V., in Gunst zu setzen.

[118]) S. Du Verdier II 175.

II. Abschnitt.

Kritik zu den Schriften der Frauenverteidiger von 1500—1555.

Kapitel I.

Soziale und kulturelle Grundlagen dieser Frauenbewegung.

Die Schriftsteller, deren Werke wir jetzt vor dem geistigen Auge des Lesers haben vorüberziehen lassen, stehen auf der Schwelle zwischen Mittelalter und Renaissance. Der Charakter des Übergangs, der Umwertung auf wissenschaftlichem, künstlerischem und sozialem Gebiete, welcher jene Periode bezeichnet, hat auch der Stellung der Frau seinen Stempel aufgedrückt.

Die Umwälzungen, denen Frankreich in dieser letzteren Hinsicht unterlag, verdankt es in hohem Maße den Einflüssen Italiens, welche seit der zweiten Hälfte des 15. Jahrhunderts immer wirksamer wurden und durch die nachbarliche Nähe, die Kriege zwischen beiden Ländern, sowie durch die Handels- und sonstigen Beziehungen bedingt waren. Man schickte Gesandte nach Florenz, Mailand, Venedig und umgekehrt; französische Kardinäle hielten sich in Rom auf, Mitglieder des römischen Klerus wiederum hatten mitunter Abteien und Bischofssitze in Frankreich inne. Auch italienische Künstler kamen dorthin. Der Franzose, welcher den Boden Italiens betrat, ward durch viele Bande gefesselt, Natur und Kultur des Landes machten tiefen Eindruck auf ihn, und vor allem bezauberten ihn die Frauen durch ihre natürlichen Reize und die freieren und feineren Formen ihres geselligen Verkehrs.

In den italienischen Städten blühte schon im früheren Mittelalter, vor allem durch die ausgedehnten Handelsbeziehungen, das Bürgertum stark auf, gewann Macht und Ansehen und

erweiterte seinen Gesichtskreis, so daß die Städte sich allmählich zu Kulturzentren entwickelten. Im Zusammenhange damit bildete sich dort eine erhöhte und rege Geselligkeit, ganz verschieden von derjenigen, wie sie im nördlicheren Europa gepflegt wurde. In Italien existierten mehr Gelegenheiten und öffentliche Anlässe zu einem lebhafteren und verfeinerteren gesellschaftlichen Verkehr; das hatte eine größere Bewegungsfreiheit und damit eine bedeutendere Geltung und Würdigung der Frau zur Folge, zugleich aber auch für sie die Notwendigkeit, sich die dazu erforderliche Bildung anzueignen. „Die gebildete Frau, die für Kunst und Poesie ein Interesse hat, die schön redet und schreibt, die in freier und dabei doch feiner Weise in Gesellschaft von Männern zu verkehren versteht, kommt zuerst in Italien auf“ [119]). Das Weib der höheren Kreise stand dem Manne an Bildung nicht nach; literarischer und selbst philologischer Unterricht ward gleichmäßig Töchtern und Söhnen gewährt. Manche Frau verzichtete auf die Ehe, um sich gelehrten Studien widmen zu können. Das Italien des 14., 15. und 16. Jahrhunderts weist eine bedeutende Anzahl von Frauen auf, die sich in vielen Beziehungen mit ihren hervorragenden Zeitgenossen messen konnten. Vielfach zeigen die Frauen der Renaissance einen männlichen, fast heroischen Geist; der Titel einer „virago“, eines Mannweibes, wird als Ruhmestitel angesehen. Eine Caterina Sforza, eine Isabella Gonzaga sind machtvolle Persönlichkeiten, die wir zwar jetzt nicht als Ideale der Weiblichkeit betrachten, die aber einer Zeit angemessen sind, in welcher „das Bewußtsein der Energie und einer gefährlichen, schicksalsvollen Gegenwart“ (Burckhardt) die Menschen zu voller Entfaltung ihrer Individualität anspornte. Daß solche Frauengestalten in einem Lande, welches erst einen Hauch der Renaissancekultur zu spüren begann, von besonderem Eindruck sein mußten, ist klar und zeigt sich auch darin, daß fast in sämtlichen von uns untersuchten Werken ihre Verdienste und Vorzüge eingehend gewürdigt werden.

Diese Einflüsse Italiens auf die soziale Stellung der Frau in Frankreich wurden dadurch begünstigt, daß dort im 15. und 16. Jahrhundert sich das Bild der höheren Gesellschaft veränderte. Das Königtum konzentrierte allmählich die politische

---

[119]) R. Saitschick, p. 17.

Macht in seinen Händen und brach dadurch die Bedeutung und das Ansehen der Feudalaristokratie. Der Ritteradel verwandelte sich in eine „noblesse de cour“: le chevalier devient un cavalier [120]).

Neben der höheren Bildung brachte die Renaissance das Erwachen des Individualismus mit sich; sie untergrub dadurch den unbedingten Glauben an Autorität und Überlieferung und modifizierte jene mittelalterlichen Anschauungen, welche jede freie und selbständige Regung des Geistes unterdrücken wollten. Mit dem Hervortreten des Individualismus geht Hand in Hand die Betonung des Rechtes der Persönlichkeit auf Lebensgenuß. Die asketische Grundanschauung des Katholizismus, welcher die Vergeistigung und Abtötung des Sinnlichen, Abkehr von den irdischen Freuden predigte, hatte eine offizielle Verachtung des Weibes zur Folge. Eine Weltanschauung, welche nicht allein im kontemplativen und klaustralen Leben die befriedigendste Daseinsform erblickte, sondern das Evangelium des Sichauslebens verkündete, konnte sich im Gegensatz dazu offen für das weibliche Geschlecht bekennen.

Kapitel II.

Allgemeine Charakteristika.

Sämtliche Verteidiger der Frauen, deren Werke uns beschäftigen, zeigen kirchlichen Sinn und Frömmigkeit. Die Bibel ist die am häufigsten zitierte und als unfehlbar betrachtete Autorität. Die Mutter Gottes wird verherrlicht, sei es durch einen Königsgesang, sei es durch eine Ballade, oder wenigstens mit Ehrfurcht genannt. Mit der Frömmigkeit verbunden ist ein sittlicher Ernst, durch den sich die Schriftsteller des frauenfreundlichen Lagers sehr vorteilhaft von ihren Gegnern unterscheiden und dem auch eine ab und zu auftretende Derbheit und Offenheit keinen Abbruch tut.

Das Festhalten an den kirchlichen Lehren hindert die Dichter aber nicht, in ihren Fiktionen antike Göttergestalten zu verwenden und das wohltätige Wirken von Göttinnen für ihre Tendenz auszunutzen. Im letzteren Falle hilft man sich oft damit, diese Gestalten zu anthropomorphosieren, um dadurch

[120]) V. du Bled, 1. p. 22.

zu beweisen, welch reiche Gaben die Welt menschlichen Weibern verdankt. So weiß z. B. Billon genau das Jahr anzugeben, in welchem die Jungfrau Minerva geboren ward (2005 v. Chr.) [121]), bei Champier tritt Ceres als royne de Cecile tresantique [122]) auf usw.

Wenn wir die angeführten Geschichten nach ihrer Beweiskraft bewerten wollen, müssen wir zunächst feststellen, daß es an historischem Sinn und so gut wie jeder Kritik mangelt; die Überlieferung gilt als ebenso unantastbar und untrüglich als das Dogma der Kirche, man getraut sich kaum, eine Meinung auszusprechen, für welche man nicht eine Autorität anführen kann, gewissenhaft notiert man: selon Aristote, selon Plato usw. Wahllos werden die unglaublichsten Geschichten aufgegriffen, unbekümmert setzt man Beispiele aus der Bibel, Legende und der antiken Literatur nebeneinander und nimmt für sie alle gleiche Glaubwürdigkeit und Beweiskraft in Anspruch. Andrerseits beutet man das Material in tendenziöser Weise aus, man vergleiche die Geschichte der Medea bei Champier fol. e 2vo: ....Ladicte medee fut amoureuse de iason. Et le saulua de mourir. Car elle luy bailla le moyen de conquerre la toison dor. Puis lauoir fiance sen alla auec luy en grece. Mais puis ingrat iason des biens quelle luy auoit fait la commenca a hayr et espousa creusa, fille de creontes roy des corinthiens. Et finablement apres la mort de ladicte creusa se reconcilia auec ladicte medee. Et vesquirent longuement ensemble. Nach diesem Berichte müßte man Medea für ein sehr aufopferndes, friedliebendes und versöhnliches Weib halten, während die Sage sie ganz anders schildert.

Die Technik der Aufzählung aller irgendwie bekannten und hervorragenden Frauen zu dem Zwecke, die Gleichwertigkeit der beiden Geschlechter oder die Superiorität des weiblichen zu beweisen, ist wohl in erster Linie dem Unvermögen, eine künstlerisch befriedigende Form dafür zu finden, zuzuschreiben. Die einzelnen Geschichtchen sind zwar vermittels durchgehender Grundgedanken verbunden, aber die leitende Idee ist doch meist recht arm und mühselig konstruiert. Sodann wird von nicht zu unterschätzendem Einfluß das humanistische Bestreben gewesen sein, eine ausgedehnte Kenntnis der Antike zu beweisen.

[121]) Fol. 24 ^{vo}.

[122]) Fol. d 2 ^{ro}.

Eine „passion de savoir" hatte die Geister ergriffen, die aus der Literatur der Alten alle Weisheit zu schöpfen hofften. In unserem Falle mag Boccaccio mit seinem Sammelwerke: De claris mulieribus als Vorbild gedient haben [123]), bei welchem die Absicht, aus der antiken Literatur interessante Einzelheiten über eine Materie in einem Handbuche zusammenzustellen, noch deutlicher dadurch zu Tage tritt, daß er die einzelnen Kapitel unverbunden aneinanderreiht. Er begnügt sich daher noch mit Beispielen aus der griechischen und lateinischen Literatur (dazu noch Eva), während der sich teils wörtlich an ihn anlehnende Bergame [124]) solche aus der Heiligen Schrift hinzufügt und ihre Zahl ungefähr verdoppelt. Diese Zunahme der Beispiele setzte sich nun fort [125]), man erweiterte nämlich den Kreis der Schriftsteller, die man als Quellen benutzte, und dehnte ihn auf unbedeutende spätlateinische und mittelalterliche aus. Alle seine Vorgänger übertrifft in dieser Beziehung Jean Dupré in seinem „Palais": er gibt an, 157 Autoren benutzt zu haben und nennt gegen 500 Beispiele (manche allerdings wiederholt unter verschiedenen Gesichtspunkten). Freilich wird auch ihre Beweiskraft schwächer, da man nicht mehr den nötigen Wert auf Bericht wirklich hervorragender Tatsachen legt.

Den Stil und die äußere Form der vorliegenden Literatur charakterisiert treffend das Urteil, welches Hamon [126]) über einen unserer Schriftsteller, Bouchet, ausspricht: L'art pour lui comme pour les rhétoriqueurs consiste à rimer en équivoques, à croiser des antithèses, à remplir les vers de mots qui répètent obstinément la même idée, à jeter sur toutes les compositions le manteau de l'allégorie aux couleurs à jamais passées. Man fährt fort, in rondeaux, ballades, virelais usw. die mittelalterlichen Dichtungsformen zu kultivieren. Bei Anwendung der Prosa, besonders bei Wiedergabe der vielen Geschichten bedient man sich eines einförmigen, kunstlosen und abgebrochenen Stiles (vgl. die Erzählung von Medea p. 89), oder man bildet schier endlose Perioden, die auf eine Beeinflussung durch das Lateinische hindeuten. (Bei Billon sind solche von 10—20 Zeilen nicht selten.)

---

[123]) Ebenso vielleicht Petrarcas de viris illustribus.

[124]) S. p. 61.

[125]) Vgl. Christine de Pisan, M. Lefranc und Gratien Dupont.

[126]) Hamon, p. 250.

Kapitel III.

Quellenuntersuchung und Charakterisierung im besondern.

A. Der Form nach.

Das Muster der allegorischen Kunstform war im späteren Mittelalter der Rosenroman. Sein Ruhm überdauerte Jahrhunderte, noch im Anfang des 16. Jahrhunderts (1527) ward er neu herausgegeben von Clément Marot. Unsere Frauenverteidiger sind in weitgehendem Maße von ihm beeinflußt.

Der Dichter legt sich eines Tages — im Frühjahr — nachdenklich auf sein Lager, fällt in einen sanften Schlummer und träumt (Roman de la Rose c. I, Jean Dupré fol. a 5^{vo}, Bouchet fol. 5). Im Traumland wird er von einer allegorischen Gestalt (Roman de la Rose: Dame Oyseuse v. 531 ff.; Dupré: Noblesse féminine fol. a 5^{vo}; Rousier des Dames: Dame Vérite, Strophe 68; Champier: Dame Prudence, fol. a 2^{ro}) oder von einem Gott (Bouchet: Merkur fol. 6^{vo}) freundlich in Empfang genommen und geleitet. Auch die Schilderung des Milieus schließt sich eng an den Rosenroman an: vgl. v. 96 ff. mit der Beschreibung des Gartens bei Dupré fol. m 7^{vo} — schattige, duftende Bäume und Sträucher umfangen den Wandrer, ein murmelndes Bächlein durcheilt die Wiesen, Vogelsang erfreut das Ohr, ein Springbrunnen plätschert — oder die Naturmalerei bei Bouchet fol. 30^{ro}. Ebenso kommt im Rousier des Dames der Dichter in einen prächtigen Garten, wo Vogelgezwitscher ertönt und der Anblick eines Rosenstrauches seine Aufmerksamkeit und Neugier erregt (Strophe 66, 67).

Eine Burg, welche dem Fort inexpugnable des Billon ähnelt, wird auch im Roman de la rose beschrieben, v. 3933 ff.

Der ganze Apparat allegorischer Gestalten lag unsern Schriftstellern fertig zur Benutzung vor: Mallebouche, Jalousie, Faux-Semblant, Fame, Noblesse, Villenie usw. sind seit den Tagen des Rosenromans oft zitierte Geister. Die Strophen 69 ff., welche den beglückenden Einfluß von Doulx-Regard auf die Liebenden preisen, klingen stark an v. 2805—2838 des Roman de la rose an.

Bei Champiers[127]) Nef des Dames vertueuses liegt die Vermutung nahe, daß der Verfasser zu dieser Einkleidung seines Werkes durch Sebastian Brants „Narrenschiff" (Basel 1494) angeregt worden sei; noch unmittelbarer ist das aber jedenfalls geschehen durch die „navicula stultarum mulierum"[128]) des Josse Badius, welche sich gegen die Torheiten der Frauen wendet und allerdings selbst wieder Brants Einfluß zeigt.

Auch die Form eines Plaidoyers, in welcher Marot für die Sache der Frau eintritt, ist nicht neu, vgl. dazu p. 12 unserer Einleitung.

B. Dem Inhalte nach.

Eine Untersuchung der sachlichen Quellen wird dadurch etwas erleichtert, daß man entweder die zitierten Autoren am Rande bez. im Texte, oft mit Angabe der Stelle, vermerkt (das ist der Fall bei Champier, Marot, Lesnauderie, Bouchet und Billon), oder deren Verzeichnis vorausschickt (Dupré). Die Ähnlichkeit der Technik hat zur Folge, daß gewisse Quellen von allen unseren Schriftstellern gleichmäßig benutzt werden. Zu diesen gehört in erster Linie die Bibel.

Von den 5 Büchern Mosis wird die Genesis am häufigsten zitiert (cc. 2, 3); die Schöpfungsgeschichte unterliegt verschiedenen Auslegungen, die eine Gleichberechtigung oder Überlegenheit des Weibes über den Mann dartun sollen. Exodus (c. 23) und Deuteronomium (cc. 14, 24), die eine schonende Behandlung der Frauen fordern, sowie Leviticus (c. 24) werden ebenfalls herangezogen. Sodann erfreuen sich diejenigen Bücher des Alten Testaments einer weitgehenden Inanspruchnahme, welche Sitten- und Lebensregeln in sententiöser Form darbieten: die Sprüche Salomonis (cc. 5, 6, 11, 12, 14, 18, 19, 20, 21, 30, 31) und Jesus Sirach (cc. 4, 7, 9, 15, 19, 26, 27, 31, 36, 42). Die angezogenen Stellen enthalten zumeist Lobpreisungen des tugend-

[127]) Champier zeigt rein äußerlich einen Anklang an den Rosenroman, indem er dessen Motto:

Ce est li Rommanz de la Rose
Où l'art d'Amors est tote enclose v. 39/40

nachahmt in dem Eingangsrondeau:

La Nef des Dames vertueuse
Où toute vertu est enclose.

[128]) Eine französische Übersetzung erschien 1501 unter dem Titel: La Nef des Folles.

haften Weibes. Vereinzelt zitiert werden: das Buch der Richter (cc. 4, 5, 10, 12, 13), das Buch der Könige (c. 3), der Prophet Daniel, Esther, Josua (cc. 2, 5), Jesajas (c. 54), Psalter (c. 35). — Die Evangelisten des Neuen Testamentes bieten weniger Material; nur Matthaeus (c. 22) muß häufig für die Gleichheit der Geschlechter im Himmel zeugen. Stark benutzt werden die Episteln Pauli: an die Galater (cc. 5, 6), an die Epheser (c. 5), die erste Epistel an die Corinther (cc. 7, 9, 11, 14, 15,) an Thimoteus (cc. 2, 4), an die Römer (cc. 12, 15), an die Colosser (c. 3). Lucas (cc. 6, 8) und die 1. Epistel Petri (c. 6) werden je einmal angeführt.

Die Zahl der nichtbiblischen Quellen ist sehr groß und verteilt sich verschieden auf die einzelnen Schriftsteller, so daß es ratsam ist, jedes der Werke nach diesen Gesichtspunkten einzeln zu betrachten.

Eine Bemerkung sei noch vorausgeschickt: unsere Frauenverteidiger sind in der Mehrzahl gebildete Dilettanten, wir dürfen daher wohl bezweifeln, daß sie alle angeführten Quellwerke in lateinischer bez. griechischer Sprache gelesen haben. Zumal die Kenntnis der letzteren war zu Anfang des 16. Jahrhunderts in Frankreich noch beschränkt, scheint doch der als gelehrt geltende Champier, nach seinen Etymologien zu urteilen (vgl. Anm. 102), auch nicht sehr im Griechischen beschlagen gewesen zu sein. Doch hinderte dieser Mangel nicht die Bekanntschaft mit den Erzeugnissen der lateinischen und griechischen Literatur, da die humanistischen Kreise es sich angelegen sein ließen, diese ins Französische zu übertragen; bis 1550 sind die meisten wichtigeren übersetzt [129]).

§ 1. S. Champier.

Champier zeigt sich in seinem „Schiff" in vierfacher Eigenschaft: 1. als Historiker, 2. als Mediziner, 3. als Philologe und 4. als Philosoph.

1. Für die Schilderung der berühmten Frauen aus Sage und Geschichte kommen zunächst mehrere im Mittelalter sehr viel gelesene historische Werke in Betracht: Valerius Maximus, factorum dictorumque memorabilium libri IX [130]), und zwar ll. III, c. 2

[129]) Vgl. dazu die Zusammenstellung bei Birch-Hirschfeld, p. 9 der Anmerkungen.

[130]) Von Simon de Gouesse (1375—1401) ins Französische übersetzt und wiederholt gedruckt am Ende des 15. Jahrhunderts.

(Cloelia, Harmonia, Sempronia), IV_6 (Porcia; Cornelia Gracch.; Julia, Pomp. coniux; Artemisia, Mausol. con.; Hypsicratea), V_4 (Claudia vest.; iouenc. rom.), VI_1 (Hippo Graeca; Lucretia; Orgiacontis fem.; Pudicitia), VII_8 (Busa), IX_{10} (Tomyris; Berenice; Semiramis); Paulus Orosius [131]: historiarum adversus paganos libri VII, z. B. ll. II_5 (Cloelia), V_{12} (Cornelia Gracch.); Aulus Gellius: noctes atticae ll. XX, z. B. ll. X_{18} (Artemisia), VII_8 (Acca Larentia). Ferner wurden herangezogen C. Plinius Secundus Maior: historia naturalis ll. V, VII, IX, XI, XIII, XIX, XXI, XXV, XXXV, XXXVI; Herodot: historia ll. II, IV, V, VII (Thomiris, Semiramis, Nitocris, Amazones, Artemisia). Die Geschichte der Artemisia, welche dem Xerxes zu Hilfe kam, wird von Champier irrtümlicherweise aus dem VII. Buch des Herodot in das VI. verlegt. Außerdem identifiziert er diese Artemisia mit der gleichnamigen Gattin des Mausolus, welche Verwechslung allgemein gewesen zu sein scheint, da sie sich auch bei Boccaccio findet. Mit Josephus: antiquitatis iudaicae, Cicero: de natura deorum (Minerva) und Diodorus Siculus: Bibliotheca historica schließt die Reihe der von Champier benutzten Geschichtswerke.

Eine Bekanntschaft des Verfassers mit Boccaccios de claris mulieribus ist anzunehmen; manche der zitierten Quellen wird er auf dem Umweg über den Italiener benutzt haben. So schreibt z. B. Champier bei dem Bericht über die Malerin Marcia, die Tochter des Varro, dieser die Kunst der Elfenbeinbildhauerei zu, während die historische Quelle (Plinius h. n. $XXXV_{147}$) nur von einer enkaustischen Malerei auf Elfenbein spricht. Boccaccio [132]) übersetzt nämlich cestro in ebore imagines mit ex ebore sculpsisse imagines, indem er unter cestrum, dem Griffel, den Meisel versteht (vgl. auch die zugehörige Vignette). So ist also jedenfalls Champiers irrtümliche Angabe (fol. f 1^{vo}) „fut subtile en lart dentailler ymaiges de yuoire“ aus der Benutzung von Boccaccio zu erklären. Ebendaraufhin deutet ein Vergleich des Berichtes über Thameris bei Ch. fol. f ^{ro} mit Plinius h. n. XXXV und Boccaccio c. 54.

---

[131]) Von Orosius' Werk, das man im Mittelalter als Leitfaden der Universalgeschichte benutzte, wurde ebenfalls eine französische Übertragung herausgegeben und zwar von Vérard 1491.

[132]) De cl. m. Löwen 1487, Egid. van der Heerstraten, c. 64.

Seine Vertrautheit mit den Heiligenlegenden verdankt er sicher jener Sammlung von Lebensbeschreibungen heiliger Personen, welche Giacomo da Varaggio (* 1230, † 1298) unter dem Titel: Historia lombardica, seu legenda Sanctorum verfaßt hat und die so beliebt war, daß man ihr die Bezeichnung legenda aurea beilegte. Sie wurde Ende des 15. und im 16. Jahrhundert oft gedruckt und auch ins Französische übersetzt.

2. Die Erteilung hygienischer Ratschläge für die Ehe lag dem Verfasser als Arzt sehr nahe; er stützt sich dabei auf eine Reihe griechischer und arabischer Autoritäten: Hippokrates, Galenos (de experimentis), Haly Abas, Rhazes (ad Almansorem), Avicenna, Abynzoar, Auerroës. Den ebenfalls im 2. Buch zusammengestellten moralischen Belehrungen und Erziehungsvorschriften usw. legt er zu Grunde: Aristoteles: Rhetorica I, Politica I, VII, de animalibus VII, de longa vita; Plato: Symposion, Theages, de legibus V, VI; Cicero: de legibus I, de officiis I, ad Atticum; Ovid: Methamorphoses; Terentius; Plautus, Virgil; Laertius; Seneca: de vita beata; Plutarch: Problemata, de mulierum virtutibus; Isidor von Sevilla: originum sive etymomologiarum l. XX; Origenes: Periarchon, Hieronymus: ad Eustochium, contra Jouinianum.

3. Im dritten Buch häuft Champier nach Art der Humanisten eine Menge philologischer Kenntnisse in den Glossarien zu den Weissagungen an. Die sibyllinischen Prophezeiungen waren dem Mittelalter eine teure Überlieferung, man schöpfte sie aus Lactantius Firmianus: divinarum institutionum libri VII und aus Augustin: de civitate Dei libri XXII; ll. X, XVIII, wo sich auch sonst noch Angaben über berühmte Frauen finden.

4. Im 4. Buch philosophiert der Verfasser über die Liebe. Wir nahmen schon bei Besprechung von Taillemonts Champs faëz Gelegenheit, darauf hinzuweisen, daß im Kreise der Lyoner Humanisten sich eine ideale Auffassung vom Wesen der Liebe ausbildete. Wir haben in Champier einen Vertreter der spiritualen Liebe vor uns, der zwar die körperliche Schönheit anerkennt, aber über die sinnlichen Begierden, welche ihm Tollheit und Raserei scheinen, hinaus auf die hohen himmlischen und göttlichen Wonnen hinweist.

§ 2. Jean Marot.

Marot kommt einer Frage nach den ihm bekannten und für die Frauenverteidigung in Betracht kommenden Autoren ent-

gegen, indem er deren einige in seinem Texte nennt: die im vorigen Paragraphen genannten Geschichtsschreiber Valerius Maximus und Paulus Orosius; ferner Alain Chartier, Christine de Pisan und Martin Le Franc mit ihren schon früher angeführten Werken. Wie der äußeren Form nach, ist der Dichter auch in stofflicher Beziehung in keiner Weise originell. Die Kenntnis des Rosenromans und des Büchleins von Matheolus ist für einen Frauenverteidiger fast selbstverständlich. Auf eine Bekanntschaft mit den höfischen Epen weist die Erwähnung von Tristan und Gawain hin.

§ 3. Pierre le Monnier.

Bei der Inhaltsangabe von Le Monniers Werk wiesen wir auf die Schlußbemerkung des Verfassers hin: jay eu beaucoup de peine a reuoluer les livres pour cueillir et assembler les hystoires deuant dictes. Es gehört in diesem Falle zu einer solchen Bemerkung etwas Unverfrorenheit, auch wenn man bedenkt, daß damals die Achtung vor dem literarischen Eigentum noch gering war: Le Monniers „Louange" ist nämlich zum überwiegenden Teil ein Plagiat von Champiers „Nef". Die allgemeinen Ausführungen Le Monniers (Lob der Ehe usw.) sind wörtlich aus verschiedenen Stellen seiner Vorlage ohne Angabe des Verfassers herübergenommen und zusammengestellt. Die Anzahl der zitierten Beispiele ist bei ihm größer (um ca. 50), er läßt die Frauen der Legende weg, fügt dafür solche aus der Sage, der römischen und mittelalterlichen Geschichte hinzu. Die Erzählungen, namentlich die biblischen, führt er teilweise breiter aus, weist den Leser noch ausdrücklich auf besondere Merkwürdigkeiten hin und phantasiert manches hinzu.

Die enge Anlehnung an Champier ist ganz evident, es bedarf nur weniger Beispiele, um sie zu beweisen. Angenommen, man wollte die Übereinstimmung mit der Benutzung gleicher Quellen erklären, untersuche man z. B. die historischen Unterlagen für die Geschichte der Artemisia, der Gattin des Mausolus[133]), nach ihnen liegt kein Grund vor, daß die Berichte bei Le Monnier fol. 63vo und Champier fol. v 2vo sich in diesem Maße dem Wortlaut nach gleichen. Le Monnier verwechselt nicht nur, wie es in seiner Vorlage geschieht, die beiden Artemisiae, sondern

[133]) Außer Aulus Gellius und Herodot (s. p. 94) kommen in Betracht: Plinius, h. n. XXXVI, Strabo: Geographica XIV, Cicero: Tusc. Disput. III.

zitiert auch ebenso falsch Herodot VI. Buch statt VII. Er ist so eifrig beim Abschreiben, daß er sich nicht erinnert, die Unterstützung des Xerxes durch Artemisia schon fol. 27vo berichtet zu haben. Es kommt auch vor, daß er die Absicht hat, einen anderen Satzbau anzuwenden, dann aber gedankenlos in die Konstruktion seiner Vorlage zurückfällt; vgl. fol. b 4vo bei Champier: quel peche fut de cayn qui tua son frere Abel, de Esau, de Holofernes, de Pharaon, de Nabugohdonosor mit Le Monnier fol. 3ro: quel peche fist Cayn quant il tua son frere Abel, de Esau, de Holofernes usw. Redewendungen, die bei ihm recht wenig in den Zusammenhang passen, übernimmt er wörtlich fol. 45ro: avancez vous, Dyna, venez prendre place en nostre liure nach Champier fol. g 2vo avancez vous, o dyna, venez prendre place dedens nostre nef.

Le Monnier selbst nennt wenige Quellen, er beginnt im allgemeinen mit den Worten: nous lysons, ie treuue; wo er einen Autor zitiert, hat man meist Champiers Eigentum vor sich. Für die von ihm neu hinzugefügten Geschichten gibt er an, benutzt zu haben: Titus Liuius I. Buch; Ovid: Metamorphosen; Hieronymus; Valerius Maximus; Jacques de Vitry: historia orientalis; Vincentius Bellovacensis: Speculum historiale [134]), XXIV. Buch; Florentin: Chronique antonine.

§ 4. Anonymus. Grand Triumphe.

Der Verfasser macht den Eindruck eines sehr vorsichtigen, etwas ängstlichen Mannes. Das Gedicht, voll klingelnder Rhetorik, hat geringen literarischen Wert, ermüdende Wiederholungen, geschraubte Phrasen machen es zu einer wenig erquicklichen Lektüre. Da es sich nur in allgemeinen Lobeserhebungen der Frauen ergeht, kann eine Quellenkritik keine positiven Resultate zu Tage fördern. Die Verteidigung derjenigen Frauen, welche unverschuldeterweise in üble Nachrede kommen (Strophen 5, 6), weist einige Ähnlichkeit mit der Erwiderung des Franc-Vouloir auf die Anschuldigungen der Mallebouche in Lefrancs Champion (fol. 133ro) auf. Man würde aber doch zu wenig Selbständigkeit voraussetzen, wenn man aus so allgemeinen Beziehungen auf Nachahmung schließen wollte.

[134]) Es ist ein Teil seines Hauptwerkes: Bibliotheca mundi; es ward von Jean du Vignay 1495—1496 ins Französische übersetzt.

§ 5. Jean Dupré.

Dupré ist derjenige unserer Frauenverteidiger, dessen Werk am entschiedensten den Charakter eines historischen Sammelwerkes trägt, oder genauer gesprochen, einer Sammlung von Geschichten, Sagen, Legenden und Anekdoten. Es beschäftigt sich nicht wie die anderen Apologien mit der Stellung der Frau, ihren allgemeinen Vorzügen und Verdiensten, sondern setzt ohne lange Einleitung mit der Aufzählung der einzelnen Geschichten ein. Nur die allegorische Einkleidung und die Anwendung eines Metrums geben dem Werke den Charakter einer Dichtung.

Wie wir schon oben erwähnten, schickt Dupré ein Verzeichnis der Autoren voraus, desquelz la plus grant part du sens de ce liure a este tire.

Er nennt: Homer „le prince des poetes grecz", Herodot, Thucydides (Pelop. Krieg) [135]), Plutarch, Josephus, Dion Cassius (Römische Geschichte), Eusebius von Caesarea (chronikon und historia eccles.), Isidorus, C. Plinius, Appianus Alexandrinus (Romaica), Petrarca, Boccaccio, Manetho Egyptius, Berosos (hist. babyl.), Apuleius, Philostratus, Paulus Diaconus, Eutropius (breviarum ab urbe condita), Diod. Siculus, Strabo, Seneca, Procopius (anecdota), Claudius Aelianus (varia historia), Suetonius Tranquillus (vitae imperatorum), Flavius Vopiscus (scriptor histor. August.), Titus Livius, Valerius Maximus, Olympiodoros (*ἱστορικοὶ λόγοι*), Vergilius, Martialis, Juvenalis, Nicolaos Perotus, Petrus Exomensis oder Oxomensis, Uxamensis, Volateranus (Maffei) (commentarii rerum urbanarum libri XXXVIII), Pollux (ad commodum), Cassiodorus, Alexander von Aphrodisias, Apollinaris Sidonius (epistolae), Aelius Lampridius (scriptor hist. Aug.), Julius Capitolinus (script. hist. Aug.), Appianos (romaica), Suidas (Lexikon), Spartianus Aelius (script. hist. Aug.), Paulus Aemilius, Tacitus, G.-Fr. Poggio-Bracciolini, Gai. Jul. Solinus (collectanea rerum memorabilium, neubearbeitet unter dem Titel Polyhistor, im Mittelalter viel benutzt), Prosper Aquitanus (chronicon, von Erschaffung der Welt bis 455), Theodosius Macrobius (saturnalia), Aulus Gellius, Angelo Poliziano, Pierre Riccio gen. Crinitus (de honesta disciplina, vita poetarum latin.), Georges Merula, Nicolaus Damascenus (historia), M. Junian Justinus

[135]) Wenn es zweifelhaft war, welches Werk als Quelle gedient hat, haben wir den Titel weggelassen, ebenso bei den in den vorigen Paragraphen schon genannten Autoren. An der Reihenfolge haben wir nichts geändert.

(historiarum Philippicarum et totius mundi originum et terrae situs excerptarum libri XLIV, Auszug aus Pomp. Trogus), Orosius, Diogenes Laertius (de vitis dogmatibus et apophtegmatibus), Plato, Aristoteles, Quintus Curtius Rufus (historiae Alexandri Magni), Sextus Julius Frontinus (strategemata), M. Vitruuius Pollio (de architectura), Julius Pomponius Laetus, Cicero, Jean-Jovien Pontano, Bergame, Catullus, Tribullus, Propertius, Domizio Calderino (ital. Humanist), Philippe Beroalde (desgl.), Flavio Biondo (ital. Geschichtsschreiber), Marcantonio Coccio, gen. Sabellicus (ital. Humanist und Geschichtsschreiber), Pompeius Trogus (historiae Philippicae), Aristobulos Cassandrensis (historia Alexandri Magni), Ambrosius, Augustinus, Hieronymus, Gregorius, Beda Venerabilis, Herodianos graecus (a Marci principatu historiarum libri VIII), Dorotheus graecus, Hesiod, Lykophron, Dec. Mag. Ausonius, Publ. Papinius Statius, T. C. Silius Italicus (Punica), Tit.-Vespas. Strozzi und Hercule Strozzi (Erotica), Jean Tixier de Ravisi gen. Rauisius Textor (französ. Humanist), Guaguinus (französ. Geschichtsschreiber), Jehan Lemaire (les Illustrations de Gaule 1510, 12, 13), die Bibel, Johannes Chrysostomos, Barthélemi de Sacchi gen. Platina (ital. Geschichtsschreiber), Albertus Magnus, Vincentius, Diuus Antoninus, Aemilius Probus, Erasmus Roterodamus, Euripides, Francesco Filelfo lat. Philelphus (ital. Humanist), die beiden Hauptquellen der mittelalterlichen Dichter über die trojanische Sage: Dictys Cretensis Ephemeris belli Trojani und Historia de excidio Trojani (angeblich eine von Cornelius Nepos verfaßte lateinische Bearbeitung einer Ilias, die man dem Priester des Hephästos, dem Phrygier Dares, zuschrieb), Gregorius Turonensis, Nymphodorus, Fulgoso oder Fregose (de celeberrimis mulieribus 1469), Guillermus Benedictus, Dionysius Halicarnaseus, Maur. Servius Honoratus, Joannes Annius von Viterbo (Dominikanermönch, der sich den Anschein großer Gelehrsamkeit gab, während die von ihm unter anderen Namen (Berosus, Manetho) editierten Werke Fälschungen waren), Ovid, Ptolemaeus, Catalogus sanctorum, Sophologium Sapientiae, Mare historiarum [136]), Matthieu Palmieri, lat. Mattheus Palmerius

[136]) Jedenfalls ist darunter zu verstehen: chronicon Venetum a pontificatu S. Marci ad annum usque 1339 des Andr. Dandolo, in einigen Hdss. mare magnum historiarum betitelt und von Petrarca, Sabellicus etc. rühmend genannt.

(ital. Geschichtsschreiber), J.-F. Pic de Mirandole lat. Picus Mirandolanus (ital. Humanist), Auerroës, Empedokles, Antonio Urceo, lat. Urceus Codrus (ital. Gelehrter), Ludovicus Celius, Lactantius, Baptista pius, Stephanus Byzantius, Agathocles (apud Solinum), Claudius Claudianus, Dikäarchos (apud Celium), Theodontius (griech. Schriftsteller, der auch von Boccaccio benutzt und zitiert wird), Leontius von Bycanz (griech. Kirchenschriftsteller), S. Adon (Erzbischof von Wien, schrieb eine chronica universalis), Autor calendarii, M. Fabius Quintilianus, Horaz, Aristophanes, Pausanias, Bonifacius, Architrenius (ein französischer Dichter des 12. Jahrhunderts, Jean de Hauteville, schrieb ein lateinisches Gedicht: Architrenius, welches die einzelnen Gesellschaftsklassen kritisiert und die Unsitten und Fehler der Menschen beklagt. Es erfreute sich mehrere Jahrhunderte lang großer Popularität, 1517 erschien es zu Paris, ed. von Jod. Badius Ascenius), Septimius Florus[137]), Michele-Marullo Tarcagnosta gen. Marulle (latein. Dichter der Renaissancezeit), Matheolus, Saxo Grammaticus, Pamphilus (Verfasser eines Lexikons), Barlaam (Barlaam und Josaphat, ein geistlicher Roman (von Chardry, erweitert von Gui de Cambr.), welcher im Mittelalter sehr verbreitet war), Aristos von Salamis (Geschichte Alexanders), Theano pytagoricus, Diocles (D. de Caryste, griech. Arzt), Epigenes, Pinus Tholozanus (Joh. Pinus, niederländ. Geschichtsschreiber?), Commentarii Caesaris, Dioscorides (griech. Arzt, schrieb eine Arzneimittellehre, de materia medica, welche das Mittelalter hindurch Hauptquelle für die Pflanzenlehre war), Theophrastus.

Ohne Zweifel stellt Dupré diese umfangreiche Liste an die Spitze seines Werkes, um den Eindruck einer besonderen Belesenheit und Gelehrsamkeit zu erwecken und ihm dadurch — wenigstens in den Augen der damaligen Zeit — eine entschiedene Empfehlung auf den Weg zu geben. In der Tat müßten solch ausgedehnte Kenntnisse Staunen erregen; denn die besten Namen des griechischen und lateinischen Altertums, daneben viele uns ungeläufige, werden genannt, auch die spätlateinischen Historiographen, die Kirchenschriftsteller und die hervorragenden Huma-

[137]) Vielleicht ist dies jener Lucius Annaeus Florus, welcher eine im Mittelalter viel gelesene römische Geschichte (nach Livius) bis zum Tode Augusti schrieb: epitomae de Tito Liuio bellorum omnium annorum DCC libri duo.

nisten fehlen nicht. Aber es sei gestattet, einige gelinde Zweifel in diese Gelehrsamkeit zu setzen. Sollte Dupré solche Kenntnisse besessen und sie nur in diesem einen Werke verwertet haben? Würde sein Name dann so vergessen sein, würden nicht noch andere Schriften aus seiner Feder hervorgegangen sein? Wir neigen zu der Ansicht, daß Dupré mehrere Werke encyklopädischen oder lexikalischen Charakters von verschiedenen der genannten Schriftsteller benutzt und die darin gefundenen Quellenangaben in der obigen Liste zusammengestellt hat. Darauf scheinen auch die beiden Zusätze: apud Solinum und apud Celium bei Agathocles bez. Dikäarches hinzudeuten. Schließlich würde jedenfalls die Verunstaltung der Namen nicht so häufig sein, wenn Dupré mit allem von ihm angeführten Quellen näher vertraut gewesen wäre.

Immerhin ist nicht zu verkennen, daß ein bedeutender Fleiß nötig war, um diese imposante Anzahl von „faitz memorables" zu kompilieren und in Verse zu bringen. Der Verfasser führt im Vergleich zu seinen Vorgängern mehrere neue Gesichtspunkte der Betrachtung ein (7., 8. und 9. Zimmer).

§ 6. Jean Bouchet.

Die Lektüre von Bouchets Jugement poetic hinterläßt — besonders gilt das in Bezug auf die Apologie — den Eindruck, daß hier ein gereifter und erfahrener Mann spricht, welcher die Absicht hat, vermittelnd und ausgleichend zu wirken. Auf dem Boden der Bibel stehend, die ihm oberste Instanz für alle Lebensfragen scheint, beleuchtet er moralisierend die Fehler und Ungerechtigkeiten der Männer; milde und mit einem gewissen psychologischen Verständnis beurteilt er die Schwächen der Frauen, um schließlich zu dem Resultat zu kommen, daß die beiden Geschlechter gleichmäßig Fehler und Vorzüge in sich vereinen und daß jedes für sich seine Bestimmung hat, an die zu tasten einem glücklichen Nebeneinanderleben und -wirken von Mann und Frau hinderlich sein würde.

Die Fiktion des zweiten Teiles mit ihrem champ de vérité, ihrem Palais des claires Dames usw. soll hauptsächlich den üblichen allegorischen Rahmen für eine Anzahl von Epigrammen darstellen, deren übermäßige Anhäufung allerdings nur den Wert der Dichtung herabmindern kann.

In der Apologie der Ehe verwendet Bouchet zum größten Teile biblische Autoritäten, außerdem: Aristoteles: de animalibus VIII, Plinius h. n. $XXXIII_{10}$, Paulus Orosius c. 23, Cassiodor, S. Aurelius Victor: de Vita Constantii imperatoris, Quintilianus, Justinianus imperator: Authentica (über die Mitarbeit seiner Frau an der Regentschaft), S. Bernardus: sermo de nativitate virginis Mariae; sermo de adventu, Hieronymus: epist. 41, ad gaudentium de educatione Pacatulae infantulae, in regu. sancti monalium, contra Jouinianum. Bei Abfassung seiner Epigramme hat auch er jedenfalls Boccaccios de clar. mul. stark herangezogen, ein Vergleich z. B. des Epigramms der Malerin Marcia fol. 48vo mit Boccaccio c. 64 zeigt das deutlich, indem es die Zusätze enthält, welche Boccaccio seiner Quelle hinzugefügt hat. Eine stärkere Berücksichtigung der Legenden heiliger Frauen ist mit seiner ausgeprägten Frömmigkeit zu erklären. Hamon [138]) hat festgestellt, daß Bouchet Virgilius, Liuius, Plutarch, Aemilius Probus gekannt hat, diese werden also hier noch als Quellen in Betracht zu ziehen sein.

§ 7. Bertrand Desmarins.

Der Rousier des Dames zeigt nicht nur der äußeren Form sondern auch dem Inhalte nach ganz entschieden die Einwirkung des Rosenromans. Das Urteil über die Frau erleidet in beiden Dichtungen einen Umschwung: dort erst Lob und begeisterte Schätzung, dann niedrigste Verleumdung; im Rousier erst Schmähung, dann Anerkennung ihres Wertes. Beim Rosenroman ist die Verschiedenheit der Verfasser der Grund hierfür, beim Rousier könnte man darin eine besonders enge Anlehnung an dies Vorbild erblicken oder aber vermuten, daß die Strophen 104—120 ursprünglich nicht zu dem Gedichte gehörten und später von Desmarins hinzugefügt wurden oder überhaupt von einem anderen Dichter herrühren. Diese Annahme wird noch durch folgende Erwägungen unterstützt:

1. Die Strophe 101: Voyés-vous, sans menterie,
Qu'abus et decepvement
Et toute meschanterie
Est aux femmes vrayement.
Ne les cherchez nullement,
Et point n'en serez reprins;
Car vous dis finablement:
Les plus rouges y sont prins

[138]) Hamon, p. 30.

scheint auf einen Schluß hinzudeuten und mit den Strophen 102 und 103 eine zusammenfassende Charakterisierung des gewonnenen Standpunktes zu enthalten. 2. Strophe 103 wendet sich, wie das am Ende solcher Gedichte üblich ist [139]), noch einmal an die Frauen mit der Bitte, den Autor zu entschuldigen, wenn er sich durch seine Worte ihre Ungnade zugezogen habe. 3. Eine neue Person, Equité, wird eingeführt. Im Versmaß schließt sich 104 allerdings vollkommen 103 an. La Croix du Maine und Goujet enthalten hierüber keine Angaben.

Im ersten Teile des Gedichtes bedient sich der Verfasser der breitgetretenen, tausendfach variierten Gemeinplätze der frauenfreundlichen Schriftsteller, unterläßt nicht die übliche Entschuldigung, er wolle nur die schlechten Frauen treffen, während er im letzten Teile die wohlfeilen Phrasen des Frauenlobes reproduziert [140]).

§ 8. Guillaume Postel.

Postel unterscheidet sich mit seinem Werke vollkommen von den übrigen Ehrenrettern des weiblichen Geschlechts. Er verschmäht es, die sonst beliebten Beispiele aus Geschichte, Bibel usw. zu benutzen, nennt nur einige hervorragende Frauen seiner Zeit und legt den Hauptwert auf das Wirken der Jungfrau von Orleans und der Mère Jeanne, deren überragende Bedeutung er zu veranschaulichen sucht im Zusammenhange mit einer Doktrin, auf deren Kritik wir verzichten können, da sie sich auf unklaren, für uns wertlosen philosophischen Grundlagen aufbaut. Man möchte auch wohl billig bezweifeln, daß Postel seinen Zweck erreicht hätte, wenn wir mit dem Verfasser der obengenannten [141]) Exhortation annehmen wollten, er habe sich mit seiner Mère Jeanne die Gunst der bedeutenden Frauen seiner Zeit erwerben wollen. — Die außerordentliche Belesenheit und Gelehrsamkeit Postels tritt in den Victoires nicht so sehr zu Tage, daß es große Mühe kostete, die diesem Werke zu Grunde liegenden Einflüsse zu konstatieren. Die genaue Vertrautheit mit der Bibel ist selbstverständlich; die philosophischen Spekulationen fußen auf

[139]) cf. p. 37 oben.

[140]) Vgl. Strophe 118: Femmes de vertus sont pleines
Femmes sont dignes d'aymer.....
Grand Triomphe Strophe 9: Pleines elles sont de toute courtoisie
Amyables autant qu'on pourroit dire...
Bouchet f. 79vo: Les femmes sont pleines de tout confort...

[141]) S. p. 59.

der Philosophie des Aristoteles, deren Supremat ja bekanntlich im Mittelalter fast unumschränkt war. Den abendländischen Christen wurde sie durch die Araber übermittelt, die schon von Champier genannten Avicenna und Averroës kommen besonders als Kommentatoren des Aristoteles in Betracht. Da sich Postel sehr eifrig mit arabischer Sprache und Literatur beschäftigte, wird er sich deren Einflüssen nicht haben entziehen können. Im 4. Kapitel der Victoires glauben wir eine direkte Anlehnung an den Kommentar des Averroës zu der aristotelischen Metaphysik (12. Buch) konstatieren zu dürfen.

Da Postel auf die sonst übliche umfangreiche Aufzählung verzichtet, bedarf er keiner historischen Quellen, er verweist nur auf deren zwei: Boccaccio und Bergame. Für die sibyllinischen Weissagungen nennt er: Virgil, Justin, Tatian, Eusebius, Augustin und Theodorus.

§ 9. François de Billon.

Mit großem Fleiß baut Billon Stein auf Stein, Argument auf Argument, um seine Festung in jeder Beziehung uneinnehmbar zu machen. Aber Qualität und Verwendungsart seines Materials sind anfechtbar. Bei allem guten Willen verfällt er in die Manie der Rhetoriker, jeden sich irgendwie bietenden Stoff zu sammeln, mögen es auch die lächerlichsten Anekdoten sein, und ihn wahl- und kritiklos darzureichen. Auch in anderen Beziehungen charakterisiert sich Billon als Vertreter der rhetorischen Schule, z. B. durch das Bedürfnis, zu bekritteln und moralisieren, Fehler zu verallgemeinern und zu übertreiben. Der Wunsch, mit seinem Wissen zu glänzen, verleitet ihn allzuhäufig, vom Thema abzuschweifen, so ist ihm z. B. die Erwähnung der Bartlosigkeit der Frau [142]) ein willkommener Anlaß, einige Dutzend Bartmoden aufzuzählen und die Meinungen einiger Fürsten darüber anzubringen. Auf die Geschmacklosigkeit und Naivität Billons in religiösen Dingen hatten wir schon Gelegenheit hinzuweisen. Ziemlich ermüdend wirken die Invektiven, welche der Verfasser unaufhörlich triumphierend gegen die Frauenverleumder schleudert. Die Konstruktion der Gegenmine, von der er sich eine besondere Wirkung zu versprechen scheint, ist herzlich schwach und fördert oft recht sonderbare Ansichten zu

[142]) Fol. 146ro.

Tage. Trotz solcher Mängel muß man aber doch anerkennen, daß sich auch viel Brauchbares in dem Buche findet. Billon versteht es, mit scharfem Verstand die Ursachen gewisser Schäden und Ungerechtigkeiten aufzudecken und auf Widersprüche hinzuweisen. Besonders hervorgehoben zu werden verdient — da aktuell — der Abschnitt über die Verheiratung der Töchter; den Ton einer scharfen Satire trifft er sehr gut in der „Versammlung der Stände". — Billons Werk hinterläßt den Eindruck, daß der Verfasser ein fleißiger, gewissenhafter, sogar manchmal sehr pedantischer Mann ist, der mit den Quellen, welche er anführt, auch wirklich vertraut ist. Er kennt die Historiographen, Dichter und Philosophen des Altertums und Mittelalters, italienische Humanisten der Frührenaissance und viele seiner berühmten Zeitgenossen. Er zeichnet sich dadurch aus, daß er in allen Gesetzen beschlagen ist, welche das weibliche Geschlecht betreffen, und daß er die rechtliche Stellung der Frau bei anderen Völkern und zu anderen Zeiten beleuchtet.

Er zitiert: Hesiod, Herodot, Aristoteles: de animalibus I, IX, Polit. III, Ethic. II, IV, VII, Plato: Sympos., Republ. Polybios, Isocrates, Chrysippos (Bruchstücke bei Plutarch), Berosos, Athenaeos: Deipnosophistae, Cicero: de natura deorum, Tusc. Disp. III, Caesar, Diodorus Siculus, Titus Liuius, Ouid, Virgil, C. Plinius Sec. Maior, Plutarch, Suetonius Tranquillus, Strabo, Seneca, Josephus, Dion Cassius, Valerius Maximus, Flavius Vegetius Renatus (Epitome institutionum rei militaris), Sextus J. Frontinus, Isidor von Sevilla, Flavius Vopiscus, Dares Phrygius, Boetius, Eusebius, Origenes, Hieronymus, Ambrosius, Augustin, Hugo von St. Victor (de sacramentis christianae fidei), Turpin (unter dessen Namen wird fälschlich genannt eine chronica de vita Caroli magni), Gaguinus, Polydore Virgile (ital. Gelehrter), Erasmus von Rotterdam, Jouius (ital. Geschichtsschreiber, † 1484, verfaßte eine Geschichte seiner Zeit in 45 Büchern), François Villon, Dante, Petrarca, Boccaccio, Pietro Aretino, Ariost, Clem. Jannequin, Jan de Nauizane, Speroni, Drusac, Rabelais, Marsiglio Ficini (ital. Humanist; epistolae), Jean Quintin (französ. Kirchenrechtsgelehrter), Pierre Rebuffy (französ. Rechtsgelehrter), Jan de l'Espine (du Pontalais, siehe p. 10), Guillaume Postel, Balthazar Castiglione, Claude de Taillemont, Jehan Lemaire, La Borderie: Amye de Court, Clément Marot.

Ein Vergleich verschiedener Textstellen bei Billon mit seinen Quellen zeigt, daß er diese zwar nicht fälscht, daß er aber gern etwas hinzusetzt und sie nach seiner Phantasie ausschmückt. Man vergleiche z. B. die Erzählung von Artemisia und ihrer Liebe zu ihrem Gatten: bei Billon mischt Artemisia die Asche ihres verstorbenen Gemahls „en eau de ses yeux larmoyans et autres liqueurs“[143]), während die Quellen nur berichten, daß sie die Asche ihren Getränken beigab. Auch weiß Billon, was sie bei dieser Ceremonie sprach: Combien que mon corps ne soit digne sepulcre pour le tien amy Mausole, toutesfois n'ayant peu inuenter lieu humain qui en meritast la joyssance, j'ayme trop myeux l'enseuelir en l'enclos de ma personne, la où il est le plus aymé qu'en nul autre usw. — Ebenso hat er — um noch ein Beispiel zu nennen — die Geschichte der Portia, der Gemahlin des Brutus, durch neue Motive und Zusätze bereichert. Champier, Le Monnier, Dupré und Bouchet schließen sich eng dem knappen Bericht des Valerius Maximus (IV_6) an. Nach Billon aber tötet sich Portia nicht sofort nach dem Tode ihres Gatten sondern erst, als ihre Verwandten (qui par coutume n'ont l'oeil qu'à la richesse) sie zwingen wollen, sich wieder zu verheiraten. Auch ihre letzten Worte vermeldet er: amys, vous m'êtes Ennemys et ne m'auez sceü vaincre [144]).

Das III. Kapitel des Scharmützels [145]) klingt ziemlich auffällig an Taillemonts Champs faëz [146]) an, so daß man versucht wäre, eine Anlehnung zu vermuten. Da aber — nach der Widmung zu schließen — das Fort 1550 bereits abgefaßt war, nur später gedruckt wurde (1555) und die Champs faëz erst 1553 erschienen, ist diese Annahme unbegründet. Billon geht häufiger als Taillemont von Voraussetzungen aus, die er selbst wieder erst beweisen müßte, z. B. fol. 7ro: Si autres que ces Mesdisans se veullent maintenant entremettre de iuger la Femme moins perfaite que l'Homme: nous les forcerons icy de confesser a plain, que quant aux forces de l'Esprit la Femme pourra tousiours estre autant et non moins capable que l'Homme. Consideré que tout ce que peult imaginer ou composer l'Homme, la Femme aussi le peult usw.

[143]) Fol. 72vo.

[144]) Fol. 66vo.

[145]) Fol. 6vo, s. oben p. 68.

[146]) S. oben p. 82.

Zusammenfassende Betrachtungen.

Die Kritik der unserer Untersuchung unterworfenen Werke ergibt als Resultat, daß es sich bei dieser Ehrenrettung der Frau nicht um eine neue Erscheinung auf dem Gebiete der Literatur handelt, sondern daß wir hier nur ein unmittelbares Fortsetzen und Ausbauen einer vorhandenen Strömung konstatieren können, die allerdings einen befruchtenden Anstoß erhält durch jene Umwälzung und Umwertung des geistigen Lebens, welche man Renaissance nennt und welche — wie wir oben zeigten — besonders seit Ende des 15. Jahrhunderts in Frankreich in Erscheinung trat.

Diese ganze Frauenbewegung dreht sich in der Hauptsache um eine Ehrenfrage, wirtschaftliche oder etwa politische Motive liegen ihr nicht zu Grunde. Daher erstreckt sich auch ihre Erörterung nur auf die höheren Schichten der Gesellschaft, wodurch der bedeutende Aufwand an Gelehrsamkeit möglich und erklärlich wird.

Die vorliegenden Werke sind einesteils eine Reaktionserscheinung auf die antifeminine Richtung in der Literatur, andernteils wollen sie unter dem Einflusse und als Träger und Förderer von Renaissanceideen dem Weibe höhere Achtung und Würdigung verschaffen, indem sie die Gleichwertigkeit der Frau mit dem Manne oder ihre Superiorität über ihn nachzuweisen suchen. Sie behaupten,

1. daß die Frauen ihrem Charakter nach nicht so verworfen sind, wie sie gemeinhin geschildert werden und führen Beispiele an für: treue Gattenliebe, Keuschheit, Genügsamkeit, Milde, Frömmigkeit, Fleiß, Freigebigkeit,

2. daß die Frauen körperlich und geistig nicht weniger begabt sind als die Männer und suchen dies ebenfalls durch Beispiele zu beweisen für: Stärke, Gewandtheit, Schönheit; Weisheit, Klugheit, Seelengröße, Erfindungsgabe, dichterische und künstlerische Begabung, Wahrsagekunst.

Es fragt sich nun, ob die Frauenverteidiger ihren Zweck erreichen. Wohl zeigt sich dadurch, daß man an Beispielen, seien es nun 500 oder 1000, besondere hervorragende Eigenschaften und Fähigkeiten von Frauen demonstriert, die Möglichkeit, daß

sich manche Weiber über das Durchschnittsniveau ihres oder auch des männlichen Geschlechtes erheben können, immerhin besagt das aber nichts für die Allgemeinheit. Man könnte ja ebensoviel und mehr Beispiele minderwertiger Frauen oder bedeutenderer Männer nennen [147]). Unsere Frauenverteidiger — wie noch heute manche Frauenrechtlerin — sehen das Ideal ihrer Forderungen in möglichster Angleichung des Weibes an den Mann, sie erkennen keine Differenzen zwischen den beiden Geschlechtern auf geistigem Gebiete an. Nur Bouchet, der es auch am besten versteht, sich in die weibliche Psyche zu versenken, sieht das rechte Verhältnis im harmonischen Zusammenwirken der Geschlechter, bei dem sich jedes auf seinen Wirkungskreis beschränkt und seine Eigenart beibehält. Bedauerlicherweise zeigt sich überhaupt wenig Verständnis für die feineren Regungen der weiblichen Seele.

Wollten wir aber selbst zugeben, es sei durch die von unseren Schriftstellern angewandte Methode möglich, die Gleichwertigkeit der Geschlechter nachzuweisen, müßten wir uns doch gegen die Mittel der Beweisführung wenden. Viele der angeführten Quellen und ihre Verwendungsart sind anfechtbar. Vor allem besitzt für uns die Bibel als historische Quelle und als Norm der Weltanschauung nicht mehr das gleiche Ansehen, welches sie vor 400 Jahren in Anspruch nahm.

Vom kulturhistorischen Standpunkte aus betrachtet, hat unsere Literatur insofern Wert, als wir aus den Forderungen, die sie zugunsten der Frau aufstellt, Rückschlüsse, natürlich nur ganz allgemeiner Art, auf deren Stellung in der damaligen Zeit ziehen können.

Darnach war ihre Tätigkeit durchschnittlich völlig auf den Haushalt beschränkt [148]); es war ihr nur erlaubt, de s'exerciter, en plus part, au fil et à l'eguille (Billon fol. 8[ro]) et de savoir faire leur menage (Taillemont). Die Erziehung versäumte es, das Recht des Weibes auf höhere Geistesbildung zu berücksichtigen; daß man aber beginnt, solche Ansprüche zu billigen, beweist der

---

[147]) Noch illusorischer ist natürlich die Beweiskraft derjenigen Werke (vor allem I. Abschn. K. IV, VII), welche allgemeine Sentenzen und Behauptungen über die Frauen aufstellen, da diese Ansichten vollkommen subjektiv sind.

[148]) Selbstverständlich gibt es Ausnahmen, wie sich auch im Verlauf unserer Untersuchung gezeigt hat.

Eifer, mit welchem Bouchet, Billon und Taillemont dafür eintreten (pp. 49, 68, 82). — Gegen die Ehe scheint eine gewisse Abneigung bestanden zu haben; denn unsere Schriftsteller empfehlen sie so angelegentlich, als gälte es, einen Mißkredit zu beseitigen [149]). Sie schieben die Schuld an den unerquicklichen Zuständen mancher Ehen auf die Fehler der Männer und darauf, daß man solche Bündnisse oft aus unlauteren Motiven eingeht (p. 72). Durchschnittlich erscheint die Ehe in nüchterner Auffassung; man betont, daß sie praktische Vorzüge mit sich bringt: Hilfe und Unterstützung, sowie im Alter Pflege durch die Familienangehörigen. Viel Wert legt man auf die physischen Vorbedingungen einer schönen und stattlichen Nachkommenschaft, aber auch Tugend und Klugheit werden in einer idealen Ehe gefordert. Daß die Fragen der Konvenienz- und Geldheiraten schon brennend waren, zeigt sich bei Bouchet und Billon. — Die Herrschaft im Hause gesteht man dem Manne vollkommen zu (pp. 19, 51), protestiert aber energisch dagegen, daß hierdurch die Frau zur Magd herabgedrückt werde. Daß diese Macht oft mißbraucht wurde, können wir aus verschiedenen Äußerungen schließen (z. B. Bouchet, Champier), in welchen der Mann ermahnt wird, seine Gattin nicht durch rohe Mißhandlungen von Schwächen und Fehlern zu heilen [150]).

[149]) Vgl. die vielen ehefeindlichen Schriften.

[150]) Vgl. Brantôme, vies des dames galantes, wo Beispiele grausamer Bestrafung der Frauen durch ihre Männer wegen Ehebruchs berichtet werden.

Lebenslauf.

Ich, Kurt Hermann König, evang.-luth. Konfession, wurde am 29. Mai 1885 zu Dresden geboren. Nachdem ich meine erste Ausbildung in der dortigen II. Bürgerschule empfangen hatte, trat ich Ostern 1895 in das Annenrealgymnasium zu Dresden-Altstadt ein, welches ich Ostern 1904 mit dem Zeugnis der Reife verließ.

Hierauf siedelte ich nach Leipzig über, um an der Universität neuere Sprachen und Germanistik zu studieren. Meinen Leipziger Aufenthalt unterbrach ich im Sommer 1905, indem ich auf ein Semester die Universität München bezog. Ich hörte Vorlesungen bei den Herren Professoren und Dozenten: Borinski, Breymann, Muncker, von der Pfordten in München und von Bahder, Birch-Hirschfeld, Davies, Deutschbein, Gardthausen, M. Heinze, Hirt, Kirn, Köster, Lamprecht, Richter, Sievers, Volkelt, Weigand, Windisch, Windscheid, Witkowski, Wülker, Wundt in Leipzig. Dem englischen und dem romanischen Seminar gehörte ich mehrere Semester als ordentliches, dem deutschen Seminar, ältere Abteilung, als außerordentliches Mitglied an. Ferner beteiligte ich mich an den Übungen der deutschen Proseminare der Herren Professoren Sievers und Köster, der neusprachlichen Proseminare der Herren Lektoren Blinkhorn, Simon (München), Cohen und Davies (Leipzig), sowie des praktisch-pädagogischen Seminars des Herrn Professor Hartmann.

Allen meinen verehrten Herren Lehrern fühle ich mich zu tiefem Danke verpflichtet, insonderheit Herrn Geheimen Hofrat Professor Dr. phil. Birch-Hirschfeld, der durch seine Anregungen und freundliche Teilnahme den Fortgang der vorliegenden Arbeit in liebenswürdiger Weise unterstützt hat.